

Ausgabe 4 · 37. Jahrgang  
Winter 2023/2024 · 5,- €

S T Ä D T E R E G I O N · E U R E G I O

# top magazin

AACHEN

## life & style

Auf die  
Zukunft bauen  
Nachhaltiger Hausbau  
aufregend anders

## nachgefragt

Uschi Brammertz  
„Sport spricht alle Sprachen“

## freizeit

Träume in Weiß  
auf den Open-Air-  
Eisbahnen der Welt

## top thema

*Klimaneutrales  
Aachen 2030*





# BLICKEN SIE MIT UNS SICHER IN DIE ZUKUNFT



DR. MED.  
**STEPHAN  
KOHEN**

AUGENARZT  
AUGENCHIRURG  
LASERCHIRURG

- Katarakt-Operationen Grauer Star
- Refraktive Chirurgie zur Korrektur von Fehlsichtigkeiten
- Moderne Augendiagnostik
- Medikamentöse Netzhautbehandlung (IVOM)



**TERMINE UNTER: 0241 - 96 10 96 00**

Brüsseler Ring 5a • 52074 Aachen  
praxis@augen-acd.de • www.augen-acd.de

## Liebe Leserinnen und Leser,

inmitten der winterlichen Kälte hält die besinnliche Zeit des Jahres Einzug in unsere Herzen und Wohnzimmer. Die Advents- und Weihnachtszeit verzaubert unsere Stadt mit einem ganz besonderen Glanz, der die Hektik des Alltags in warmes Licht taucht und uns einlädt, innezuhalten. Die Straßen sind mit funkelnden Lichtern geschmückt, und der Duft von Printen, Zimt und Tannennadeln liegt in der Luft.

Die kalten Wintertage laden ein, es sich zu Hause gemütlich zu machen, bei einer Tasse heißem Kakao oder einem Glas Glühwein sowie bei der Lektüre dieser Ausgabe des Top Magazin Aachen. Die Freude, gemeinsam Zeit zu verbringen, wird zur Priorität, während wir uns in flauschige Decken kuscheln und Geschichten austauschen. Besonders die Familienzeit steht im Mittelpunkt der Winterperiode.

Was erwartet Sie in dieser Ausgabe des Top Magazin Aachen? Uschi Brammertz wurde schon häufig für ihr vielseitiges Engagement ausgezeichnet. Beispielsweise erhielten Uschi Brammertz und ihre Vereine den Städtischen Förderpreis „Integration durch Sport“, aber auch den „DFB-Integrationspreis“, den die Ehrenamtlerin persönlich von der damaligen Bundeskanzlerin Angela Merkel in Empfang nahm. Jetzt wurde sie für ihr Engagement für Arbeitsuchende, Integration im Sport und kommunalpolitische Arbeit von Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet. Wir haben bei Uschi Brammertz nachgefragt, was sie zu diesem unfassbaren Engagement für unsere Gesellschaft motiviert.

Des Weiteren setzen wir unsere Serie über die Städtereion Aachen fort. Im Herbstmagazin machten wir Station in Alsdorf und erfuhren viele bisher eher unbekannt Details über die ehemalige Bergbaustadt. Bergbau wurde auch in Würselen betrieben. Dort haben wir jetzt vorbeigeschaut und bringen in dieser Winterausgabe die „Stadt der Jungen Spiele“ mit ihrem Facettenreichtum näher. So werfen wir unter anderem einen Blick auf den Forschungsflugplatz Merzbrück. Hier sollen vornehmlich alternative und innovative Antriebe für Kleinflugzeuge entwickelt und getestet werden, um daraus neue Visionen für die Luftfahrt der Zukunft zu generieren. Neben der Vielzahl von lokalen und regionalen Themen gibt es auch in dieser Winterausgabe vom Top Magazin Aachen viele nützliche und aktuelle Informationen für Sie, wie Sie es von uns gewöhnt sind.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine frohe und gesegnete Weihnacht! Bleiben Sie uns auch im nächsten Jahr gewogen!



*Tanja Wehrmeister*

Tanja Wehrmeister | Chefredakteurin



*Hartmut Hermanns*

Hartmut Hermanns | Mitherausgeber

## STILVOLLES DESIGN MIT HÖCHSTEM KOMFORT



### Wohnwand „Soma“

Lack matt/Hochglanz Elfenbein,  
Grauglas, 342 x 37/50 x 193 cm

**KRÜTTGEN**  
WOHNEN & KÜCHEN

in vielen Varianten und  
Farben konfigurierbar





Langlebige Massivholz-  
konstruktionen



Nachhaltige  
Produkte & Services



Regionale Partner –  
kurze Lieferwege

# RICHTIG GUTE BERATUNG FÜR RICHTIG GUTEN SCHLAF.



*Turan Gelir*

**Turan Gelir**  
Inhaber

**Anne-Sophie Schopp**  
Traumberaterin

\*Nur für Lagerware

## Boxspring & Matratzen Halle XXL

Stolberger Str. 105 / Eschweiler  
+49 (0) 2403 758 30 57  
service@boxspringXXL.de

Mo. – Fr.: 10:00 Uhr – 18:30 Uhr  
Samstag: 10:00 Uhr – 16:00 Uhr

[www.boxspringXXL.de](http://www.boxspringXXL.de)





# BOXSPRING HALLE **XXL**

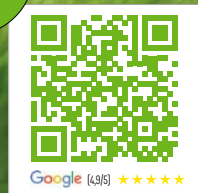
# MATRATZEN HALLE **XXL**

NACHHALTIG & LANGLEBIG

## HIMMLISCH GUT SCHLAFEN IM EINKLANG MIT DER NATUR!



Jetzt QR Code  
nutzen und uns  
direkt bewerten!



Google (495) ★★★★★



Folgen Sie uns auf







22



10

# top inhalt

Winter 2023/2024

## top thema

10 Klimaneutrales Aachen  
Commitment zum Klimastadtvertrag

## top menschen

16 Ereignisse und Veranstaltungen  
aus Aachen und der Region  
22 Nachgefragt bei Uschi Brammertz  
„Sport spricht alle Sprachen“  
28 Dirk Trampen im Interview  
„Traditionellen und modernen Karneval verbinden“  
32 Ladies in Black: Golftag ein voller Erfolg  
36 Heimatliebe

## top serie

42 Teuflich gut: Würselen – die Düvelstadt  
Serie Aachener Städteregion

## top life & style

48 Auf die Zukunft bauen –  
Hausbau aufregend anders  
54 Top Adressen



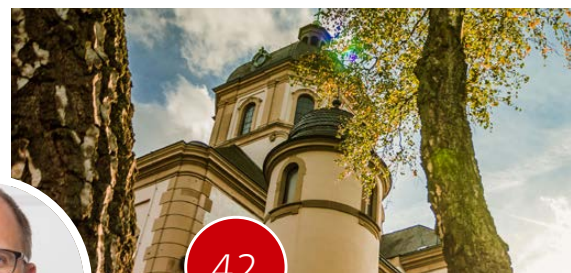
18



28



48



42



32







**GESCHENK-  
TIPP**

Gutscheine und  
Verwöihn Pakete  
für Thermalbad,  
Sauna & Spa

**SCHENKT EUCH**  
*Zeit zum Träumen*

**CAROLUS THERMEN**







60



74

Fortsetzung

# top inhalt

Winter 2023/2024

## top wirtschaft

- 60 Grüne Geldanlagen
- 66 Ratgeber Steuer – Unternehmen im europäischen Regelungs-Tsunami
- 68 Ratgeber Immobilien – Vermietung – kann ich selber machen
- 70 Ratgeber Versicherung – Produkte mit Charakter: die Historie der Versicherung

## top freizeit

- 74 Träume in Weiß auf den Open-Air-Eisbahnen dieser Welt
- 92 Reisegewinnspiel Schwarzwald

## top genuss

- 94 Starke Stullen

## top kultur

- 100 Lesetipps für den Winter
- 102 Veranstaltungskalender

## top rubriken

- 3 Editorial
- 6 Inhalt
- 106 Impressum



94



102



32



16



100



Christmas  
Love



BAZ LUHRMANN'S  
FILMISCHES MEISTERWERK ERROBERT DIE BÜHNE

WAHRHEIT | SCHÖNHEIT | FREIHEIT | LIEBE

# MOULIN ROUGE!

DAS MUSICAL!

**DAS PERFEKTE GESCHENK!**

**JETZT TICKETS &  
GUTSCHEINE SICHERN!**

**@MOULINMUSICALDE**



tickets  
direkt





# Klimaneutrales *Commitment*





# Aachen 2030 *zum Klimastadtvertrag*

Die Stadt Aachen hat ein besonderes Ziel – und um dieses zu erreichen, wendet sie sich an alle Unternehmen des Stadtgebiets und der Region. Es gilt, bis 2030 klimaneutral zu werden. Damit diese Vision Wirklichkeit wird, sind alle gefragt!

*Die Vision: 2030 ist das Leben  
in Aachen klimaneutral*



Als eine von „100 Climate-Neutral and Smart Cities by 2030“ ist Aachen im Rahmen der EU-Mission Vorreiterin und Teil eines bedeutenden Netzwerks. Der Aachener Weg zur Klima-Neutralität ist beispielgebend. Dafür erhält die Stadt strategische Beratung und finanzielle Unterstützung von der Europäischen Union.

Der erste Meilenstein der EU-Mission wird erreicht, indem der Klimastadtvertrag für Aachen bis März 2024 gemeinsam erarbeitet wird. Der Vertrag beschreibt den Gesamtplan und die Maßnahmen, welche notwendig sind auf dem Weg zur klimaneutralen Stadt. Diese wichtige Vereinbarung soll ein lebendiges Dokument sein, das im Laufe der Mission immer wieder fortgeschrieben und aktualisiert werden wird.

Durch das Commitment zum Klimastadtvertrag leistet jedes Aachener Unternehmen seinen wichtigen Beitrag, das gemeinsame Ziel „Klimaneutrales Aachen 2030“ zu erreichen. Dieses Commitment stellt eine Selbstverpflichtung dar, ist aber juristisch in keiner Weise bindend. Einer der vielen Vorteile bei der Teilnahme ist:



Der Inhalt jedes Commitments kann jederzeit geändert oder erweitert werden. So kann jeder auch zwischen den einzelnen Beteiligungsvarianten wechseln.

Die Stadt Aachen hofft, möglichst viele Unternehmen von der guten Sache überzeugen zu können und gibt direkt praktische Tipps zur Umsetzung. Wer sich an diesem Ziel beteiligen möchte, reicht sein Commitment ein, indem er Formulare auf der Website der Stadt ausfüllt und diese mit Datum und Unterschrift bis zum 30. November 2023 als PDF-Datei an die Geschäftsstelle der Stadt sendet. Das Commitment jedes Teilnehmers wird dem Klimastadtvertrag als Anhang beigelegt. Somit wird jeder und jede Beteiligte Mitunterzeichnerin oder -unterzeichner des Aachener Klimastadtvertrags. Dieser Prozess ist selbstverständlich kostenfrei.

Von Premium- und Rahmen-Partnerinnen und -partnern benötigen wir zusätzliche Informationen, um die von den Unternehmen geplanten Aktivitäten in den Maßnahmen- und Finanzierungsplan des Klimastadtvertrags aufzunehmen. Nachdem das Commitment eingereicht wurde,

tritt die Stadt für die weitere Ausarbeitung noch einmal auf die Teilnehmenden heran.

Doch es führen auch andere Wege zum Ziel. Wem es unmöglich sein sollte, bis zum 30. November 2023 kein Commitment abgeben zu können, seine generelle Unterstützung für die Stadt auf dem Weg zur Klima-Neutralität zum Ausdruck bringen will, kann zunächst ein Unterstützungsschreiben einreichen. Ein Textvorschlag kann in einer separaten Vorlage genutzt werden. ■

Bei Fragen oder Beratungsbedarf steht folgender Kontakt zur Verfügung:  
 Dr. Carin Jansen  
 Leiterin der Geschäftsstelle  
 „Klimaneutrales Aachen 2030“  
 Telefon: (02 41) 43 23 67 31  
 E-Mail: carin.jansen@mail.aachen.de

## Klimaneutrales Aachen 2030

### Commitment zum Klimastadtvertrag

**EU MISSIONS**  
**100 CLIMATE-NEUTRAL AND SMART CITIES**

Neun Städte in Deutschland nehmen an der EU-Mission „100 klimaneutrale Städte“ teil. Zu den von einer EU-Kommission ausgewählten 100 Städten gehören **Mannheim, München, Frankfurt/Main, Leipzig, Dortmund, Dresden, Münster, Aachen und Heidelberg.**

Fotos: Stadt Aachen/Lena Hoof, AdobeStock/engel.ac, Europäische Union





Ihre Institutionen und Firmen bringen ihren Beitrag bereits ein (von links): Kanzler Volker Stempel (Kanzler FH Aachen), Wilfried Ullrich (STAWAG-Vorstand), Dr. Carin Jansen (Geschäftsstelle Klimaneutrales Aachen), Prof. Dr. Dr. Ulrich Rüdiger (Rektor RWTH Aachen), Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen, Olaf Korr (Geschäftsführer Tischlerei Korr) und Heiko Thomas (Stadt Aachen, Beigeordneter Klima und Umwelt, Gebäude und Stadtbetrieb).



# Klimaneutrales Aachen 2030

## Commitment zum Aachener Klimastadtvertrag: Beteiligungsvarianten und erste Benefits

Für Verfasserinnen und Verfasser eines Unterstützungs-Schreibens hat die Stadt ein Maßnahmen-Paket geschnürt, das die Teilnehmenden für ihre Initiative belohnt – attraktive Unterstützungs- und Service-Leistungen.

### Basis-Partnerschaft

Die Beteiligung an der guten Sache soll sich lohnen. Daher profitieren Unterstützerinnen und Unterstützer auf mehreren Ebenen. Zum Beispiel wird das beteiligte Unternehmen als Unterstützer auf der Homepage zur EU-Mission genannt. Dazu gibt es auf Wunsch eine Urkunde. Außerdem kann, wer will, in das Netzwerk der Geschäftsstelle „Klimaneutrales Aachen 2030“ aufgenommen werden – verbunden mit Vorzugs-Informationen.

### Die Zeremonie

Dass die Teilnehmenden Gäste bei der öffentlichen Zeremonie zur Unterzeichnung des Klimastadtvertrags mit der Oberbürgermeisterin sind, versteht sich von selbst. Hierbei wird ein gemeinsames Abschlussfoto mit der Oberbürgermeisterin und allen Unterzeichnerinnen und Unterzeichnern gemacht. Oberbürgermeisterin Keupen überreicht jedem eine von ihr unterzeichnete Urkunde als Unterzeichnerin beziehungsweise Unterzeichner des Klimastadtvertrags.

### Das Signet

Die Webseiten der teilnehmenden Unternehmen

können ein Basis-Partner-Signet, beispielsweise für die eigene Homepage und die E-Mail-Signatur, weitere Medien und die CP-Kommunikation erhalten. Wer möchte, kann namentlich in öffentlichen Materialien zum Klimastadtvertrag genannt werden. Ganz allgemein wird jeder und jede in die PR- und Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung eingebunden, der das wünscht.

### Der Support

Wer helfen will, aber nicht genau weiß, wie, kann die Beratung und Unterstützung bei der Erstellung des eigenen Klimaschutzkonzeptes bei der Stadt Aachen beantragen. Dass es hier um etwas Großes geht, bei dem alle zusammenstehen, zeigen auch folgende von der Stadt Aachen zugesicherten Benefits: Wer im Rahmen der Basis-Partnerschaft hilft, kann an der öffentlichen Zeremonie zur Unterzeichnung des Klimastadtvertrags mit der Oberbürgermeisterin teilnehmen. Praktisch wird hier auf der Bühne feierlich eine gemeinsame Unterschrift erbracht und ein Einzelfoto mit der Oberbürgermeisterin auf der Bühne bannt den feierlichen Moment für die Ewigkeit.

### Rahmen-Partnerschaft

Wer auf dieser Ebene mitwirkt, kann ein Rahmen-Partner-Signet für die Verwendung in der eigenen PR nutzen, zum Beispiel auf der eigenen Homepage, in der E-Mail-Signatur oder allen anderen Medien nutzen. Rahmen-Partner kommen

auf Wunsch in den Genuss einer Fördermittel-Beratung beziehungsweise Informationen zu Beratungsangeboten. Auch profitieren diese Partnerinnen und Partner von von städtischer Unterstützung bei der Ausgestaltung von Maßnahmen- und Finanzierungsplänen.

### Premium-Partnerschaft

Auch Premium-Partner erhalten das Signet zur Nutzung im Rahmen der eigenen PR, so für den Einsatz auf der eigenen Homepage, in der E-Mail-Signatur oder über weitere Medien und CP-Kommunikation. Auch werden die stärksten Förderer namentlich und nach Möglichkeit mit Logo erwähnt. Dies gilt für öffentliche Materialien, für die Website und in Presstexten zum Klimastadtvertrag. Außerdem können einzelne Personen punktuell und inhaltlich als Botschafterinnen und Botschafter oder Best Practice-Speaker im Rahmen der EU-Mission eingebunden werden. Inhaltlich wird es für die Premium-Partnerinnen und -Partner noch einmal richtig interessant, wenn Klimaziele gemeinsam fortgeschrieben werden. Auch an einer Beratung aus dem Net Zero-City Netzwerk zu den Themen Förderung, Finanzierung und Changemanagement profitieren Angehörige dieser Partnerschaft.



INFO





»Ich lese Top Magazin ...



... weil die brennenden sozialpolitischen Themen in der Stadtgesellschaft angekommen sind und hier eine Plattform finden.«

**Uschi Brammert**

Förderverein „Integration durch Sport“  
und Aachens gute Seele





## Wort trifft Musik

Der Kulturbetrieb der Stadt Aachen freut sich in der Reihe „Wort trifft Musik“ auf die Theater- und Filmschauspielerin Suzanne von Borsody

Foto: Mirko Joerg Kellner



Neben der Schauspielerei und Malerei gibt die zweimalige Trägerin der Goldenen Kamera regelmäßig Lesungen.

Mit den Jahren haben sich bereits einige eigene Programme einen Namen gemacht, und es kommen immer wieder neue hinzu. All ihre Lesungen werden musikalisch begleitet. Die charismatische Mimin präsentiert ein buntes poetisches Weihnachtsprogramm mit liebevoll verpackten literarischen Geschenken.

Ein Weihnachts-Esel, eine Weihnachts-Gans, ein Weihnachts-Dackel, großartige Gedichte sowie sprachkünstlerische Texte liegen unterm Tannenbaum. Eine Bescherung magisch einhüllender Poe-

sie dieser ganz einzigartigen Zeit im Jahr, deren unvergleichliche Stimmung schon Theodor Storm dereinst auf den Punkt brachte: „Ich fühls ... ein Wunder ist geschehn“. Mit ihrer unverwechselbaren sanften und zugleich rauen Stimme setzt die große Darstellerin und Synchronsprecherin im Zusammenklang mit der Musik des „Duo Feliz“ mit dem Bassisten Kurt Holzkämper federleichte bis melancholische Akzente. ■

Wort trifft Musik:

**„Tannen lächeln elektrische Liebe“**

Suzanne von Borsody (Lesung)

Duo Feliz (Musik)

Ballsaal im Alten Kurhaus

22.12.2023, 20:00 Uhr



Autogrammstunde mit  
Bundesligaformat: Professor  
Hermann Bühlbecker (links),  
Inhaber der Lambertz-Gruppe,  
mit den „Ladies in Black“  
und deren Geschäftsführer  
Sebastian Albert.



## 15-jähriges Jubiläum des Werkverkauf Lambertz

Am 6. November feierte die Firma Lambertz das 15-jährige Jubiläum des Werksverkaufes in der Aachener Ritterstraße 9 in direkter Nähe zum Stammsitz und zur Hauptproduktion.

Hier liegt – ganz nah an der „Backstube des Weihnachtsmannes“ – der Duft von Aachener Printen, aber auch von ande-

ren urdeutschen Traditionsgebäcken wie etwa Nürnberger Lebkuchen und Dresdner Stollen ganz kompakt und vielfältig in der Luft. Es ist kein „Factory Outlet“ oder Shop wie jedes beziehungsweise jeder anderer, sondern ein Eldorado für Printen-, Lebkuchen- und Gebäck-Fans aus der Region, aber auch aus dem Rheinland, aus Deutschland und Europa. Es ist

nicht zuletzt auch ein Besuchsmagnet und Hotspot für viele Aachen-Touristen, die in die Welt der Aachener Printen und Spezialitäten eintauchen wollen.

Zum besonderen Anlass fanden sich auch die Aachener Bundesliga-Volleyballerinnen der „Ladies in Black“ zur Autogrammstunde ein. ■

### Au' Backe



in Jacke

### Modereime für Modeträume

#### Hantel

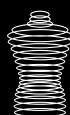


im Mantel

#### Kuli



auf Pulli



WIENAND  
ausstatter

AC Alexanderstr. 18-20 · Tel. 0241 32976 · wienand.ac





Oche Alaaf und Kiel Ahoi: Die Elferrats-Delegation des Aachener Karnevalsvereins mit dem schleswig-holsteinischen Ministerpräsident Daniel Günther (Dritter von rechts)

Foto: Jonas Makoschey

# Aachener Karnevalsorden für Daniel Günther

Schleswig-Holsteins Ministerpräsident Daniel Günther wird neuer Ordensritter „Wider den tierischen Ernst“

Auf einer Pressekonferenz in Kiel hat der Aachener Karnevalsverein (AKV) im September die frohe Botschaft verkündet. Weiter geht es Ende Januar, wenn Günther in den Aachener Narrenkäfig steigen soll. Vorher – traditionsverpflichtet – klettert seine Vorgängerin Annalena Baerbock in den mannsgroßen Vogelkäfig im Eurogress, um die Laudation auf Daniel Günther zu halten.

Der 50-jährige CDU-Politiker gehöre zu den beliebtesten Politikern Deutschlands,

so der AKV. Mit seiner Standfestigkeit, seinem trockenen Humor, Pragmatismus und seinem Umgang mit den Menschen habe Günther den Elferrat des Aachener Karnevalsvereins für sich eingenommen. Außerdem komme er bei allen Altersgruppen gleichermaßen gut an.

Für den schleswig-holsteinischen Ministerpräsidenten ist der Orden etwas ganz Besonderes: „Die Mischung der Preisträgerinnen und Preisträger des Ritterordens ist so bunt und vielfältig wie der Karneval

und es ist mir eine Ehre, mich hier einreihen zu dürfen.“ Günther glaubt fest daran, dass Humor Menschen verbindet und Verständnis füreinander schafft. Trotzdem hat er nicht damit gerechnet, selbst einmal Ordensritter zu werden. „Wer hätte gedacht, dass ich mal so etwas Wichtiges mit Friedrich Merz, Markus Söder und Gregor Gysi gemeinsam haben würde?“, fragte sich der Sympathieträger. Im Fernsehen wird die Ordensverleihung „Wider den tierischen Ernst“ läuft in der ARD. ■





# Norbert Scheuer mit dem Walter-Hasenclever-Literaturpreis ausgezeichnet

Axel Schneider, Vorsitzender der Hasenclever-Gesellschaft, Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen, Preisträger Norbert Scheuer, Laudator Martin Oehlen sowie Olaf Müller, Leiter des städtischen Kulturbetriebs, bei der Verleihung des Walter-Hasenclever-Literaturpreises der Stadt Aachen 2023

Foto: Stadt Aachen/Andreas Herrmann

Die Jury würdigte mit der Preisvergabe 2023 das Gesamtwerk des 1951 geborenen Autors, „der in seinem Werk auch das Erbe Hasenclevers gestaltet und aktualisiert“.

Norbert Scheuer erhielt zahlreiche Literaturpreise und veröffentlichte zuletzt die Romane „Die Sprache der Vögel“ (2015), der für den Preis der Leipziger Buchmesse nominiert war, „Am Grund des Universums“ (2017) und „Winterbienen“ (2019). Der Preis wird getragen von der Walter-Hasenclever-Gesellschaft, dem Einhard-Gymnasium – der ehemaligen Schule Hasenclevers –, dem Aachener Buchhandel sowie der Stadt Aachen und ist mit 20 000 Euro dotiert.

Der Schriftsteller Norbert Scheuer wurde am 12. November im Aachener Ludwig Forum mit dem Walter-Hasenclever-Literaturpreis ausgezeichnet. Der Preis wurde im Gedenken an den in Aachen geborenen Schriftsteller Walter Hasenclever gestiftet. Er zeichnet literarische Arbeiten aus, die in der künstlerischen Grundhaltung, durch Themenwahl oder durch literarische Form mit dem Wirken Hasenclevers in Verbindung gebracht werden können.

Die Jury würdigte mit der Preisvergabe 2023 das Gesamtwerk des 1951 geborenen Autors, „der in seinem Werk auch das Erbe Hasenclevers gestaltet und aktualisiert“. Norbert Scheuer lebt als freier Schriftsteller in der Eifel und entfaltet in seinen Romanen die Landschaft und das Leben der Menschen in der Eifel paradigmatisch für grundsätzliche Fragen der Gegenwart.

In ihrer Begrüßungsansprache erinnerte Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen daran, dass Norbert Scheuer mit seinem Werk einen Ort aus der Region, nämlich Kall, auf die literarische Landkarte der deutschsprachigen Literatur gebracht habe. Sie sagte: „Was ihr literarisches Schaffen so einzigartig macht, ist die Art und Weise, wie Sie sich mit verschiedenen Themen auseinandersetzen, sei es Kall und die Welt, Kall und die Geschichte oder auch das alltägliche Leben in Zeiten großer Veränderungen und Herausforderungen.“

**WP**  
**WOBBE & PARTNER**  
Steuerberater

**Wir suchen Sie!**  
Bewerben Sie sich jetzt!

### Ihr kompetenter Partner für

- Erstellung von Jahresabschlüssen & betrieblichen Steuererklärungen
- Finanz- & Lohnbuchhaltungen
- Private Steuererklärungen
- Existenzgründungsberatung

- Begleitung bei Rechtsbehelfsverfahren / Finanzgerichtsverfahren
- Erbrechtliche Gestaltung / Vorweggenommene Erbfolge
- Betriebswirtschaftliche Analysen
- Unternehmensnachfolge

A Roermonder Str. 318 | 52072 Aachen 
 T 02 41/93 89 60 
 F 02 41/17 58 14  
E kontakt@wobbe-partner.de 
 W www.wobbe-partner.de



## Neuer Ehrentoupetträger

Prof. Dr. Dr. Ulrich Rüdiger ist der 35. Haar Vital Ehrentoupetträger. Die Lustigen Oeher Figaros verleihen dem für seinen Humor bekannten Wissenschaftler am 21. Januar 2024 in den Park Terrassen Burtscheid die karnevalistische Auszeichnung.

Der verheiratete Familienvater vierer Kinder ist 1966 in Helmstedt geboren. Früher im Leistungssport aktiv geht er nun seinen Hobbies der Jagd und des Bierbrauens nach.



Von 2009 bis 2018 war der Angehörige des Karlspreisdirektoriums als Schulrektor in Konstanz tätig und wechselte 2018 nach Aachen als Rektor der RWTH Aachen. Talent hat der Mann aus der Wissenschaft auch auf dem Gebiet der Musik. Ausgezeichnet mit zahlreichen Preisen und Ehrendoktorwürden ergänzt das Ehrentoupet der Oeher Figaros die Sammlung seiner Auszeichnungen. ■



## Kickern für den guten Zweck

Im November fand das „3. Luisenhospital Aachen Benefiz-Tisch-Kicker-Turnier“ erstmals in neuem Gewand im Quartier106 (Grüner Weg 106) statt. Die Kosten waren im Vorfeld bereits durch zahlreiche Sponsoren gedeckt, sodass alle am Abend gesammelten Spenden in voller Höhe an die „Freunde und Förderer des Luisenhospitals e. V.“ zugunsten ihres Projektes „Klinik-Clowns“ weitergegeben werden konnten.

Die Klinik-Clowns sorgen mit ihrer Tätigkeit für Abwechslung und vor allem Freude im Klinikalltag von Patientinnen und Patienten. Auf einen Klinikaufenthalt oder den Umzug in eine Pflegeeinrichtung angewiesen zu sein bedeutet oft Trennung und Abschied vom gewohnten Alltag. Die intensiv geschulten Klinik-Clowns schaffen emotionale Begegnung in sensibler und persönlicher Weise. Sie leisten einen wesentlichen Beitrag zum Wohlbefinden und zur „Heilung“. Neben den Klinik-Clowns waren auch der designierte Öcher Karnevalsprinz Thomas IV. und sein Hofstaat spielerisch am Start. Mike Foellmer und Dr. Stephan Kaußen (WDR-Sportreporter und Buchautor) führten charmant durch den Abend.

Neben den vielen großzügigen Sponsoren und Spendern dankte das frische Moderatoren-Duo vor allem Astrid Kochs und Manfred Bausch vom Quartier106 sowie den „Luisenfreunden“ rund um Nina Foellmer und Elke Hindemith sowie

Dr. André Freese und Andreas Schneider für die hervorragende Organisation der Benefizveranstaltung.

Die zahlreich am Abend anwesenden Spieler und Gäste waren von Location, Kulinarik, Service und Stimmung begeistert und freuen sich bereits auf die Neuauflage im kommenden Jahr. ■

Infos: [www.luisenfreunde.de](http://www.luisenfreunde.de)



### Spenden für die wichtige Arbeit der Klinik-Clowns sind immer willkommen:

Kontoinhaber: Freunde und Förderer des Luisenhospitals e. V.

Bank: Sparkasse Aachen

IBAN: DE37 3905 0000 0047 2596 76

BIC: AACSD33

Verwendungszweck:

Kicker-Turnier 2023 – Klinik-Clowns



# Empfehlungen des „Bürger\*innenrats“



Thema des zweiten Arbeitswochenendes: Wie könnte Aachens Innenstadt wieder ein attraktives Einkaufsziel werden.

Der Bürger\*innenrat wird die ausgearbeiteten Empfehlungen in einer öffentlichen Bürger\*innenrats-Konferenz am 12. Dezember vorstellen. Am 13. Dezember soll der Katalog an den Stadtrat übergeben werden. Im Januar wird das Bürger\*innengutachten dann im Bürgerforum diskutiert. Abschließend beratschlagt und entscheidet der Rat der Stadt über die Empfehlungen des Bürger\*innenrats zum Thema Einzelhandel. Begleitend wird die Stadtverwaltung unter [www.aachen.de](http://www.aachen.de) die Bürger\*innen über diesen Prozess und die entsprechende Umsetzung der Empfehlungen informieren.

Gelebte Demokratie in der Stadt - nach dem zweiten Arbeitswochenende des Aa-

chener Bürger\*innenrats stehen jetzt die konkreten Empfehlungen des Gremiums fest. In einer Zukunftswerkstatt hatte man sich mit der Frage, wie Aachens Innenstadt wieder ein attraktives Einkaufsziel werden könnte, beschäftigt. Verschiedene Ideen und Utopien wurden entwickelt, aber auch erste grobe Handlungsfelder abgesteckt. Auf dieser Basis sammelten die Mitglieder eine Vielzahl an Lösungsvorschlägen. Mithilfe der Moderationsmethode „Dynamic Facilitation“ gelangte das Gremium zu Lösungen, die oft unerwartet, kreativ und von transformativer Kraft für alle Beteiligten waren.

Der Bürger\*innenrat wird die ausgearbeiteten Empfehlungen in einer öffentlichen Bürger\*innenrats-Konferenz am 12. Dezember vorstellen. Am 13. Dezember soll der Katalog an den Stadtrat übergeben werden. Im Januar wird das Bürger\*innengutachten dann im Bürgerforum diskutiert. Abschließend beratschlagt und entscheidet der Rat der Stadt über die Empfehlungen des Bürger\*innenrats zum Thema Einzelhandel. Begleitend wird die Stadtverwaltung unter [www.aachen.de](http://www.aachen.de) die Bürger\*innen über diesen Prozess und die entsprechende Umsetzung der Empfehlungen informieren. ■

# Archäologische Sensation

Neu entdeckter und äußerst seltener Karlsdenar ist jetzt im Centre Charlemagne zu sehen



Der archäologische Fund vom Katschhof - eine Sensation: Sie hat einen Durchmesser von 19 Millimetern und wiegt ganze 1,51 Gramm. Sie ist aus Silber und zeigt das einzige authentische, zeitgenössische Porträt Karls des Großen. Es gibt weltweit keine 50 erhaltenen Exemplare dieser Silbermünze, einer speziellen Prägung des Karlsdenars. Eines davon ist jetzt in einer Aachener Privatsammlung neu entdeckt worden und im Centre Charlemagne ausgestellt.

Eine weitere Besonderheit: Die Forschung weist das Stück einer „Münzstätte Aachen“ zu. Entstanden ist der Karlsdenar vermutlich in der Zeit nach der Krönung Ludwigs des Frommen zum Mitkaiser im September 813 bis zum Tode Karls des Großen im Januar 814. Der kurze Zeitraum erklärt, warum nur so wenige dieser Exemplare erhalten sind. Die vermutlich ebenfalls im September 813 startende Serie von Porträtdenaren Ludwigs des Frommen ist in weitaus mehr Exemplaren belegt. Der Aachener Karlsdenar zeigt auf der Vorderseite neben der Kaisertitulatur ein Brustbild Karls in antikischem Gewand. Rückseitig ist eine Tempeldarstellung mit Kreuz und der Devise „Christiana religio“ zu sehen. ■



# Wort trifft Musik

22.12.2023, 20:00 Uhr, Ballsaal

Tannen lächeln elektrische Liebe – Suzanne von Borsody (Lesung), Duo Feliz (Musik)



[www.altes-kurhaus-aachen.de](http://www.altes-kurhaus-aachen.de)





Uschi Brammertz:

„Sport spricht  
alle Sprachen“





Wer in der Aachener Öffentlichkeit zu tun hat, Sport treibt oder mit dem Arbeitsamt zu tun hatte, kennt sie wahrscheinlich schon. Für ihr Engagement für Arbeitsuchende, Integration im Sport und kommunalpolitische Arbeit erhielt Uschi Brammertz von Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen für ihre langjährige, freiwillige Arbeit und ihr Lebenswerk das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland. Damit wurde ihr eine der begehrtesten Auszeichnungen der BRD zu Teil. Wer ist diese Frau?

Text: Tanja Wehrmeister | Fotos: Stadt Aachen/Lena Hoof



**T**op Magazin: Sie waren ja Leistungssportlerin – erzählen Sie uns ein wenig aus Ihrer Wettkampf-Zeit. Wie kamen Sie zum Sport oder der Sport zu Ihnen? Wie kamen Sie mit Erfolgsdruck klar? Wann und warum haben Sie den Sport aufgegeben?

Uschi Bramertz: Naja, wo fängt der Leistungssport an und wo hört er auf? Mein Vater, seine Freunde, mein Großvater, mein Onkel, alle waren Kunstradfahrer in dem Verein, und ich wurde nicht gefragt, ob ich das auch wollte. Mindestens vier Abende pro Woche für mindestens zwei Stunden Training waren in der Kindheit schon okay, wobei die Verletzungsgefahr ja nicht ohne war. Da ich aber eine kleine schmale Turnerfigur hatte, war das Herumklettern auf dem Fahrrad und die Teilnahme an Turnieren und Meisterschaften auf jeden Fall kein Problem und auch spannend. Dann begann die Zeit der Vorbereitung aufs Abitur, das Studium, die Zeit wurde knapper. Als Aktive habe ich irgendwann aufgehört, und so begann meine Zeit als Ehrenamtlerin.

Fast bin ich geneigt, Sie eine Zehnkämpferin Ihres Lebens zu nennen. In vielen Disziplinen waren Sie schon zu Hause und sind es noch immer. Schon während Ihres BWL-Studiums an der RWTH hoben Sie sich vom Durchschnitt ab, sodass Sie eine Assistenzstelle am Lehrstuhl für Wirtschaftslehre und Unternehmungslehre besetzen konnten. Wie kam es dazu?

Ich hatte im Vor-diplom eine der besten VWL-Klausuren bei Professor Röper geschrieben und als er mir einen Brief mit der Bitte nach Hause schickte, zunächst für ein Semester als HiWi am Lehrstuhl zu arbeiten, habe ich „Ja“ gesagt, und dann bin ich doch noch etwas länger geblieben.

*Nach dem Studienabschluss waren Sie direkt in einer Situation gefordert, die viele berufstätige und karriereorientierte Frauen stark fordert und nicht selten überfordert. Es galt, Familie und Selbständigkeit unter einen Hut zu bringen. Kamen Sie gut mit dieser Mehrfach-Belastung klar? Was war Ihr persönliches Erfolgs-Geheimnis?*

Das mit der Selbständigkeit begann nicht direkt nach dem Studium. Dazwischen gab es schon noch andere Stationen. Aber ich hatte damals schon Vorstellungen, die ich verwirklichen wollte. Dazu gehörte eben eine Familie zu haben, zwei Kinder, ein Haus, eine berufliche Ausrichtung, die mich erfüllte. Mir war schon sehr klar, wohin ich wollte. Aber das Leben spielt halt nicht immer mit.

*Da sprechen Sie ein ernstes Kapitel in Ihrem Leben an. In Ihrer jungen Familie gab es einen Krankheitsfall, der Ihre Kräfte einforderte und Ihnen abverlangte, Ihre eben erlangte Selbständigkeit aufzugeben.*

*„Ich war und bin sehr zielstrebig und hartnäckig, ich gebe selten auf, bevor ich das Ziel erreicht habe.“*

In der Tat. Meine jüngere Tochter war erkrankt. Sie musste wegen einer Morbus

Perthes Erkrankung jahrelang auf Krücken gehen und fünf Mal pro Woche in die Krankengymnastik gebracht werden, um einer Operation auszuweichen. Das bedeutet für dich als Mutter, dass du das Kind überall hinträgst, dein Leben richtet sich plötzlich nach dem Terminkalender von Arztbesuchen und Physiotherapien. Gott sei Dank ist es gut ausgefallen. Heute ist sie selbst Mutter und kann wieder auf beiden Beinen stehen.

*Inwiefern spielen sportliche Tugenden auch heute noch in Ihrem Leben eine Rolle?*

Ich war und bin sehr zielstrebig und hartnäckig, ich gebe selten auf, bevor ich das Ziel erreicht habe. Aber das geht nie zu Lasten von anderen. Ich bin eher so ein Mensch, der sich gerne für andere einsetzt, auch wenn von der anderen Seite nichts zurückkommt. Das macht mich ausnutzbar, wenn ich nicht aufpasse. Aber im Laufe des Lebens lernt man auch hier dazu. Für mich spielen Fairness und Respekt eine große Rolle, das geht in der heutigen Zeit bei vielen Menschen verloren, die Ellenbogenmentalität nimmt immer mehr zu. Ich hasse außerdem unsachliche Kritik, und ich verstehe Menschen nicht, die sich mit fremden Federn schmücken. ▶



Uschi Bramertz mit Aachens Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen (im Cockpit) nach dem fünftägigen Integrativen Segelfluggcamp 2023 am Forschungsflugplatz Aachen-Merzbrück. Mit auf dem Bild sind: Camplleiterin Lina Lambertus mit ihrem Team vom Verein zur Förderung integrativer Jugendcamps, der StädteRegionsrat der StädteRegion Aachen und Kaan Cevahir, Vertreter der Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen.





Feierliche Verleihung: Uschi Brammertz (links) erhält das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland aus den Händen der Aachener Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen.





Uschi Brammertz beim Zirkuscamp: Ebenfalls eine vom Aachener Förderverein Integration durch Sport e. V. kostenfrei besuchbare Veranstaltung für Kinder und Jugendliche.



Auf dem Gelände der Integrativen Jugendcamps am Rursee – hier finden Segelcamps statt.



Auch das Mädchen Fußball-Camp existiert dank der Initiative von Uschi Brammertz.

► **Welche zentralen Erfahrungen haben Sie in Ihrer Zeit als Geschäftsführerin des Stadt-sportbundes gemacht? Wie kam es zu Ihrem Vorsitz der Sportjugend?**

Die Stelle war frei geworden, aber es war für mich eine Herausforderung, mit einem überalterten Vorstand zusammen zu arbeiten, der die Zeichen der Zeit nicht sah. Das Programm Integration durch Sport war durch den Landesportbund ausgegeben worden, das dem Programm Sport mit Menschen mit Migrationshintergrund folgte. Es löste in mir eine völlig andere Sichtweise auf den Sport aus und damit ein großes Engagement. Ich wollte mehr für Ausbildung und Fortbildung von Jugendlichen tun und weil das zum

Handlungsfeld der Sportjugend NRW gehörte, wurde ich zur Vorsitzenden der Sportjugend.

*2015 wurde das Jobcenter auf Ihre mannigfaltigen Wirkungsfelder aufmerksam. Auch hier gelang es Ihnen spielend, Ihre Berufung, den Sport, mit einem gesellschaftlichen Nutzen zu vereinen. Welche Projekte oder Kampagnen sind aus diesem fruchtbaren Brückenschlag entstanden?*

2015 brachte die damalige Bundesregierung das erste Programm zur Integration von langzeitarbeitslosen Menschen heraus, das mit hohen Fördermöglichkeiten ausgestattet war. Da ich zu dem Zeitpunkt bereits politisch aktiv war und meine eigenen Integrationsprojekte im Sport bereits gut etabliert waren, verfügte ich über ein großes Netzwerk von Unterstützern und Sponsoren. Es war genau mein Ding, Menschen aus einer großen Benachteiligung wie Arbeitslosigkeit heraus wieder in Arbeit zu bringen. Schließlich kannte ich auf der anderen Seite die Arbeitgeber, welche sich von mir überzeugen ließen, einem Leistungsbezieher aus Hartz IV mit einem Arbeitsplatz wieder auf die Beine zu helfen und damit zu einer Teilnahme am gesellschaftlichen Leben.

*Warum eignet sich Ihrer Meinung nach der Sport so gut für die Integration? Auch heute in Zeiten starker Zuwanderung aus krisen- und kriegserschütterten Ländern ist das Thema wieder aktuell. Was passiert beim Sport zwischen den Menschen im Einzelnen?*

Sport spricht alle Sprachen. Über den Sport entwickelt man Teamgeist und Engagement. Nehmen Sie die Fußballregeln – die sind auf der ganzen Welt überall gleich. Über den Sport nehme ich alle

mit, auch die Zugewanderten, auch die syrischen oder ukrainischen Kinder und Jugendlichen.

*Sie haben ja schon einige Auszeichnungen erhalten – darunter den DFB-Integrationspreis. Was bedeutet Ihnen dieser Preis?*

Es war schon sehr berührend neben Angela Merkel auf der Bühne zu stehen und diese Auszeichnung zu bekommen. Das hat sich gut angefühlt, und in diesem Jahr bin ich aufgrund „besonderer Verdienste“ zum Mitglied im „Club 100“ des DFB gewählt worden. Diese Auszeichnung hole ich mir am 11.11. im Fußballmuseum in Dortmund von Bernd Neuendorf ab.

*Bei welchen Themen bleibt Ihr Blick in die Zukunft hängen? Wo sehen Sie potentiellen Handlungsbedarf für sich?*

Es gibt immer viel zu tun für Kinder, Jugendliche und auch für Frauen. Seit zehn Jahren engagiere ich mich im Fachausschuss Prostitution des Frauennetzwerks der Städteregion Aachen. Wir müssen uns verstärkt mit Alternativen darum kümmern, die Ausbeutung von Frauen einzudämmen. Es ist keine Lösung, dass in unserem Land darüber nachgedacht wird, Prostitution wieder unter Strafe zu stellen. Aber es ist verdammt noch mal nötig, endlich entschlossen gegen alle Schleuserbanden vorzugehen und nicht alles so weiter laufen zu lassen.

*Wir freuen uns sehr, weiterhin im öffentlichen Geschehen unserer wundervollen Stadt von Ihnen zu hören – vor allem aber gratulieren wir vom Top Magazin Ihnen zum Bundesverdienstkreuz am Bande – und uns selbst zu einem gelungenen Gespräch mit Ihnen. Vielen Dank auch dafür!*



Für ihr vielseitiges Engagement wurde sie schon häufig ausgezeichnet: Beispielsweise erhielten **Uschi Brammertz** und ihre Vereine den Städtischen Förderpreis „Integration durch Sport“, die „Sterne des Sports“, den „Deutschen Präventionspreis“, den „Ehrenamtspreis“ von Bayer 04 Leverkusen und den „DFB-Integrationspreis“, den die Ehrenamtlerin persönlich von der damaligen Bundeskanzlerin Angela Merkel in Empfang nahm.



**WIEDER KEIN  
SCHNEE?**

**KEIN PROBLEM!  
BEI UNS SCHNEIT ES  
HITS - NONSTOP**

**100,5**  
DAS HITRADIO.

*Das Team von 100,5 DAS HITRADIO.  
wünscht eine besinnliche Adventszeit!*



Interview mit **Dirk Trampen**

# „Traditionellen und modernen Karneval verbinden“

Passend zum jecken Karneval ranken sich um Dirk Trampen, den Kommandanten der Prinzensgarde, geradezu irrwitzige Zahlen: Im 111. Jahr des Bestehens der Prinzensgarde ist er der elfte Kommandant. Sein Leben war und ist von Kindesbeinen an durch den Karneval geprägt.

**T**op: Herr Trampen, Sie kann man ja mit *Fug und Recht* ein Urgestein des Aachener Karnevals nennen. Nun feiern Sie Ihr elfjähriges Jubiläum als Kommandant der Prinzensgarde – was bedeutet Ihnen diese Rolle?

Dirk Trampen: Als Kommandant freut man sich, dass elf Jahre nach meiner ersten Wahl der Verein Prinzensgarde finanziell auf gesunden Füßen steht, als auch die „Oecher Fastelovvendschau“ jedes Jahr aufs Neue ein absolutes Highlight im Aachener Karneval darstellt.

Welche Aufgaben hat ein Kommandant bei der Prinzensgarde?

Meine Aufgabe ist unter anderem Kontakte zu anderen Karnevalsvereinen über die

Stadtgrenzen Aachens hinaus aufrecht zu halten. Zudem kümmere ich mich um das Sponsoring, das Sitzungsprogramm und die Sitzplatzverteilung im Eurogress.

*Fangen wir einmal am Anfang an – wie begann Ihre Geschichte mit dem Karneval – haben Sie die jecke Zunft selbst für sich entdeckt? Oder haben Sie die schönste Zeit des Jahres mit der Muttermilch aufgesogen?*

An meine Anfänge im Karneval kann ich mich noch relativ genau erinnern. Meine Mutter hat mich als kleiner Junge mit zu der Karnevalsveranstaltung von „Frau und Kultur“ ins „Alte Kurhaus“ genommen. Hier war eine „Riesenrutsche“ die Hauptattraktion. Diese Karnevalveranstaltung mit dieser „Riesenrutsche“ habe ich später selbst über 15 Jahre moderiert. Im Jahr 1988 habe ich mich, durch Horst Hermanns animiert, bei der Prinzensgarde als aktiver Offizier beworben. Seit dieser Zeit bin ich als aktiver Offizier für die Prinzensgarde unterwegs.

*2010 waren Sie Prinz Karneval – woran denken Sie zuerst, wenn Sie sich an diese Zeit erinnern? Wären Sie noch einmal gern Prinz?*

Als damaliger Vize-Kommandant der Prinzensgarde hatte ich die Ehre zum

100-jährigen Vereinsjubiläum unserer Prinzensgarde mit dem Amt des Aachener Karnevalsprinzen betraut zu werden. Diese Zeit mit meinem Hofstaat bleibt für immer unvergesslich.

Da diese unfassbar schöne Zeit nicht wiederholbar wäre, würde ich nicht noch einmal Prinz sein wollen.

*Mit Pandemie bedingt um ein Jahr verschobenem Datum feierte die Prinzensgarde 2021 ihr Jubiläum. Sie moderierten den von 200 Menschen gut besuchten Gala-Abend – was war für Sie das Highlight des Anlasses?*

Die Jubiläumsgala zum närrischen 111-jährigen Vereinsjubiläum der Prinzensgarde sollte eigentlich zunächst am 14. November 2020 im Krönungssaal des Aachener Rathauses stattfinden. Doch die Coronapandemie machte uns sowohl im November 2020 als auch im Mai 2021 einen Strich durch die Rechnung. So waren wir einigermaßen glücklich, dass wir unter strengen Auflagen im August 2021 die Gala unseres Jubiläums wenigstens ein wenig nachholen konnten. Ich war einerseits sehr stolz, diese Gala zum 111-jährigen Vereinsjubiläum zu moderieren als auch andererseits so viele hochrangige karnevalistische Gäste aus Nah und Fern im Namen der Prinzensgarde zu begrüßen. ▶





„Meine Mutter hat mich als kleiner Junge zur einer Karnevalsveranstaltung mit ‚Riesenrutsche‘ mitgenommen. Diese Veranstaltung habe ich später selbst über 15 Jahre moderiert.“



Bei der Sessionseröffnung am 18. November 2022 im Marschiertor wurden Sie als Kommandant durch den Vize-Kommandanten Stefan Egyptien mit dem Ferdi-Franchi-Gedächtnisorden ausgezeichnet. Der Ferdi-Franchi-Gedächtnisorden ist die höchste Ehrung der Prinzengarde der Stadt Aachen. Für welche Leistungen haben Sie diesen Orden erhalten?

Die höchste Auszeichnung der Prinzengarde den 7. Ferdi-Franchi-Gedächtnisorden durch den Vize-Kommandanten Stefan Egyptien erhalten zu haben, erfüllt mich mit Stolz und unendlicher Dankbarkeit. Für welche Leistungen im Einzelnen – diese Frage müssten Sie allerdings im Grunde genommen an meinen Vorstand richten. Diese hohe Auszeichnung ist für mich auf jeden Fall weiterhin Ansporn und Verpflichtung zugleich, mich nach über 21 Jahren im geschäftsführenden Vorstand weiterhin für die Prinzengarde in den unterschiedlichen Aufgabengebieten zu engagieren.

Ein Blick in die Zukunft: Am 13. Januar 2024 präsentiert sich die Prinzengarde einmal mehr im ganz großen Rahmen anlässlich der festlichen Fastelovendschau im Eurogress. Verraten Sie uns, was den geneigten Karnevalisten an dem Abend erwartet?

An diesem Abend werden wir all unseren Gästen zunächst unser neues Tanzpaar Tabea Esser und Lucas Zimmermann präsentieren, und im Anschluss wird ein stimmungsvolles Programm unter anderem mit den Highlights „Prinz Thomas IV. Muckel und Hofstaat“, „Brings“, „Tacheles“, „4 Amigos“ und „Mickie Krause“ folgen.

Zudem kann sich auch unser Gardeball im Anschluss an die Sitzung mit den „Wheels“ sehen lassen.

Hat der Karneval eine soziale Aufgabe? Wie würden Sie die beschreiben?

Der Aachener Karneval hat schon seit Jahrzehnten traditionell eine soziale Verpflichtung: sich in der Heimatstadt Aachen in verschiedenen Bereichen zu engagieren. So unterstützt unter anderem der jeweilige Karnevalsprinz der Stadt Aachen finanziell in einem sehr hohen Maße Aachener Einrichtungen, die für jeden Euro dankbar sind – zum Beispiel die Kinderkrebshilfe oder das Kinderhospiz.

Auch die Prinzengarde der Stadt Aachen konnte im Jahr 2022 durch die Umsetzung des Karnevalsquiz mit dem Aachener Medienhaus gleich fünf soziale Einrichtungen mit insgesamt 60 000 Euro unterstützen.

Was ist für Sie das Schönste am Karneval? Und was insbesondere am Aachener Karneval?

Das Schönste für mich am Karneval als auch insbesondere am Aachener Karneval ist es, in strahlende Gesichter von älteren Menschen zu schauen, wenn diese für ein paar Minuten durch unseren Auftritt von Ihrem Alltag abgelenkt werden. Aber auch Auftritte in kleineren Sälen gehören für mich zu den Stimmungsvollsten und Schönsten.

Welchen Weg werden Sie und der Karneval in Zukunft weitergehen?

Da der Karneval sich ein wenig im Umbruch befindet, müssen aus meiner Sicht die Karnevalsvereine diese Veränderung mittragen und den Spagat zwischen dem traditionellen und modernen Karneval



zum Beispiel in Sachen Partymusik meistern. Dies versucht die Prinzengarde bereits seit ein paar Jahren mit der Verpflichtung eines jeweiligen Stargastes – dieses Jahr Peter Wackel und nächstes Jahr Mickie Krause.

Vielen Dank, Herr Trampen, Oche Alaaf! ■

Fotos: Prinzengarde der Stadt Aachen

„Die erst siebte Verleihung des Ferdi-Franchi-Gedächtnisorden durch den Vize-Kommandanten Stefan Egyptien erhalten zu haben, erfüllt mich mit Stolz und unendlicher Dankbarkeit.“

Dirk Trampen, Kommandant der Prinzengarde der Stadt Aachen



Infos: [www.prinzengarde-aachen.de](http://www.prinzengarde-aachen.de)



PRÄSENTIERT VON DER PRINZENGARDE  
DER STADT AACHEN & 100,5 DAS HITRADIO.

# KARNEVAL

DAS ZELT VOR DER 100,5 ARENA 100,5  
das hitradio

## Oche A'love

Die Party am Fettdonnerstag, 08. Februar  
& Karnevalssamstag, 10. Februar 2024

LIVE DABEI: Peter Wackel, Kempes Feinest, Young Spirit  
Cologne Unplugged, De Köbesse, die Hopfenkehlchen,  
Druckluft, Kontrollverlust, die Prinzengarde der  
Stadt Aachen, unsere 100,5 DJs u.v.m.

### JETZT TICKET SICHERN!

Alle Infos auf [dashitradio.de](https://dashitradio.de)



PRINZENGARDE  
der Stadt Aachen



100,5  
DAS HITRADIO.



# Ladies in Black

Golftag ein voller Erfolg

Heiß war nicht nur das Wetter am ersten September – Wochenende, sondern heiß ging es auch auf dem wunderschönen Golfplatz Mergelhof kurz hinter der Grenze in Belgien zu. Nach der sehr positiven Resonanz im Vorjahr war die Wiederholung des Ladies-in-Black-Golftages schon früh klar.

Auch die Partner NetAachen, Carolus Thermen Aachen, OpenSecure sowie die Jacobs Gruppe unterstützten gerne wieder dieses ganz besondere B2B-Event, und so kamen auch in diesem Jahr viele Partner der Ladies in Black im Schatten des Dreiländerecks zusammen. Besonders erfreulich: Auch viele neue Gesichter schwangen die Schläger. Doch wer nun denkt, ohne

Platzreife keine Teilnahme, der liegt falsch: Anders als bei anderen Golfevents waren Vorkenntnisse hier nicht nötig, die Teilnehmerinnen und Teilnehmer, unter die sich auch die Bundesliga-Mannschaft der Ladies mischte, wurde von professionellen Golftrainern bei „Null“ abgeholt. So konnten sich alle mal im Putten, Chippen oder auf der Driving Range versuchen.

Aber natürlich suchen Sportlerinnen und Sportler immer den Wettbewerb, und so gab es auch noch den Wettbewerb „nearest to the pin“. Hier war also schon das gute Auge gefordert. Der Tag klang dann bei einem leckeren BBQ aus begleitet von lockeren Gesprächen nicht nur über Volleyball und Golf.

„Unser großer Dank geht an unsere Partner, die dieses Event erst ermöglicht haben. Darüber hinaus an den Vorstand des Golf Club Mergelhof um Präsident Klaus Pastor sowie Capitaine Hans Roseboom für die hervorragende Organisation der Veranstaltung“, sagt der Vorsitzende der Ladies-in-Black. Hier sei definitiv eine ganz besondere Verbindung zwischen dem Mergelhof und den Ladies in Black gewachsen.

Wer selber einmal in die Geheimnisse des Golfsports auf einem der schönsten Golfplätze der Region eingeweiht werden möchte, schaut auf [www.mergelhof.com](http://www.mergelhof.com) vorbei. Gerade um Neueinsteiger wird sich hier besonders gekümmert und das in lockerer Atmosphäre. ■







Fotos:  
Andreas Steindl







# Zuschauermagnet Alemannia Aachen

Alemannia Aachen hat eine emotionale Hinrunde der Saison 2023/24 hinter sich. Zum Auftakt in die neue Spielzeit fanden gegen den Wuppertaler SV 27 300 Fans – die zweitgrößte Kulisse der Regionalliga-Geschichte – den Weg zum Tivoli, um die Alemannia zu unterstützen.

**interview**

*„Heiner Backhaus ist ein emotionaler Typ. Das springt auf die Mannschaft über.“*

Nach einem fast perfekten Tag verloren die Schwarz-Gelben den Ligaauftakt aber noch mehr als unglücklich in der Nachspielzeit. Nach vier Spieltagen trennte sich der Verein nach einem insgesamt misslungenen Saisonstart von Trainer Helge Hohl. Zwei Spiele übernahm im Anschluss der Sportliche Leiter der Jugend und Ex-Spieler Reiner Plafhenrich, ehe Heiner Backhaus als neuer Trainer vorgestellt wurde. Mit zwischenzeitlich vier Siegen in Folge ist die Sichtweite zur Tabellenspitze wieder hergestellt.

Wir haben mit Alemannia-Geschäftsführer und Sportdirektor Sascha Eller über die Hinrunde gesprochen.

*Wie turbulent oder anstrengend war die Hinrunde für dich als Sportdirektor?*

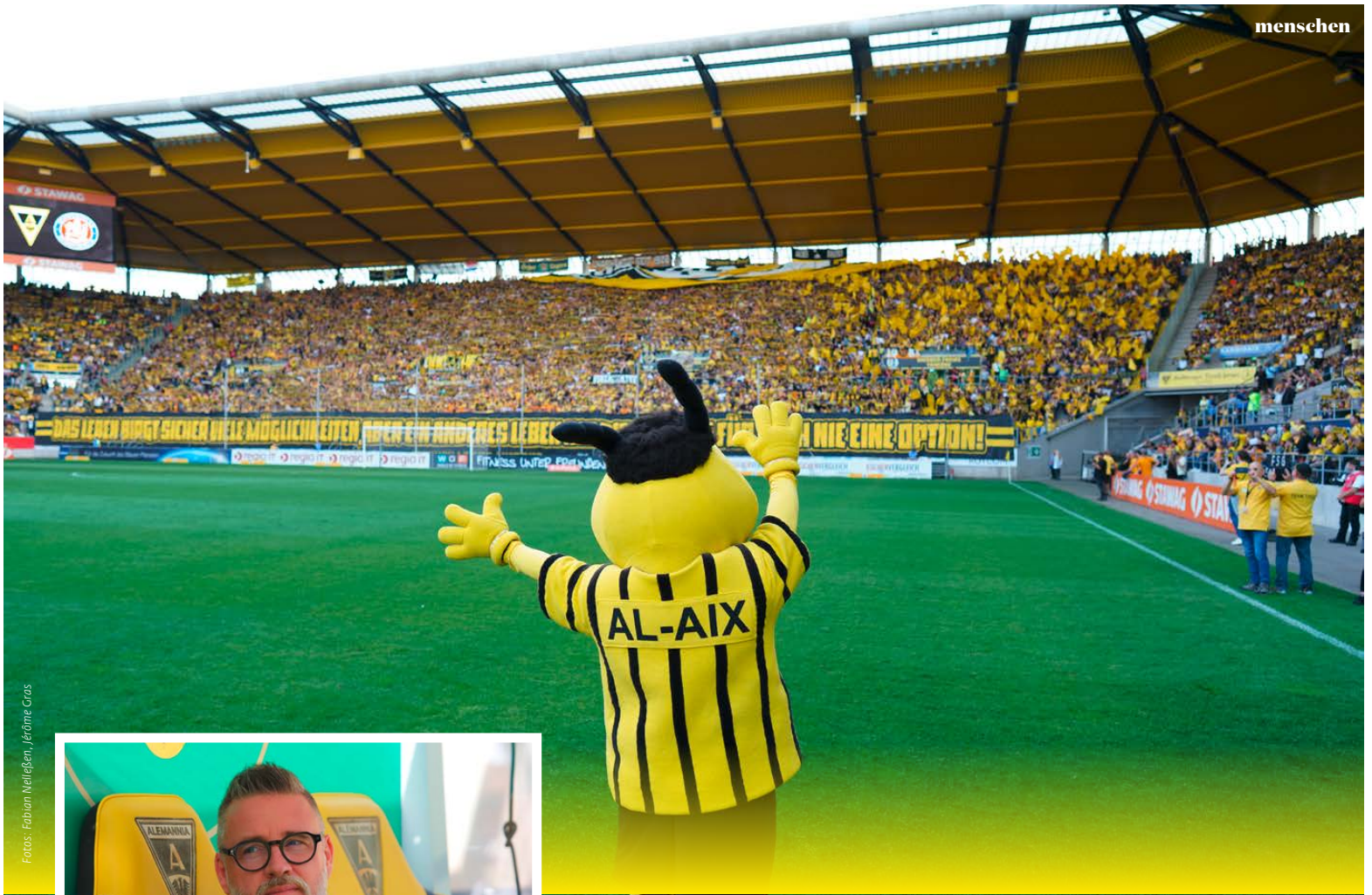
Sascha Eller: Wenn du die Aufgabe als Sportdirektor angehst, musst du bereit sein, immer für den Verein und alle Situationen da zu sein. Wir wollten nach der Trennung von Helge Hohl in Ruhe

entscheiden, wie es weitergeht. Für mich war das nicht anders anstrengend. Das ist Fußball, das ist Leidenschaft, das gehört dazu. Natürlich muss dafür Kraft aufgewendet werden, aber man möchte ja, dass es sich positiv entwickelt und außerdem habe ich mir ja mit Erdal Celik noch einen Assistenten für den Sportdirektor-Posten dazu genommen. Dieser unterstützt mich unermüdlich.

*Was fehlte dem Trainer Helge Hohl? Warum hat es letztlich nicht mehr gepasst?*

Eller: Fußball ist ein Ergebnissport. Wenn es dann mal nicht so läuft, geht das schnell in die Köpfe der Spieler. Am Ende entscheiden Nuancen über Sieg oder Niederlage. Letztlich haben Kleinigkeiten dafür gesorgt, dass wir nicht in den Lauf gekommen sind, den wir uns zum Start erhofft hatten. Helges Spielidee hat am Ende nicht so gegriffen. Der Negativlauf hat letztlich dafür gesorgt, dass der Druck gewachsen ist und wir uns aufgrund der Ergebnisse und Entwicklung trennen mussten.





Fotos: Fabian Nellen, Jérôme Grass



„Ich ziehe immer wieder meinen Hut vor diesen Fans. Was sie auf die Beine stellen, sucht ihresgleichen.“

Sascha Eller

Seit Mitte September ist Heiner Backhaus Trainer am Tivoli. Was schätzt du an seiner Arbeit?

Eller: Er ist ein emotionaler Typ. Das springt auf die Mannschaft über. Man sieht auch jetzt, dass nicht alles Gold ist, was glänzt. Wir haben auch keine überragenden Spiele dabei, in denen wir jeden Gegner an die Wand spielen. Natürlich bleibt es weiter harte Arbeit. Die Mannschaft nimmt aber die Sprache und die Idee des Trainers an, darum geht es.

Emotional ist nicht nur der Trainer der Alemannia, sondern sind auch die Fans. Von einem Zuschauerschnitt von etwa 15 000 träumen viele Drittligisten und sogar der ein oder andere Zweitligist.

Eller: Ich ziehe immer wieder meinen Hut vor diesen Fans. Was sie auf die Beine stellen, sucht ihresgleichen. Es ist Wahnsinn, was hier in den letzten Monaten abgeht. Voller Herzblut wird Alemannia Aachen unterstützt.

Die Euphorie wurde auch vom Verein entfacht durch jede Menge Aktionen, zum Beispiel der Rabattaktion zum Dauerkartenverkauf, die die Fans angenommen haben.

Eller: Darüber müssen andere urteilen. Aber ja, wir wollen transparent sein, auf die Fans und Sponsoren zugehen. Dafür sind wir sehr viel unterwegs. Der Aufsichtsratsvorsitzende Marcel Moberz hat sehr viel die Werbetrommel gerührt, die Geschäftsstelle arbeitet rund um die Uhr und packt mit an. Da sind viele Rädchen, die ineinandergreifen. Wir sind mit vielen Sponsoren im Gespräch und wollen jeden von Alemannia Aachen und für unseren Weg begeistern. Nur zesame geht es.

Und zesame wurden mittlerweile schon 6 500 Dauerkarten an den Mann und an die Frau gebracht, viele Kinder sind außerdem wieder Woche für Woche auf dem Tivoli zu sehen, um ihren Fußballverein zu supporten. Die Alemannia und der Tivoli sind wieder Anlaufstelle und

Treffpunkt vieler Menschen in der Stadt und der Region geworden. ■

[www.alemannia-aachen.de](http://www.alemannia-aachen.de)

**DAUERKARTEN** sind, beispielsweise als Weihnachtsgeschenk, auch für die restliche Saison noch zu erhalten. Die bereits gespielten Heimpartien werden dabei anteilsweise abgezogen. So sind für die ab Januar noch verbliebenen sieben Heimspiele der Saison 2023/24 eine Dauerkarte im Sitzplatzbereich für Vollzahler schon ab 72,06 Euro zu erwerben, in den Stehblöcken für 53,53 Euro. Kinder bis einschließlich elf Jahre erhalten in allen Blöcken freien Zugang, 12- bis 17-Jährige bekommen in den Sitzblöcken eine Dauerkarte für 35 Euro, auf der Stehtribüne für 26,76 Euro. Karten können online unter [www.alemannia-tickets.de](http://www.alemannia-tickets.de) oder im Fanshop am Tivoli erworben werden. Auch Dauerkarten für den Business-Bereich sind noch zu erwerben. Anfragen können per Mail an [marketing@alemannia-aachen.de](mailto:marketing@alemannia-aachen.de) gestellt werden.



# #heimatliebe



## Ando Gouders

Chordirektor St. Marien Gesangverein  
Aachen-Horbach

### Welcher ist Ihr Lieblingsplatz in Aachen?

Ich präferiere zwei Plätze: Horbach, das Dorf der Sänger und Zuhause vom Meisterchor St. Mariengesangverein, der übrigens jeden Dienstag ab 19:30 Uhr probt in der Gaststätte Bosten. Und der historische und sehr klangvolle Krönungssaal im Rathaus Aachen, wo seit Jahren unsere traditionellen Chorkonzerte stattfinden.

### Was macht Aachen für Sie besonders?

Aachen hat – als vielfältiges, idyllisches, historisches, gastronomisches und kulturelles Wahrzeichen in der Euregio Rhein-Maas – sehr viel zu bieten!

### Wie würden Sie Aachen in einem Satz beschreiben?

„Auf Kaiser Karls geweihter Erd wird Deutscher Sang und Klang geehrt.“

### Was wünschen Sie sich für Aachen in der Zukunft?

Auf jeden Fall Erhaltung der Kultur und Tradition im Allgemeinen. Dauerhaften Nachwuchs für die (Männer-) Chortradition insbesondere.

### Was zeichnet Ihr Unternehmen aus?

Der in 1864 gegründete St. Mariengesangverein Aachen-Horbach ist seit 1961 ununterbrochen „Meisterchor“ und kennzeichnet sich durch seine musikalische Klangqualität, Geselligkeit und Kameradschaft. Ich bin in der glücklichen Lage, diesen wunderbaren Männerchor schon mehr als 30 Jahre zu dirigieren. ■

### Welcher ist Ihr Lieblingsplatz in Aachen?

Unsere Wohnung im Muffeter Weg ist mein Lieblingsplatz, da wir von dort einen wunderschönen Blick über halb Aachen haben.

### Was macht Aachen für Sie besonders?

Der besondere Zusammenhalt der Mitmenschen in vielen Bereichen des Lebens.

### Wie würden Sie Aachen in einem Satz beschreiben?

Meine Heimat, die ich nie verlassen würde.

### Was wünschen Sie sich für Aachen in der Zukunft?

Ich wünsche mir für Aachen, dass viele Aachener daran interessiert sind, dass unsere Innenstadt in vielen Bereichen wieder zu mehr Leben erwacht und, dass unsere Alemannia endlich wieder mal aufsteigt.

### Was zeichnet Ihr Unternehmen aus?

Als Prokurist der Firma Objekta Verwaltung GmbH stehen wir als Unternehmen für ein freundliches und transparentes Miteinander. ■

„Aachen ist meine Heimat,  
die ich nie verlassen würde.“



## Dirk Trampen

Prokurist  
Objekta Verwaltung GmbH





**Welcher ist Ihr Lieblingsplatz in Aachen?** Mein Lieblingsplatz in Aachen ist der historische Stadtkern mit Blick auf Karlsbrunnen und Rathaus.

**Was macht Aachen für Sie besonders?** Besonders an Aachen ist für mich nicht nur, dass Aachen meine Geburts- und Heimatstadt ist, vielmehr ist in der Stadt Karls des Großen Europa erfahrbar. Hier ist die Welt Zuhause.

**Wie würden Sie Aachen in einem Satz beschreiben?** Aachen ist eine liebenswerte und charmante Dom- und Kaiserstadt im Herzen Europas, historisch bedeutsam, weltoffen, authentisch.

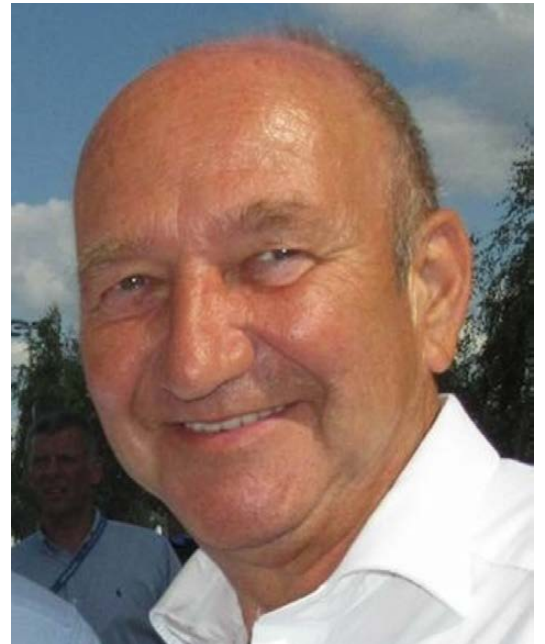
**Was wünschen Sie sich für Aachen in der Zukunft?** Ich wünsche mir für Aachen, dass die Politik in der städtebaulichen Planung und der Gesamtausrichtung eine glückliche Hand beweist und Aachen seine Lebendigkeit bewahrt und damit viel von seiner Strahlkraft zurückgewinnt.

**Was zeichnet Ihr Unternehmen aus?** Der Förderverein der Katholischen Stiftung Marienhospital Aachen wurde 1998

von engagierten Burtscheider Bürgerinnen und Bürgern sowie Mitarbeitenden des Marienhospitals Aachen gegründet. Er kann also in diesem Jahr auf ein 25-jähriges Gründungsjubiläum zurückblicken.

In diesen 25 Jahren konnte der Förderverein zu Gunsten der der Stiftung anvertrauten Menschen vieles bewegen, wobei Förderbeiträge und Spenden zu 100 Prozent projektbezogen und zielgerichtet dem Vereinszweck dienen, sei es bei der Hilfe für in Not geratene oder mittellose Patienten, in der Behandlung von Kindern aus Krisengebieten, in der Betreuung insbesondere brustkrebsbetroffener Frauen und Männer, bei der Beschaffung von zusätzlichen Ultraschallgeräten und Selbstfahr-Rollstühlen für Patienten oder auch nur eines Bildes zur Verschönerung eines Patientenzimmers.

Vieles hat der Förderverein für die Einrichtungen der katholischen Stiftung Marienhospital Aachen in den letzten Jahren finanziert. Doch der Förderbedarf zu Gunsten der dem Verein anvertrauten Menschen ist nach wie vor hoch und frei verfügbare Mittel sind begrenzt. ■



**Rolf-Leonhard Haugrund**  
Vorsitzender Förderverein Katholische Stiftung Marienhospital Aachen

Illustration: AdobeStock/Instantly



**Jörg Koolen**  
Geschäftsführer  
W. J. Koolen Bedachungen

**Welcher ist Ihr Lieblingsplatz in Aachen?** Marktplatz und Tivoli – hier pulsiert das Leben auf eine für mich unvergleichliche Weise. Hier halte ich mich gern auf, genieße einen schönen Espresso und lasse die Menschen an mir vorüberziehen. Oft kommen einem hier die besten Ideen. Ja, es sind auch inspirierende Orte für mich!

**Was macht Aachen für Sie besonders?** Ein herausragendes Merkmal der Stadt ist für mich die tolle Altstadt – verstreut auf den sanften Hügeln mit ihren kleinen Gassen und weitläufigen Plätzen. Es ist so viel Grün in der Innenstadt, das macht einen besonderen Charme aus. Aber auch die vielen und weltoffenen Einwohner tragen ihr Eigenes dazu bei, ein vielleicht sogar mondänes Flair zu erzeugen.

**Wie würden Sie Aachen in einem Satz beschreiben?** Sie ist die schönste Stadt der Welt.

**Was wünschen Sie sich für Aachen in der Zukunft?** Ich sehe eine florierende Zukunft für

die Kaiserstadt mit weniger Baustellen. Damit die Stadt weiterhin blüht, bedarf es sicherlich mehr Unterstützung für das Handwerk und den Einzelhandel durch die Politik und die Verwaltung. Ich sehe auch gar nicht unbedingt, dass sich das mit Maßnahmen zu Nachhaltigkeit und Umweltschutz widersprechen muss. Da sind definitiv eine intelligente Politik und flexible Verwaltung gefragt.

**Was zeichnet Ihr Unternehmen aus?** Wir sind ein alteingesessenes und zuverlässiges Unternehmen mit netten Mitarbeitern für das Dachdecker- und Klempnerhandwerk. Wir stehen für Zuverlässigkeit und solides Handwerk in dieser Stadt. Bereits seit fast 90 Jahren ist unser Familienunternehmen für Kunden aus der Städteregeion Aachen da, wenn es um das Dach geht. Als Dachdecker und Klempner bauen wir hochwertige Dachfenster von Velux ein, decken Ihr Flachdach oder erledigen Klempnerarbeiten. Zudem führen wir Balkonsanierungen durch und installieren Rockwool-Einblas-Dämmsysteme. ■





Der Gesetzgeber hat die Pflichten für Unternehmen, Beschwerdestellen einzurichten und zu betreiben, im Jahre 2023 erheblich erweitert. Pflichtverletzungen können zu empfindlichen Strafen und Schadensersatz führen.

Gut zu wissen:

## *Beschwerdestellen im Betrieb*

Schon seit dem Jahre 2006 sind die Arbeitgeber verpflichtet, eine Stelle für Beschwerden von Beschäftigten über diskriminierende Vorfälle einzurichten. Die Beschwerdestelle nach Paragraf 13 des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes (AGG) ist eine Anlaufstelle für Beschäftigte, die sich aufgrund der im AGG genannten Gründe benachteiligt oder sexuell belästigt fühlen. Hierzu zählen etwa Benachteiligungen aufgrund von Rasse, ethnischer Herkunft, Geschlecht, Religion und Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Identität.

Die Aufgabe der Beschwerdestelle ist es, Beschwerden von Beschäftigten entgegenzunehmen und zu bearbeiten. Die

Arbeitgeber können die Ausgestaltung des Beschwerdeverfahrens und der Beschwerdestelle selbst zu bestimmen, müssen aber die Beschäftigten über die Möglichkeit des Beschwerdeverfahrens informieren.

Nun ist zum 2. Juli 2023 das Hinweisgeberschutzgesetz (HinSchG) in Kraft getreten. In diesem Jahr sind alle Betriebe mit mehr als 50 Beschäftigten verpflichtet, eine Meldestelle einzurichten und zu betreiben, an die sich insbesondere Mitarbeiter wenden können, um Rechtsverstöße zu melden („Whistleblower“).

Betriebe mit mehr als 250 Mitarbeitenden müssen die Meldestelle schon seit dem 2. Juli 2023 benennen. Für Betriebe mit 50

bis 249 Mitarbeitenden gilt die Verpflichtung ab dem 17. Dezember 2023.

Aber auch Betriebe mit weniger als 50 Mitarbeitende sollten prüfen, ob die Einrichtung einer Meldestelle das Haftungsrisiko für die Verantwortlichen des Unternehmens minimieren kann („Geschäftsführerhaftung“, „Compliance“).

Die Meldestelle muss Vertraulichkeit gewährleisten, das heißt der Datenübermittlungs- oder Kommunikationsweg ist so einzurichten, dass die Identität der von der Meldung betroffenen Person vertraulich behandelt wird. Die Personen, die mit dem Betrieb der Meldestelle betraut sind, müssen unabhängig arbeiten können und



**HÖHLER • NEUMANN**  
Rechtsanwälte

Höhler-Richterich Neumann und Partner mbB

Telefon: (0241) 99 00 48-0

E-Mail: info@hoehler-neumann.de

Internet: www.hoehler-neumann.de

Kasernenstraße 24, 52064 Aachen

**RECHTSANWÄLTE**

JÜRGEN LAPS

Fachanwalt für Verkehrsrecht

Fachanwalt für Strafrecht

MARKUS ENGELS

Fachanwalt für Arbeitsrecht

Fachanwalt für Sozialrecht

Lehrbeauftragter a.d. HS Heilbronn

JULIA HÖHLER-RICHTERICH

Fachanwältin für Familienrecht

MARC OLIVER STINGLWAGNER

Fachanwalt für Bank- und Kapitalmarktrecht

Data Protection Risk Manager

NIKOLAUS NEUMANN

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

FARINA SOLEIMANI

Angestellte Rechtsanwältin Verkehrsrecht

über die notwendige Fachkunde verfügen. Daher ist die Meldestelle technisch autark von den betrieblichen IT-Systemen einzurichten.

Das Hinweisgeberschutzgesetz sieht Schadensersatz und Ordnungswidrigkeiten mit empfindlichen Geldbußen vor.

Schließlich verpflichtet das Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) ab dem Jahr 2023 größere Unternehmen, Verantwortung für Menschenrechts- und Umweltstandards nicht nur im eigenen Geschäftsbetrieb, sondern auch bei ihren Zulieferern zu übernehmen. Mittelgroße Unternehmen sind ab dem 1. Januar 2024 erfasst. Zu den Sorgfaltspflichten gehören die Einführung einer Risikomanagement-Strategie, um negative Auswirkungen auf Menschenrechte und Umwelt in den Lieferketten zu identifizieren und zu bewerten. Es sind regelmäßige Risikoanalysen zur Erkennung etwaiger Probleme vorzunehmen und Präventionsmaßnahmen in der eigenen Geschäftstätigkeit sowie bei unmittelbaren Zulieferern zu ergreifen, um festgestellte Risiken zu vermeiden

oder jedenfalls zu minimieren. Abhilfe muss geschaffen werden, wenn es trotz der Vermeidungsbemühungen zu Menschenrechtsverletzungen oder Umweltschäden kommt.

Für den Prozess, Informationen zu gewinnen und Informationen weiterzugeben, müssen die Unternehmen eine Beschwerdestelle einrichten, an die sich Betroffene von Menschenrechtsverletzungen aus der Lieferkette wenden können. Die ergriffenen Maßnahmen, welche sicherstellen sollen, ob die Sorgfaltspflichten eingehalten werden, sind zu dokumentieren, und es ist ein Berichtswesen zu führen.

Dies sind drei wichtige Gesetze, die im Interesse jedes Unternehmers unbedingt beachtet werden müssen. Die Beschwerdestellen, welche auch ausgegliedert werden können, sollten im Compliance-Management-System integrieren werden – um Regelverstöße und die Haftung der Verantwortlichen im Betrieb auszuschließen. Hierzu wird es auch erforderlich sein, die Führungskräfte entsprechend zu schulen. ■

- » *Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz*
- » *Hinweisgeberschutzgesetz*
- » *Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz*

„Drei wichtige Gesetze, die im Interesse jedes Unternehmers unbedingt beachtet werden müssen.“



Ihr Ansprechpartner:  
Rechtsanwalt Markus Engels  
**Höhler-Richterich Neumann und Partner Rechtsanwälte mbB**  
Kasernenstraße 24  
52064 Aachen  
Telefon: (02 41) 99 00 48-0  
Telefax: (02 41) 99 00 48-48  
E-Mail: me@hoehler-neumann.de  
Internet: www.hoehler-neumann.de

**HINWEISGEBER  
SCHUTZ  
SYSTEM**

**Wir betreiben Ihre Interne Meldestelle nach dem Hinweisgeberschutzgesetz**

- ✓ **Rechtskonform**
- ✓ **Individualisierbar**
- ✓ **Kostenloser Test**
- ✓ **Keine versteckten Kosten**
- ✓ **Fallbearbeitung und Betrieb inklusive**
- ✓ **Multifunktional - HinSchG, AGG, LkSG**
- ✓ **Optionale Schulungen**
- ✓ **Optionale Compliance Beratung**



MONATLICH

SMALL

**79€**

Für kleinere und mittlere Unternehmen mit bis zu 249 Mitarbeitende.

MONATLICH

MEDIUM

**149€**

Für wachsende Unternehmen mit über 250 Mitarbeitende.





# Wohngemeinschaft

## im Kurgebiet Aachen-Burtscheid

Ihre Alternative zur häuslichen Versorgung

Wenn die räumliche und/oder familiäre Situation es nicht zulässt, einen Angehörigen mit Intensivpflegebedarf zu Hause zu pflegen, dann gibt es spezielle Wohngemeinschaften für die außerklinische Intensivpflege. Die Wohngemeinschaft der MedicalAir Pasternak GmbH kann die bestmögliche Alternative sein, wenn ein Leben in den eigenen vier Wänden nicht mehr möglich ist.

Neben der häuslichen Beatmungspflege bieten wir unseren invasiv beatmeten und

tracheotomierten Patienten im Kurgebiet Aachen-Burtscheid unweit von der Aachener Innenstadt unsere neue Wohngemeinschaft an.

Die hochqualitative 24-Stunden-Pflege in der Intensiv-WG übernehmen unsere examinierten Pflegekräfte aus der Region. Die Wohngemeinschaft richtet sich an Menschen, die aufgrund ihres Intensivpflegebedarfs und/oder ihrer Beatmungsanforderungen besondere Betreuung und Unterstützung benötigen:

- » Menschen mit und ohne maschinelle Beatmung (invasiv oder non-invasiv)
- » Trachealkanülen-Träger
- » 24-stündige spezielle Krankenpflege
- » Intensivpflegebedürftige Menschen

### Ambulant betreute Intensivpflege Wohngemeinschaft

Willkommen zu Hause: In der ambulant betreuten Intensivpflege Wohngemeinschaft finden mehrere intensivpflegebedürftige Menschen ein neues gemeinsames Zuhause. Es gibt Privat- und





Was zeichnet, die MedicalAir Wohngemeinschaft aus?

**Barrierefreier Wohnraum**

- » Modern möblierte Wohnräume, die Raum für persönliche und individuelle Gestaltung lassen
- » Soziale Gemeinschaftsräume
- » Barrierefreie Lebensräume
- » Kurgebiet Aachen-Burtscheid, gut zu erreichen für Angehörige

**Qualifizierte Versorgung**

- » Ganzheitliche Betreuung durch examinierte Pflegekräfte
- » Orientierung an individuellen Bedürfnissen
- » Begleitung im Alltag
- » Vollumfängliche Überleitung von der Klinik bis ins neue Zuhause

Gemeinschaftsbereiche, die sowohl individuelle Freiräume als auch Raum für ein gemeinsames Leben schaffen. Maximal sechs Bewohner können unabhängig agieren und selbstbestimmt leben.

Unser Konzept der Wohngemeinschaft spiegelt den Wunsch wider, Menschen in einer fürsorglichen Umgebung zu unterstützen und ihnen eine Lebensweise zu ermöglichen, die sowohl medizinisch sicher als auch sozial bereichernd ist. Dieses Vorhaben wurde mit dem Ziel ins Leben

gerufen, um eine Verbindung zwischen der medizinischen Notwendigkeit und den Bedürfnissen der Menschen herzustellen. Unser Ziel ist es, das Leben von Personen mit intensivem Pflegebedarf und/oder Beatmungsunterstützung auf positive Weise zu verbessern.

**Freie Plätze**

Wir verfügen noch über Plätze in unserer neuen Wohngemeinschaft Aachen-Burtscheid, Eupener Straße 3 (Eingang Amyastraße 1), 52066 Aachen. ■

Rufen Sie Ihre Ansprechpartnerin Beate Pasternak einfach an unter Telefon (02 41) 45 03 62 89 oder Mobil (01 57) 32 36 85 30.



MEDICAL AIR GmbH Ambulante Intensivpflege  
 Marktplatz 14 | 52078 Aachen  
 Telefon: (02 41) 920 94 37  
 E-Mail: info@medicalair-intensivpflege.de  
 Web: www.medicalair-intensivpflege.de





# Teuflisch gut

Würselen – die Düvelstadt





Die „Düvelstadt“ Würselen ist in jeder Beziehung einfach „teuflich gut“: Würselen ist attraktiv für junge Familien und ältere Menschen, hat ein breit aufgestelltes Kultur- und Vereinsleben. Insbesondere die Jungenspiele sind fest im Brauchtum der Stadt verwurzelt. Der Freizeitfaktor und Naherholungswert machen die Lebensqualität aus. Es gibt gute Einkaufsmöglichkeiten und sowohl in der Stadt als auch mit dem Wurmatal viele schöne grüne Ecken. Und mit dem Forschungsflugplatz Aachen-Merzbrück ein spannendes, zukunftsweisendes Projekt.



**R**oger Nießen (Foto), seit 2020 Bürgermeister der Stadt Würselen, sprach mit dem Top Magazin über die aktuelle gesellschaftliche und wirtschaftliche Situation sowie das Engagement der Stadt in Sachen Klimaschutz und Nachhaltigkeit.

**Top:** *Herr Nießen, seit 2020 sind Sie Bürgermeister der Stadt Würselen. Wie hat sich die Stadt in dieser Zeit verändert?*

Insbesondere die ersten beiden Jahre meiner Amtszeit waren von der Corona-Pandemie überschattet und in diesem Sinne sehr herausfordernd. Das beschränkte ich keinesfalls nur auf die Stadtverwaltung, wo beispielsweise die Ordnungsbehörde extrem „gefragt“ war. Es waren insbesondere die Bürgerinnen und Bürger, die viel entbehren mussten. Ich habe in Würselen eine große Solidarität in der Bevölkerung festgestellt und meine, dass wir diese Lebensherausforderung gut gemeinsam gemeistert haben.

2023, als dann auch die Restriktionen sukzessive weggefallen sind, hat sich das gesellschaftliche Leben wieder erholen

können. Die Vereine konnten wieder ihre Veranstaltungen feiern, die Jungenspiele waren gefühlt so gut besucht wie lange nicht mehr, wir können nun als Stadtverwaltung unsere Projekte vorantreiben – es war endlich wieder ein normaler Schulbetrieb möglich, und auch die Wirtschaft scheint sich langsam zu erholen. Insgesamt finde ich, dass sich Würselen – trotz allem – sehr gut weiterentwickelt hat.

**Top:** *Wie ist die aktuelle gesellschaftliche und wirtschaftliche Situation nach der Corona-Pandemie in Würselen?*

Gesellschaftlich gibt es sicherlich einen großen Nachholbedarf. Man stelle sich vor, dass den Jugendlichen während der Pandemie im Grunde alles untersagt wurde, was für uns in diesem Alter absolut normal war – der Schulbetrieb, das Treffen mit Freunden, das abendliche Ausgehen. Nichts war mehr normal. Ebenso sind Vielzahl Senioren vereinsamt, da sie keinen Besuch empfangen durften. Rückblickend war das eine sehr schwere Zeit.

Wirtschaftlich möchte ich den Blick auf die Kommunal Finanzen richten. Der Würselener Haushalt war über viele Jahre von Haushaltssicherungskonzepten und Not Haushalten geprägt. Nachdem wir dieses Tal überwunden hatten, sind wir ziemlich unmittelbar in die Corona-Pandemie geschlittert, die fiskalisch ebenfalls erhebliche Schäden hinterlassen hat (zum Beispiel durch Mindereinnahmen bei den Steuern). Nach der Corona-Pandemie war vor dem Ukraine Krieg. Durch den Ukraine-Krieg wurden Rohstoffe erheblich teurer. Dementsprechend stiegen die Preise, was sich besonders in der Baubranche spürbar niedergeschlagen hat. Es gab zudem große Herausforderungen durch die Fluchtbewegungen. Ich bin sehr stolz, dass wir zur Unterbringung von Flüchtlingen nicht eine Turnhalle schließen mussten. Hinzu kommt die Rekord-Inflation, welche das Haushalten ebenfalls zu einer Herkules-Aufgabe macht.

**Top:** *Kulturell wird in Würselen einiges geboten. Was sind Ihre Empfehlungen für Jung und Alt?*

Definitiv das sehr facettenreiche Programm auf der Freilichtbühne der Burg Wilhelmstein. Ich denke, dass die Burg eine ganz besondere Location in unserer Region und auch über deren Grenzen hinaus ist. Das Programm auf der Freilichtbühne hat es – Jahr ein und Jahr aus – in sich. Darüber hinaus haben wir das Kulturprogramm im Alten Rathaus auf neue Beine gestellt und uns hier auch personell

verstärkt. Egal ob Lesungen, Konzerte oder Kunstausstellungen – hier ist für jede und jeden etwas dabei.

Auch ansonsten wollen wir kulturell neue Wege beschreiten und den Leuten etwas bieten. 2024 jähren sich die Stadtrechte in Würselen zum 100. Mal. Das wollen wir mit einer ganzen Reihe von Veranstaltungen feiern, deren Höhepunkt ein Stadtfest am Wochenende des 15. und 16. Juni 2024 sein wird.

**Top:** *Was hat die Stadt Würselen jungen Familien zu bieten?*

Der Beiname „Stadt der Kinder“ wird gerne einmal negativ konnotiert, wenn etwas vermeintlich nicht so gut läuft. Ich glaube aber, dass wir jungen Familien sehr wohl einiges zu bieten haben. Das fängt bei der Geburt des Kindes an, wo jede Familie auf Wunsch eine Babybegrüßung durch eine Kollegin des Hauses erhält, verbunden mit nützlichen Tipps und Angeboten für das Kind und die Eltern.

In puncto Kindertagesstätten verfügen wir über vier eigene Kitas und 17 weitere Kitas in privaten Trägerschaften. Exemplarisch möchte ich das Familienzentrum in Bardenberg nennen, welches in den vergangenen Jahren runderneuert wurde und zu den modernsten und am besten ausgestatteten Kitas in der Region zählt.

Auch tätigen wir derzeit erhebliche Investitionen in unsere schulische Infrastruktur. Mehrere Grundschulen werden saniert, erneuert und erweitert, der Erweiterungsbau der Gesamtschule liegt gut im Zeitplan und die Schule soll mittelfristig sogar nochmals, dann auf sechs Züge, vergrößert werden. Auch ein Neubau des Gymnasiums, wo bereits Mensa und Aula in Angriff genommen wurden, ist derzeit in der Vorbereitung.

Nicht zuletzt packen wir unsere Spielplätze peu à peu an, wo eine ganze Reihe neuer Spielgeräte installiert werden und viele Wünsche von Familien umgesetzt wurden.

**Top:** *Wie ist Würselen im Bereich der Angebote für ältere Menschen derzeit aufgestellt?*

Auch in diesem Bereich haben wir den Fuß aufs Gaspedal gesetzt, weil mir das Thema sehr wichtig ist. Mit Frau Wollziefer haben wir 2021 eine hauptberufliche und sehr engagierte Kollegin als Senioren-Fachkraft eingestellt, die bereits verschiedene Programme, wie eine Spazier- und Wan- ▶



# Teuflisch gut

Würselen – die Düvelstadt



► dergruppe „Gut zu Fuß“ oder einen morgendlichen Begegnungstreff „Gemeinsam, Gesund, Lecker“, ins Leben gerufen hat. Ich habe mir selbst ein Bild gemacht und muss sagen, dass diese Programme sehr gut angenommen werden. Auf unserer Website und in einem Flyer sind zahlreiche weitere Programme für Seniorinnen und Senioren zu finden und Frau Wollziefer hilft hier ebenfalls gerne weiter.

**Top:** *Die Jungenspiele sind fest im Brauchtum der Stadt verwurzelt. Was macht die Faszination der Jungenspiele aus und warum ist solches Brauchtum so wichtig für eine Stadt?*

Es kommen Menschen, unabhängig des Alters, Geschlechts oder Glaubens aus der ganzen Stadt und darüber hinaus zusammen und feiern diese wunderbare Tradition – in diesem Jahr sogar 50 Jahre Arbeitsgemeinschaft Würselener Jungenspiele. Die Festzelte, die Umzüge und die Hauptkirmes waren überragend besucht und ich habe das Gefühl, dass das Jungenspiel nach der Pandemie wieder so richtig in Fahrt gekommen ist. Generell erfahren die Jungenspiele in unserer Stadt eine große Akzeptanz und nicht umsonst trägt die Stadt Würselen den Beinamen „Stadt der Jungenspiele“. Diese Tradition wird in mir immer einen glühenden Unterstützer wissen.

**Top:** *Mit dem Wurmatal und vielen weiteren Grünflächen in der Stadt bietet Würselen eine hervorragende Aufenthaltsqualität.*

*Welche Geheimtipps gibt es für einen Spaziergang oder ein Picknick im Grünen?*

Würselen hat wirklich unzählige schöne Ecken. Das Wurmatal dürfte hier allen voran zu nennen sein und bietet viele spannende Routen. Nennen möchte ich aber auch das Broichbachtal und den Ravelsberg, von welchem aus man einen super Ausblick über den Talkessel Aachens hat. Zuletzt wurde in der Waldstraße eine wunderschöne Lore aufgestellt, die eine schöne Erinnerung an unsere Bergbau-Historie darstellt. Von dort aus kommt man schnell und unproblematisch ins Wurmatal, sodass man einen Besuch ebendieser Lore mit einem Spaziergang oder einer Radtour verknüpfen kann. Orientierung bieten hierbei die zahlreichen Wegweiser, welche im Rahmen des Projektes „Wandern nach Zahlen“ an diversen Stellen im Stadtgebiet aufgestellt wurden und die durch prägnante Wanderrouten in der Stadt und der Region führen.

**Top:** *Was sind Ihre Lieblingsplätze in Würselen?*

Wie sagt man so schön „there is no place like home“.

**Top:** *Würselen nennt man auch die „Düvelstadt“. Warum ist das so? Und warum ist Würselen aus Ihrer Sicht einfach teuflisch gut? Was ist das Alleinstellungsmerkmal von Würselen im Vergleich zu anderen Kommunen?*

Wir haben ein unglaublich breit aufgestelltes Vereinsleben – Schützenvereine,

Fußball, Handball, Breitensport, Karnevals- und Kulturvereine, Künstler und natürlich die eben schon genannten Jungenspiele, um nur ein paar zu nennen. Das ist schon einzigartig, wie viele Menschen sich in den Vereinen engagieren. Daneben ist das Stadtgebiet Würselen verkehrlich gut angebunden, wobei wir durch die Themen wie der RegioTram das künftig nochmals verbessern wollen. Zuletzt heben sich Standorte wie der Flugplatz in Merzbrück, das Rhein-Maas-Klinikum, das Aquana und die Burg Wilhelmstein hervor, prägen unsere Stadt und machen sie ein Stück weit einzigartig. Letztlich sind es aber die hier lebenden Menschen, die Würselen teuflisch gut machen. Der Begriff „Düvel“ ist übrigens unter Historikern ein wenig umstritten. Ob es sich wirklich um einen Düvel im Turm des „Würselener Doms“ handelt oder nicht etwa doch um einen Löwen oder einen Dämon, kann historisch wohl nicht zweifelsfrei beantwortet werden.

**Top:** *Ein großes Thema für Kommunen ist der Strukturwandel. Ist dieser in Würselen abgeschlossen?*

Ich würde sagen „jein“. Einerseits liegt die Bergbau-Historie schon ein paar Jahre hinter uns und es haben sich andere Branchen in Würselen hervor getan. Andererseits dreht sich die Welt einfach sehr schnell und die Zeiträume, in denen sich neue Wirtschafts-Sektoren bilden und ausprägen, werden immer kürzer. Wir wollen als Stadtverwaltung jedenfalls dazu beitragen, dass Würselen zukunftsfest aufgestellt wird. Ein riesiges Projekt ist der Forschungsflugplatz Würselen-Aachen in Merzbrück und die anrainenden Forschungs- und Industrie-Einrichtungen, die sich dort ansiedeln werden. Hier soll die Zukunft der Luftfahrt mitbestimmt werden und obendrein tausende Arbeitsplätze in einer wachstumsorientierten Branche geschaffen werden. Ich bin sehr zuversichtlich, dass dies eines der Leuchtturm-Projekte unserer Region sein wird und die Stadt Würselen ebenfalls nachhaltig und positiv prägen wird.

**Top:** *Viele loben das tolle Einkaufs-Flair in der Stadt, kommen auch von außerhalb extra nach Würselen, um zu bummeln, Mode und Möbel auszusuchen. Wie ist die Stadt hier Ihrer Meinung nach positioniert? Und geht noch mehr?*

Ich denke, dass es der stationäre Einzelhandel leider immer schwerer hat, mit der „Online-Konkurrenz“ Schritt zu halten. Die Würselener Innenstadt, rund um die Kaiserstraße, funktioniert verhältnismä-



ßig noch gut. In anderen Städten sieht das längst nicht mehr so aus. Es handelt sich in vielen Fällen um inhabergeführte Geschäfte, so beispielsweise auch in dem Bereich der Dorfstraße in Bardenberg. Dort wird viel Liebe ins Detail gesteckt.

Ich bin zudem der Auffassung, dass die Erreichbarkeit eine durchaus wesentliche Rolle spielt und wir versuchen, das Einkaufserlebnis durch Maßnahmen, wie der Möglichkeit des Handy-Parkens, zu vereinfachen. Nicht alles lässt sich allerdings aus dem Rathaus steuern. Wir sind auf verlässliche Partner, wie die Arbeitsgemeinschaft Handel, Gewerbe und Industrie, angewiesen, die beispielsweise durch attraktive Veranstaltungen Akzente im Sinne des Einkaufsstandortes Würselen setzen muss.

Welches Thema in Würselen nahezu überhaupt nicht besetzt war, ist das der Wirtschaftsförderung. Hier wird sich unsere Stadtentwicklungsgesellschaft künftig viel stärker einbringen und so auch als Ratgeber für die Unternehmer fungieren. Ich habe ein starkes Interesse an einem funktionierenden Gewerbebestandort in Würselen, dessen Flaggschiff das Gewerbegebiet Aachener-Kreuz und künftig auch die Liegenschaften rund um den Flugplatz Würselen-Aachen darstellen wird.

**Top:** Welche Standortfaktoren machen die Stadt attraktiv für Unternehmer?

Da gibt es schon ein paar. Zunächst punkten wir ganz stark mit unserer Lage, inmitten eines leistungsfähigen Autobahnnetzes. Sicherlich schadet dabei auch die unmittelbare Nähe zum Oberzentrum Aachen und den dortigen Forschungseinrichtungen nicht. Auch verfügt die Stadt Würselen bereits über ein großes Portfolio von Unternehmen aus den unterschiedlichsten Sparten, sodass eben diese Agglomerationsvorteile einen weiteren Standortfaktor darstellen.

Ich denke, dass die Stadt Würselen auch in sonstiger Hinsicht viel zu bieten hat und deswegen für Arbeitnehmer ein in- ▶

„Wir haben ein unglaublich breit aufgestelltes Vereinsleben und das Stadtgebiet ist verkehrlich gut angebunden – letztlich sind es aber die hier lebenden Menschen, die Würselen teuflisch gut machen.“



Roger Nießen | Bürgermeister Stadt Würselen







- teressanter Wohnstandort ist. So sind wir im Hinblick auf die Nahversorgung, die schulische Infrastruktur, kulturelle und kulinarische Angebote ebenfalls sehr gut aufgestellt.

Nicht zuletzt bleibt festzuhalten, dass die wenigsten Kommunen ausreichenden Platz zur Ansiedlung von Unternehmen anbieten können. Insbesondere mit Blick auf Merzbrück können wir das!

**Top:** *Wie ist der Stand der Dinge in Sachen Digitalisierung?*

Wir haben viel Mühe und Zeit in das Thema Digitalisierung gesteckt, und diese Mühen tragen allmählich Früchte. Sukzessive stellen wir die Verwaltungs-Dienstleistungen auch online zur Verfügung. Serviceportal und Ratsinformationssystem haben bereits einen neuen Anstrich erhalten, die Website (wuerselen.de) folgt Anfang 2024. Auch gibt es inzwischen ein Buchungsterminal für das Einwohnermeldeamt, welches anstelle eines aufwendigen Terminprozederes rückt. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind allesamt mit digitalen Endgeräten ausgestattet. Homeoffice und Videotelefonie gehören inzwischen zum Standard. Der Stadtrat arbeitet ebenfalls in Gänze papierlos.

Wir sind in den letzten Zügen, dass die Schulen eine dringend notwendige Breitbandversorgung erhalten. Der flächendeckende Glasfaserausbau, ein wesentlicher Standortfaktor in der heutigen Zeit, schreitet ebenfalls gut voran in Würselen.

Diese Dinge dürften vielen als Selbstverständlichkeit gleichkommen, zum Zeitpunkt meines Amtsantrittes sah das allerdings noch ganz anders aus.

**Top:** *Wie positioniert sich die Stadt in Sachen Klimaschutz und Nachhaltigkeit?*

*„Ich möchte, dass die Leute sagen können: „Wir leben gut und gerne in Würselen, und diese Stadt hat einiges zu bieten.““*

Das sind wichtige Themen, die sich in vielen Bereichen widerspiegeln, beispielsweise im Projekt „Buntes Band“, das mit EU-Fördermitteln aus dem Programm „Grüne Infrastruktur“ für mehr Biodiversität in unserer Stadt sorgt. Das Ergebnis kann sich schon jetzt in Gestalt zahlreicher neuer Blühflächen, Staudenbeete und nachhaltiger Baumretentionssysteme sehen lassen und wird sich langfristig durch Artenvielfalt und nachhaltig angelegte Flächen auszahlen. Wir bemühen uns ständig um Patenschaften für Grünflächen und es ist ein Gemeinschaftsgarten in Planung. Auch die Förderung von Balkon-Kraftwerken und Dachbegrünung gehört dazu – insgesamt eine Vielzahl an großen und kleinen Maßnahmen bis hin zu unserem Bienenfutterautomaten, die allesamt zum Klimaschutz beitragen und Würselen nachhaltig gestalten sollen.

Weitere Stichworte sind hier die neuen E-Ladesäulen, die sich inzwischen an einigen Stellen im Stadtgebiet finden lassen. Genauso wie unsere Mobilstationen mit Fahrradabstellanlage, Velocity-Station und Radservice-Stationen. Langfristig die Regiotram als Megaprojekt. Auch die Stadtverwaltung selber ist hier klimafreundlich unterwegs: unsere Fahrradabstellanlage haben wir erfreulicherweise erweitern müssen, der Förster nutzt ein Lastenrad und den Kolleginnen und Kollegen stehen im stadteigenen Fuhrpark E-Autos und Pedelecs zur Verfügung. Wir haben zudem eine weitere Klimaschutzmanagerin eingestellt, ein Energiemanager nimmt seine Tätigkeit kommenden Monat auf, und das Thema Mobilitätskonzept wollen wir ebenfalls

mit Einstellung eines Mobilitätsmanagers alsbald angehen.

**Top:** *Was sind Ihre Ziele als Bürgermeister der Stadt Würselen für die Kommunalwahl und eine mögliche weitere Amtsperiode?*

Wir haben in den vergangenen drei Jahren eine Vielzahl an Projekten angestoßen. Dazu gehören auch Bauprojekte, die das Stadtbild Würsels nachhaltig prägen werden. Die würde ich natürlich gerne als Bürgermeister weiter begleiten und finalisieren. Zudem wurden diverse Prozesse angestoßen und die Verwaltung in vielen Bereichen umgekrempelt, die nicht zuletzt unter den vielen Jahren in der Haushaltssicherung sehr gebeutelt wurde. Es stellt sich so langsam auch eine neue Mentalität in der Verwaltung ein, von der ich erwarte, dass sie gut erreichbar und kundenorientiert agiert. Apropos Haushalt: Die unfassbar schwierige Haushaltslage, auf welche sich nahezu alle Kommunen in NRW zubewegen, bereitet mir aktuell sehr starke Bauchschmerzen, ist zugleich aber auch Motivation. Es wird eine große Herausforderung, den Investitionsstau abzubauen und damit die notwendigen Zukunftsprojekte umzusetzen sowie zugleich schwarze Zahlen zu schreiben, ohne erheblich an der „Steuerschraube“ drehen zu müssen. Ich bin sehr motiviert, mich dieser enormen Herausforderung zu stellen.

Wichtig wird mir in Hinblick auf die Kommunalwahl zuallererst die Meinung meiner Familie sein. Wir reden schließlich in aller Regel über Sieben-Tage-Arbeitswochen. Meine Familie stand stets hinter meiner Entscheidung, als Bürgermeister zu kandidieren – mit allem, was dazu gehört. Darüber hinaus muss ich den Rückhalt meiner Partei spüren und auch das Gefühl haben, weiterhin der Richtige für den Posten zu sein. Ich brenne jede Se-





kunde für Würselen. Wenn dieses Feuer weiterhin in mir brennt, kann ich mir eine weitere Amtsperiode gut vorstellen.

**Top:** *Wo sehen Sie die Stadt Würselen in zehn Jahren?*

Ich möchte, dass die Leute sagen können: „Wir leben gut und gerne in Würselen und diese Stadt hat einiges zu bieten.“ Dazu sind Traditionen wie ich sie gerade ansprach, die unser Leben bereichern, weiterhin zu wahren und zu unterstützen.

Gleichsam müssen wir beim Digitalisierungsprozess Schritt halten, müssen mutig sein und Investitionen in die Zukunft tätigen. Die Nachhaltigkeit muss dabei stets im Vordergrund stehen.

Wenn wir das Portfolio an Projekten, das wir heute vor der Brust haben, in spätestens zehn Jahren abgearbeitet haben, werden wir unser „Wöschele“ gezielt weiterentwickelt und zukunftsfest aufgestellt haben. ■



**Teuflisch gut**

Würselen – die Dövelstadt

Infos: [www.wuerselen.de](http://www.wuerselen.de)

TOP SERIE  
STÄDTEREGION  
AACHEN



...UND VON WO ORGANISIEREN SIE  
**IHRE MESSEN & EVENTS?**

[www.expocloud.com](http://www.expocloud.com)



Ihre Lösung für erstklassige Messeservices. Stellen Sie Ihre Veranstaltung mühelos online zusammen und nutzen Sie unsere Unterstützung für die Buchung diverser Services wie:

- Messestandgestaltung
- Werbematerialien
- Giveaways
- Standbewirtung

Miete  
statt Kauf

schnell und  
mühelos

das beste  
Onlineportal







# Auf die Zukunft bauen

## Drei aufregende Beispiele für nachhaltigen Hausbau

Nachhaltigkeit und Umweltschutz auch beim Hausbau sind mehr denn je in der Mitte der Gesellschaft angekommen. Seit seiner „Entdeckung“ in den 1980er Jahren, als bereits einige Pioniere des nachhaltigen Hausbaus ihre eigenen vier Wände mit nachwachsenden Rohstoffen errichtet haben, ist das Thema nie ganz begraben worden. Wie es oft mit großen Gedanken und zeitlosen Klassikern ist, überdauern sie die Zeit und altern gut. Faszinierend ist hierbei, dass der Nachhaltigkeits-Gedanke durch stets neue Technologien immer neue Reize erhält – um noch schonender für die Umwelt zu werden. Für Skeptiker dürfte es aufgrund mannigfaltiger Verbesserungen

in der Umsetzung zunehmend schwierig werden, gegen nachhaltiges Bauen zu argumentieren. Zu vielfältig sind inzwischen die Möglichkeiten.

### Es gibt kein ökologisches Musterhaus

Ein ökologisches Musterhaus gibt es dennoch nicht. Der Bereich „ökologisches Bauen“ umfasst viele Kriterien, und die konkrete Umsetzung variiert von Bauprojekt zu Bauprojekt ebenso stark wie die individuellen Persönlichkeiten ihrer Bauherren. Das Top Magazin hat sich in den schier unendlichen Weiten und Möglichkeiten nachhaltigen Häuslebaus umgesehen und aufregende Beispiele aufgestöbert.





# 1 Das Holzmassivhaus

Die Bauherren dieses Schmuckstückes sind ein Ehepaar mit drei Katzen. Nach der Pensionierung erfüllten sich die Pensionäre ihren Traum vom naturnahen Wohnen und zogen aus Süddeutschland in den Odenwald. Das große Grundstück direkt am Wald mit herrlichem Blick über die Hügel des ausgedehnten Mischwaldes begeisterte die Naturliebhaber.

Eine der Besonderheiten der von ihnen gewählten Bauweise liegt darin, dass durch die Vorfertigung einiger Module die Bauzeit erheblich verkürzt wird. Nach zwei bis drei Tagen steht die gesamte Holzkonstruktion des Hauses. Die Wände müssen auf der Innenseite nicht zusätzlich beplankt oder gestrichen werden, das Holz kann so im Innenraum sichtbar und erlebbar bleiben. Dazwischen bedeckten

die Wände Naturgipsplatten – zusammen mit der zehn Zentimeter dicken Massivholzplatte entsteht hier ein sehr gutes und gesundheitsförderndes Raumklima. Die Außenwände sind gut gedämmt und diffusionsoffen – das Haus kann „atmen“. Ein weiterer großer Vorteil der Holzmassivbauweise: Es müssen keine Dampfbremsfolien verwendet werden. Indem man hier Kunststoffe vermeidet, erfüllt man direkt in zwei Punkten die Kriterien der Nachhaltigkeit. Es muss kein Kunststoff produziert und beim Rückbau fallen keine schwer abbaubaren Abfälle an.

## In kurzer Zeit zum eigenen Holzhaus mitten in der Natur

Nach einem knappen Jahr stand das Haus – ohne Garten und Außenanlage. Besonders in diesen Zeiten der teils

unterbrochenen Transportwege für Rohstoffe erstaunlich. Als knifflig für die Planung stellte sich die recht steile Hanglage des Grundstückes heraus. Man löste das Problem, indem man das auch in seiner Form an die Umgebung angepasste Haus mit Hilfe von Stützmauern aus großen Sandsteinblöcken entsprechend positionierte. So konnte beispielsweise ein teurer Keller vermieden werden. Auch von anderweitigen Komplikationen berichteten weder die Baufirma noch die Auftraggeber – alles in allem eine einfach gute Sache. ■

*Die Außenwände sind gut gedämmt und diffusionsoffen – das Haus kann „atmen“.*



Das Massivholzhaus im Gerüst

Fotos: Strakti Haus





## 2 Das Haus aus Stroh und Lehm

Nachhaltiges Bauen für ein nachhaltiges Unternehmen

In Baden-Württemberg gibt es eine Firma für Dienstleistungen für Architekten und Bauherren rundum nachhaltige Gebäudetechnik. Was liegt näher, als das eigene Refugium auch als rundum ökologisches Haus zu erbauen?

Das rund 275 Quadratmeter große Wohn- und Geschäftshaus umfasst die Wohn(t)räume einer fünf Personen starken Familie und der eigenen Firma. Das eingeschossige Gebäude trennt und verbindet intelligent die privaten und geschäftlichen Bereiche. 1200 Strohballen wurden als Dämmung in die Holzständerkonstruktion der Außenwände und für das Sparrendach und die Flachdächer eingebaut. In Kombination mit einer perfekt aufeinander abgestimmten Heiz- und Lüftungstechnik erreicht dieses Wohn- und

Geschäftshaus minimale Verbrauchswerte in der Nutzung. Durch den Einsatz natürlicher Baustoffe ist auch hier eine abfallfreie Rückbaubarkeit sichergestellt.



### Natürliche und wohngesunde Baumaterialien

Rund 1200 Strohballen verkleidete man mit einer außenliegenden Weichfaserplatte. Im Fassadenbereich kombinierte man Kalkputz und eine Holzverschalung. Die Flachdächer bepflanzte man und schuf so ein trendy Gründach. An die geölten Holzdielenböden in den Wohn- und Schlafräumen grenzen die Wände mit Kalkputz und Holzverschalung außen – Nachhaltigkeit auf vielen Ebenen.

### Energiestandard

Das Wohnhaus mit den Büroräumen wurde als Plusenergiehaus ausgeführt. Dies setzt bestimmte Maßnahmen voraus: Beheizt werden das Haus und auch die Gewerbehalle durch einen Pelletofen. Eine Lüftungsanlage mit Erdwärmetauscher sorgt für konstant gute Luft und mindert die Wärmeverluste durch Lüften. Eine solarthermische Anlage mit 22 Quadratmetern Flachkollektoren und einer steilen Neigung von 70 Grad ermöglicht eine hohe Ausnutzung von circa 30 Prozent in Übergangszeiten für die Heizungsunterstützung. ■

Fotos: Shakti Haus





Beispiele für Häuser aus Seecontainern

## 3 Das Haus aus Seecontainern

So wenig Beton wie möglich – mit dem Containerhaus zum extrem geringem CO<sub>2</sub>-Abdruck

Im Pfälzer Wald hat sich ein Architekt seinen Traum erfüllt: Einmal so bauen wie er es für richtig hält. Sein ganzes Architektenleben lang war das Passivhaus sein großes Thema: Energieeffizientes und umweltfreundliches Bauen und Bauen mit möglichst geringem CO<sub>2</sub>-Abdruck.

### Der natürlichen Umgebung angepasst

Diese nachhaltige Bauweise hat er hier auf seinem Grundstück umgesetzt. Es liegt an einem direkt in den Wald übergehenden Hang. Um auch möglichst wenig in das Gelände eingreifen zu müssen, fiel die Entscheidung zu Gunsten von fünf gebrauchten Seecontainern als Fundament. Diese gleichen den Neigungswinkel des Grundstücks perfekt aus.

### Sparsamer Umgang mit den Ressourcen

Durch die Container ergab sich für das Haus automatisch eine Tiefe von 6,5 Metern, einer Containerlänge. Zunächst wollte der Architekt die Container-Idee auch beim Aufbau des Hauses umsetzen und einen 13 Meter langen Seecontainer auf das Haus setzen. Doch der schränkte für den Bauherren die Wohnfläche zu stark ein. Daher

fiel die Wahl auf einen Holzaufbau. Beim nachhaltigen Bauen ist es gelungen, möglichst wenig Beton zu verbrauchen, denn bei dessen Herstellung wird viel CO<sub>2</sub> benötigt. Deshalb betonierte man nur unter den Containern und verbaute nur vier bis fünf Kubikmeter Beton. Üblich wären bei einem Wohnhaus 100 bis 150 Kubikmeter.

Mit dieser Grundhaltung ist dieses individuelle und architektonisch außergewöhn-

liche Containerhaus halb so teuer wie ein übliches Einfamilienhaus ausgefallen. Auch jetzt, vier Jahre nach seinem Bau, verbraucht das Domizil kaum Ressourcen. Es ist ein Passivhaus, das keine Energie von außen benötigt und sich selbst reguliert. Durch die Bauweise und Dämmung verliert es so gut wie keine Energie. Sowohl die Sonneneinstrahlung als auch der kühlende Luftzug aus dem Wald am Hang flossen in die Planung mit ein. ■







## Vorfreude auf den Frühling – Outdoorarmöbel nach Maß

Individuelle Premium-Möbelstücke nach Maß: Ob Sofas, Sessel, Essarrangements – Moreno Pisano und sein Team designen alles für stilvolle Innenräume und auch Außenbereiche! Pünktlich zum neuen Jahresbeginn verstärkt es die Vorfreude auf das Frühjahr und den Sommer, sich ganz besondere Möbel für die Terrasse und den Garten auszusuchen, die nach Ihren individuellen Wünschen gefertigt werden. Wie auch bei den Einzelstücken für Innenräume haben Sie bei den Außenmöbeln die freie Wahl bei Materialien, Farben und Maßen Ihrer neuen Balkon- und Gartenausstattung.

**Top:** Herr Pisano, wie beschreiben Sie den Stil Ihrer Außenmöbel?

**Moreno Pisano:** Das hängt ganz von den individuellen Wünschen des Kunden ab. Das Grunddesign ist in den meisten Fällen klassisch-modern. Je nach gewünschten Stoffen, Mustern und Materialien gibt es stilmäßig keine Grenzen. Von Boho über den skandinavischen Stil bis Art Deco, wir können jeden Stil umsetzen.

**Top:** „Outdoor“ ist ein dehnbarer Begriff und beschränkt sich nicht bloß auf die heimische Terrasse oder überdachte Bereiche. Für welche Außenbereiche designen Sie?

**Moreno Pisano:** Auch hier sind wir sehr breit aufgestellt. Wir designen Lounge-möbel für die Terrasse, Essbereiche und Außenküchen oder Poolliegen. Besonders hervorheben möchte ich auch, dass wir

durch Maßanfertigungen auch „schwierige Ecken“ mit einem perfekt zugeschnittenen Möbelstück besetzen können. Dieser Service macht uns im Outdoor-Möbelmarkt einzigartig.

**Top:** Bedarf es beispielsweise bei den Polstermöbeln Abdeckungen bei Regen?

**Moreno Pisano:** Unsere Außenmöbel sind absolut wetterbeständig, bei einzigartiger Ästhetik. Wir verwenden beständige Materialien wie Hölzer, Metalle, Dekton sowie hochqualitative, wasserbeständige Stoffe. Unsere Outdoor-Sofas sind von solchen in Innenräumen nicht zu unterscheiden, werden aber durch die wasserabweisenden Materialien innen und außen vor Regen und Unwetter geschützt. Von diesen wetterbeständigen Materialien, die wir beispielsweise bei den Sofas als Füllung

benutzen, können sich unsere Kunden im Showroom in Bonn auch gerne ein Bild machen. Trotzdem fertigen wir auch die passenden Abdeckungen zu den Außenmöbeln an, um sie noch nachhaltiger vor äußeren Einflüssen zu schützen.

**Top:** Woher kommt Ihre Inspiration für die Außenmöbelkollektion? Gibt es besondere Einflüsse, die Ihre Outdoorarmöbel-Designs geprägt haben?

**Moreno Pisano:** Ich finde grundsätzlich in allem Inspiration. Das muss nicht mal einen Bezug zum Möbeldesign aufweisen. Oft werde ich ganz ungeplant von Natur, Kunst oder Architektur inspiriert, aber auch Atmosphären, wie beispielsweise bei einem Waldspaziergang, inspirieren mich. Ein gewichtiger Faktor sind auch meine Kunden selbst. Durch spezielle Anfragen





in Bezug auf Sitztiefen, Höhen oder Lehnen entstehen neue Formen und Farben, die ich umsetze und die mich für kommende Arbeiten inspirieren.

**Top:** Was sind für das kommende Frühjahr die Trends bei Outdoormöbeln?

**Moreno Pisano:** Wir richten unsere Designs wenig nach aktuellen Trends aus. Das hängt damit zusammen, dass sich in der Möbelwelt die Trends ähnlich schnell wandeln wie in der Modewelt und die wenigsten sich alle zwei Jahre eine neue Einrichtung kaufen möchten. Unsere Möbel sind eher zeitlos und durch die individuelle Gestaltung nach Wünschen des Kunden für diesen immer aktuell. Bei uns entscheidet der Kunde seinen eigenen Trend. Für Abwechslung und Akzente können Details wie Kissenbezüge oder Decken sorgen.

**Top:** Sie hatten schon erwähnt, dass die Kunden sich auch die Outdoormöbel individuell anfertigen lassen können. Was für außergewöhnliche Wünsche durften Sie für Außenbereiche schon umsetzen?

**Moreno Pisano:** Einer meiner Kunden hatte den Wunsch, genau durch einen Zwischenraum im Geländer seiner Terrasse in der zweiten Etage des Hauses den Blick auf die Straße zu haben. Meine Herausforderung war daher, besonders tiefe Loungemöbel zu designen und dabei auch seine

Körpergröße und Liegeposition so mit einzurechnen, dass für ihn der Blick durch den Zwischenraum gewährleistet war.

**Top:** Welche Rolle spielen die edlen Materialien von Cosentino in Ihren Designs?

**Moreno Pisano:** Für mich als Designer spielt natürlich Qualität, Ästhetik, aber auch Langlebigkeit eine große Rolle. Gerade im Bereich Outdoor Möbel setze ich auf das Material Dekton von Cosentino, da sich verschiedene Oberflächen und Dekore in meine Designs integrieren lassen und ich sicher sein kann, dass diese meinen Anforderungen standhalten.

**Top:** Welche Vorteile bietet das Dekton in Bezug auf Ästhetik und Funktionalität in Outdoormöbeln? Welche Herausforderungen kann die Integration der Materialien mit sich bringen?

**Moreno Pisano:** Das Material Dekton ist extrem robust, witterungsbeständig, hitzeresistent, stoß- und kratzfest. In Form und Größe erlebe ich durch Cosentino große Flexibilität. Dekton ist maßgeschneidert auf mein Design. Ob Outdoor-Küche, Möbel, Bodenbelag oder sogar als Fassadenelemente, ich kann meine Ideen umsetzen und auf die Wünsche der Kunden perfekt eingehen. Ob puristisch in einem Dekor gehalten oder im Materialmix – alles ist möglich. CH ■

Die Design Manufaktur Moreno Pisano verbindet einzigartiges Design, Umweltverträglichkeit und Ressourcenschonung. Die Möbel für Innenräume und Außenbereiche sind zeitlos und elegant, gleichzeitig werden ökologische Gesichtspunkte von Anfang bis Ende berücksichtigt. Wenn Sie Interesse an eleganten, hochwertigen, individuellen Outdoormöbeln haben, lassen Sie sich gerne im Bonner Showroom im Design Loft (Adresse untenstehend) oder auf der Website [www.moreno-pisano.de](http://www.moreno-pisano.de) inspirieren und von Herrn Pisano persönlich beraten.

  
**MORENO  
 PISANO**

**MORENO PISANO Design Manufaktur**

Mödlitzer Straße 23  
 96279 Weidhausen bei Coburg

Bonner Showroom im Design Loft  
 Heckenweg 38, 53225 Bonn

Telefon 09562 5029810 / 0177 3622562  
 E-Mail [info@moreno-pisano.de](mailto:info@moreno-pisano.de)  
 Web [www.moreno-pisano.de](http://www.moreno-pisano.de)



# top adressen

Bauen, Einrichtung,  
Schönheit und mehr







### QR-Solar.de – PV-Anlagen und Elektrotechnik vom lokalen Fachbetrieb in Aachen und Umgebung

Den eigenen Strom zu erzeugen und zu verbrauchen wird bei steigenden Energiepreisen eine immer interessantere und lohnende Möglichkeit. Die Fachleute von QR-Solar planen und bauen Ihre PV-Anlage. Dazu werden Sie von der ersten Minute bis über die Inbetriebnahme der Anlage hinaus kompetent beraten und betreut.

Zunächst erfolgt mit Ihnen gemeinsam eine genaue Analyse Ihres Energiebedarfs und Betrachtung der baulichen Gegebenheiten Ihrer Immobilie in Bezug auf die Möglichkeiten zur Errichtung einer PV-Anlage. Daraus wird eine PV-Anlage geplant, die genau Ihren Anforderungen entspricht und so optimal wie möglich an Ihre individuellen Verhältnisse angepasst wird. Sie erhalten von QR-Solar die kompletten Gewerke bestehend aus Dach- oder Fassadenmontage der PV-Module und Installation von Wechselrichter und Batteriespeicher aus einer Hand. QR-Solar erledigt auch alle Formalitäten zur Anmeldung und Registrierung der PV-Anlage für Sie.

QR-Solar bietet auch umfassende Lösungen zur Optimierung Ihres Eigenverbrauches elektrischer Energie an. Geschäftsführer Robert Tandetzki sagt: „Anstatt selbst erzeugten, überschüssigen Strom, der nicht direkt im Haushalt verbraucht wird, für wenig Geld in das Stromnetz einzuspeisen, können Sie zum Beispiel Ihr Elektroauto laden oder warmes Wasser erzeugen. Unsere Spezialität ist die Integration verschiedener Systeme, auch herstellerübergreifend. Dazu nehmen wir uns Zeit, um Lösungen zu erarbeiten, die auf individuelle Bedürfnisse der Kunden zugeschnitten sind.“ QR-Solar ist Ihr Partner für PV-Anlagen in der Region Aachen.

#### QR-Solar.de | Quality Resources Global GmbH

Robert-Koch-Straße 1 | 52134 Herzogenrath  
 Tel.: (0 24 07) 554 88 00 | Mobil: (01 76) 98 23 45 60 oder (01 74) 450 18 39  
 E-Mail: info@qr-solar.de | www.qr-solar.de



### Fliesen Dohmen: im Raum Aachen die erste Adresse

Der Betrieb Fliesen Dohmen ist im Raum Aachen die erste Adresse, wenn es um Fliesen aber auch Natursteinarbeiten innen und außen geht. Dabei gehört es zum Service, auch nur einzelne Fliesen auszutauschen. Der Meisterbetrieb ist sowohl in der Sanierung tätig als auch im Objektbereich.

Im Hause Dohmen beraten erfahrene Fachkräfte mit großem Überblick über verschiedenste Fliesenmaterialien und -designs individuell in allen Themen rund um die Fliesenverlegung aber auch die Badezimmergestaltung. Besondere Anforderungen bringt es mit sich, Fliesen auf Terrassen zu verlegen. Auch hier bietet der Fliesen-Meisterbetrieb in Herzogenrath seinen selbstverständlichen Service.

Am besten vereinbaren Interessierte einen Termin, damit jeder Kundin und jedem Kunden die nötige Zeit und Ruhe für eine vernünftige

Beratung zuteilwerden kann. „Wir erstellen auch 3D-Planungen. Hier können wir so gut wie alle Fliesen in Ihrem zukünftigen neuen Bad zeigen. Sie sehen, wie es aussieht, wenn die Wände unterschiedlich, raumhoch oder minimalistisch, mit Mosaiken oder auch mit 120 mal 120 Zentimeter großen Fliesen gefliest werden“, führt Hermann Josef Dohmen aus.

#### Fliesen Dohmen

Südstraße 98 | 52134 Herzogenrath  
 Telefon: (0 24 07) 90 27 41  
 Telefax: (0 24 07) 90 27 40  
 E-Mail: info@fliesen-dohmen.de  
 www.fliesen-dohmen.de  
 Eigene Ausstellung (Do/Fr: 15–18:00 Uhr, Sa 9– 12 Uhr)





## Pflegedienst Michael Rüttgers

Beim Pflegedienst Michael Rüttgers wird noch mit Herz, Sachverstand und Zeit gearbeitet. Als examinierter Krankenpfleger und Pflegedienstleiter trat Michael Rüttgers 2003 in die Fußstapfen seiner Mutter Marietta Rüttgers, welche den wichtigen Dienst aufgebaut und vor ihrem Sohn geleitet hat. Wer einen Pflegefall in der Familie hat oder selbst einer wurde, steht unter enormem Stress. Es ist sehr belastend, am Ende eines selbstbestimmten Lebens auf die Hilfe anderer angewiesen zu sein. Die größte Hilfe sind da gut geschulte vertrauensvolle Fachkräfte, die genau wissen, was sie tun und die menschliche Komponente nie vernachlässigen. Hierfür ist der Pflegedienst Michael Rüttgers die erste Adresse in Herzogenrath. Wer in Kohlscheid, Herzogenrath, Merkstein, Bardenberg oder Horbach einen Pflegedienst sucht, bucht hier beste Service-Haltung, Herzenswärme und fachliche Spitzenkompetenz. Ganz gleich, ob in der Grund- oder Behandlungspflege, beim Pflegegutachten oder bei

Beratungsbesuchen, zu Entlastungsangeboten, oder der Verhinderungspflege – auf diesen Pflegedienst ist Verlass. Zur Ambulanten Pflege fährt der Pflegedienst Rüttgers nach Kohlscheid, Herzogenrath, Merkstein, Bardenberg sowie in Horbach. Für die Häusliche Pflege gibt es Haushaltshilfen oder die stundenweise Verhinderungspflege. Entlastungsangebote wie Einkaufen oder Reinigen der Wohnung sind ebenfalls möglich. Die Häusliche Pflege gibt es in folgenden Ortsteilen: Kohlscheid, Herzogenrath, Merkstein, Bardenberg und Horbach.

### Pflegedienst Michael Rüttgers

Oststraße 39 | 52134 Herzogenrath  
 Telefon (0 24 07) 95 80-0 | Telefax (0 24 07) 83 36  
 E-Mail: [info@pflegedienst-michael-ruettgers.de](mailto:info@pflegedienst-michael-ruettgers.de)  
[www.pflegedienst-michael-ruettgers.de](http://www.pflegedienst-michael-ruettgers.de)



## Haus- und Gebäudetechnik Marcel Schramm: Der Spezialist für Rückstauschutz und Kanal

Marcel Schramm und sein Team als Haus- und Gebäudetechnik Schramm in Alsdorf gehen zuverlässig und mit bestem Service auf Kundenwünsche ein. Einer der Schwerpunkte des Hauses ist der Rückstauschutz.

Millionen deutscher Hausbesitzer und Bauherren sind von Rückstauschäden bedroht. Noch nie waren die Schäden durch Überschwemmungen und Rückstau so hoch wie jüngst. Vielen Bauherren und Hausbesitzern ist es unbekannt, dass sie sich wirkungsvoll vor Rückstau schützen können und müssen. Das verlangen heute Kommunen und Versicherungen. Aber es fehlt an Aufklärung und Beratung durch erfahrene Fachleute. Die aktuelle Klimaveränderung – sintflutartige Regenfälle vor allem im Sommer – erfordern es, den Rückstau in Angriff zu nehmen. Eine fach- und bedarfsgerechte Entwässerung von Grundstück und Gebäude sorgt auch für den dauerhaften Wert-erhalt der Immobilie.

Marcel Schramm und sein Team haben sich auf dieses Thema spezialisiert und beraten gern. Der Geschäftsführer wendet sich direkt an seine Kunden: „Profitieren Sie von unserer Expertise. Wir bieten Ihnen im Bereich Kanaltechnik sämtliche Leistungen wie Einbau, Reinigung, Überwachung und Reparaturen bis hin zur Dichtheitsprüfung an.“ Marcel Schramm ist Ansprechpartner Nummer eins, wenn es um folgende Dienstleistungen geht: TV-Kanalinspektion, Hochdruckreinigung, Saugarbeiten, Rohrortung und -reparatur, Wartung aller Abflussanlagen, Dichtheitsprüfung nach DIN EN 1610, Kanalbau/Kanalsanierung, Inliner-Sanierung/Rückstauschutz.

### Marcel Schramm Haus- und Gebäudetechnik

Blumenrather Straße 140 | 52477 Alsdorf  
 Telefon (0 24 04) 6773876 | Zertifizierter Fachbetrieb nach DIN EN 1610  
[www.haustechnik-schramm.com](http://www.haustechnik-schramm.com)





### Holz Containerdienst GmbH | Unser Alleinstellungsmerkmal: Wir haben den Kleinsten

Mit unserem kleinen wendigen Fahrzeug kommen wir in alle Hinterhöfe oder enge Gassen. Unsere 170 Container bieten von 1,5 bis 10 Kubikmeter jedes Volumen. Bei Ihrem Sanierungs- oder Bauprojekt und Entrümpelungen entsorgen wir in Kleinmengen-Containern mit 1,5 bis 2,5 Kubikmetern und Großmengen mit Containern von 4 bis 10 Kubikmetern alles fachgerecht und zuverlässig. Wir fahren Sand, Kies und alle Schüttgüter – fachgerechte Entrümpelung garantiert. Graben Sie einen Garten um oder bauen Ihre eigene Outdoor-Sauna? Kleinere Bagger- oder Abrissarbeiten erledigen wir für Sie!

#### Holz Containerdienst GmbH

Nordstern-Park 18 | 52134 Herzogenrath  
 Telefon: (0 24 06) 6 45 40 | E-Mail: info@holz-containerdienst.de  
 www.holz-containerdienst.de



### Möbel zum Wohlfühlen: Wohn- & Raumkonzepte Mohr

Ihre Top-Adresse für maßgefertigte Lösungen! Von individuellen Küchen und Einbauschränken über exklusive Massivholztische bis hin zu einzigartigen Treppen und Bodenbelägen – wir gestalten Räume nach Ihren Wünschen. Jedes Detail zählt, sei es eine durchdachte Einbauküche oder eine exklusive Sauna nach Maß. Ob für Bad, Kinderzimmer oder Terrassen, bei uns finden Sie für jeden Raum die perfekte Lösung. Verleihen Sie Ihrem Zuhause eine persönliche Note mit Wohn- & Raumkonzepte Mohr.

#### Wohn- und Raumkonzepte Mohr

Am Boscheler Berg 10 | 52134 Herzogenrath  
 Telefon: (0 24 06) 303 68 93 | Telefax: (0 24 06) 303 68 96  
 E-Mail: info@wohnmohr.de  
 www.wohnmohr.de



### Ralf Herzig Garten- und Landschaftsbau: Experte für naturnahe Schönheit im Außenbereich

Außenbereiche und Gärten sind mehr als nur Grünflächen – sie sind lebendige Rückzugsorte, in denen Natur und Ästhetik harmonisch miteinander verschmelzen. Garten- und Landschaftsbau Herzig versteht die Kunst, aus jedem Garten eine individuelle Oase der Ruhe und Schönheit zu schaffen. Das Leistungsspektrum im Bereich Garten- und Landschaftsbau umfasst dabei nicht nur Gartengestaltung und -pflege, sondern auch spezialisierte Dienstleistungen wie Natursteinverlegung, Terrassengestaltung mit Großformatplatten, Poolumrandungen, Pflasterarbeiten und vieles mehr.

In der Welt der Pflasterarbeiten setzt das Unternehmen Maßstäbe. Hier macht die Qualität der Ausführung den Unterschied. Die Pflasterarbeiten bei Herzig zeichnen sich durch unterschiedliche Qualitätsstufen aus, die gestalterisch und finanziell individuell an die Wünsche der Kunden angepasst werden. „Von Hauseingängen über

Garageneinfahrten bis hin zu Terrassen und Gartenwegen – wir beherrschen die Kunst der Pflasterung in all ihren Facetten. Dabei beraten wir Sie fachkundig, neutral und ohne Verkaufsinteressen. Wir geben Ihnen transparente Informationen dazu, welche Pflastersteine ausbleichen könnten und welche farbecht sind, damit Sie lange Freude an Ihrer Gestaltung haben“, versichert Inhaber Ralf Herzig.

#### Ralf Herzig Garten- und Landschaftsbau

Maarende 12 | 52441 Linnich-Gereonsweiler  
 Telefon: (0 24 62) 90 55 49  
 Mobil: (01 78) 6 39 46 24  
 E-Mail: pflasterarbeiten.herzig@gmx.de  
 Eigene Muster Ausstellung  
 www.ga-la-herzig.de



Gothaer

Bezirksdirektion  
Brendt & Thomas

ROLAND

wohnen heißt  
wüstenrot

# Gothaer Versicherungen

KOMPETENZ  
PARTNER  
MITTELSTAND

Wir freuen uns sehr, neuer Partner des Top Magazins Aachen zu sein und möchten uns gerne bei allen Partnern und Lesern vorstellen. Unser Team der Gothaer Bezirksdirektion Brendt & Thomas als eine der größten Versicherungsagenturen in der Euregio ist seit nun mehr 25 Jahren zuverlässiger und kompetenter Ansprechpartner im Bereich Finanzdienstleistungen.

Während andere nur von Service und Kundenzufriedenheit sprechen, leben wir beides intensiv! Wenn Sie uns schon kennen, wissen Sie, wovon wir sprechen. Falls nicht – finden Sie es heraus! Bei uns stellt

sich niemals die Frage, welchen Mehrwert Sie neben den Versicherungs- und Finanzprodukten tatsächlich haben, denn Sie haben uns.

Neben unseren Rundum-sorglos-Paketen im Bereich der privaten Versicherungen sind wir als eine von bundesweit 60 Kompetenzpartnern Mittelstand der Gothaer Experten auf dem Gebiet der gewerblichen Versicherung. Selbstverständlich stehen wir Ihnen auch in den Bereichen der Finanzierung sowie Geldanlage mit unserer Expertise zur Seite. Hierfür sind sämtliche Zusatzqualifikationen sowie Ge-

nehmigungen vorhanden. Als letzte noch fehlende Qualifikation haben wir in den letzten Jahren das Studium zum zertifizierten Ruhestandsplaner an der FH Kaiserslautern absolviert. Somit sind wir in der Lage, Ihre Themen eigenständig mit Ihnen und oder weiteren Fachexperten punktgenau zu bearbeiten. Von der Vorsorgevollmacht bis zur Unternehmensübergabe – wir haben etwas für Sie!

Mit der Gothaer Versicherung als starkem Produktpartner und weiteren Kooperationen mit der Roland Rechtsschutz, Wüstenrot Bausparkasse haben wir für Sie Lösungen in allen Lebenslagen. Besonders begeistern uns, wie bereits erwähnt, die Themenbereiche Ruhestandsplanung, Immobilienfinanzierung, Geldanlage sowie unser Sonderkonzept zur Absicherung und Versorgung von Unternehmen. Gerne möchten wir Sie von unserem Service sowie Produktlösungen überzeugen. Wir freuen uns auf Sie!



Kompetente Partner (nicht nur) für den Mittelstand: Dirk Brendt und Mario Thomas

## Gothaer

**Gothaer Bezirksdirektion  
Brendt & Thomas**

Kapellenplatz 5

52457 Aldenhoven

Telefon (0 24 64) 99 07-0

E-Mail [service.brendt-thomas@gothaer.de](mailto:service.brendt-thomas@gothaer.de)

Web <https://versicherung.gothaer.de/brendt-thomas>



## top magazin

### top visits ...

... erzählt Erfolgsgeschichten!

**DIE NEUE SERIE** im Top Magazin: Heute zu Besuch bei Mohr Wohnkonzepte – unserem zufriedenen Kunden aus der Herbstausgabe 2023 – erzählt der Unternehmer seine ganz persönliche Erfolgsgeschichte mit dem Top Magazin Aachen. Wir freuen uns über die erfolgreiche Zusammenarbeit mit Mohr Wohnkonzepte und gratulieren!

### Wohn- und Raumkonzepte Mohr & Top Magazin Aachen:

## Eine absolute Win-win-Story

**S**tefan Mohr, Inhaber von Wohn- und Raumkonzepte Mohr, ist mit seinem Unternehmen seit über 15 Jahren erfolgreich am Markt. Auf einer Fläche von 850 Quadratmetern produziert das Handwerksunternehmen in Herzogenrath CNC-gesteuert hochwertige Wohnlösungen. Mit viel Know-how und Leidenschaft berät Stefan Mohr seine Kunden bei der Erfüllung ihrer Wohnträume. Nicht ohne Grund stehen namhafte Unternehmen wie Lindt & Sprüngli, das Uniklinikum Aachen und der CHIO aber auch viele Privatkunden auf seiner langen Referenzliste.

In der Herbstausgabe des Top Magazin Aachen erschien eine hochwertige Publikation über das Vorzeige-Unternehmen Wohn- und Raumkonzepte Mohr – wiederum mit durchschlagendem Erfolg. Denn nicht lange nach der Veröffentlichung konnte Stefan Mohr aufgrund des Artikels im Top Magazin Aachen gleich drei Neukunden gewinnen, die mit einem hohen Umsatz für die sofortige Amortisierung und einen schnellen Return on Investment für Mohrs Marketingengagement im Top Magazin Aachen sorgten. ■



„Wir können das Top Magazin Aachen bedenkenlos als renommiertes lokales Lifestyle- und Unternehmer-Magazin für Marketingkooperationen und Anzeigenschaltungen empfehlen. Das hochwertige Magazin ist konzipiert für alle, die eine gelungene Mischung aus Exklusivität und regionaler Bodenständigkeit schätzen.“

**In einzigartiger Form erfahren die Leser das Neueste aus Wirtschaft und Gesellschaft, Mode und Luxustrends, Gesundheit und Freizeit, Wohnen und Genuss, Kunst, Kultur sowie Gastronomie.**

**Ein Umfeld, in dem wir uns mit unserem Unternehmen bestens aufgehoben fühlen!“**

**Stefan Mohr**  
Inhaber Wohn- und  
Raumkonzepte Mohr



# GRÜNE GELDANLAGEN DIENEN DEM UMWELT- UND KLIMASCHUTZ!

**Einführung zur grünen Geldanlage:** Geld, das Sie aktuell nicht benötigen, können Sie entweder sicher „parken“ (Girokonto, Sparanlagen) oder (mehr oder weniger) risikobehaftet anlegen und investieren (in Wertpapiere wie Fonds oder ETFs (Exchange-Traded Funds), Beteiligungen wie Aktien und so weiter. Sie helfen der Umwelt und dem Klimaschutz besonders dann wirksam, wenn Sie dabei ethisch-ökologische Kriterien berücksichtigen. Ob energetische Haussanierungen, der Bau von Windrädern oder die Finanzierung ökologischer Geschäftsideen: Nachhaltige Geldanlagen unterstützen gezielt den Umbau hin zu einer ökologisch-sozialeren Gesellschaft. Die positiven Effekte auf Klima und Umwelt variieren dabei je nach Anlagestrategie und Anlage. Sie sind vielfach indirekter Natur und deshalb kaum zu quantifizieren. Geldanlagen sind ein weites und nicht nur für Laien ein oft undurchschaubares Feld. Deshalb hier wichtige Anmerkungen.



## Geld anlegen heißt Geld verleihen

Überlegen Sie, wem und wozu Sie Ihr Geld verleihen möchten. Denn das Geld, das Sie einer Bank geben, leiht beziehungsweise investiert diese wiederum in konkrete Projekte und Wertpapiere. Machen Sie sich bewusst, dass Sie auch bei abstrakten Bankprodukten letztlich konkreten Menschen und Projekten Geld leihen. Wenn Sie im Alltag auf Nachhaltigkeit und Umweltschutz achten, sollten Sie gerade bei Ihrer Geldanlage deshalb auf eine hohe Übereinstimmung mit Ihren persönlichen Werten achten. Besonders einfach ist das umzusetzen, wenn Ihre Bank ihre gesamte Anlagepolitik nach ethisch-ökologischen Kriterien ausgerichtet hat.

## Genau hinschauen!

Die EU-Taxonomie gibt wissenschaftsbasierte Kriterien vor, die Wirtschaftsaktivitäten erfüllen müssen, damit sie sich nachhaltig nennen dürfen. Nicht zuletzt die Aufnahme von Atomenergie und Erdgas in den Kriterienkatalog verdeutlichen allerdings den Kompromisscharakter dieser europäischen Verordnung. Die europäisch vereinbarte Definition spiegelt nicht zwingend die eigenen Vorstellungen von Nachhaltigkeit wider. Begriffe wie „klimafreundlich“, „grün“, „ethisch“ sind zudem bei Geldanlagen nicht geschützt. Deshalb gilt: Sie müssen selbst genau hinschauen, was sich im Einzelfall hinter den Angeboten verbirgt und ob diese mit Ihren Werten übereinstimmen.

Für (fast) alle Anlageformen gibt es alternative „grüne“ Finanzprodukte. Ob sicher oder hochriskant, ob einfach oder komplex, ob mit kurzer oder langer Laufzeit: Nutzen Sie aus dieser Vielfalt die zu Ihnen passenden Angebote, um die Finanzierungsmöglichkeiten für die Gestaltung einer nachhaltigen Zukunft zu verbessern. Wenn Sie sich grundsätzlich dafür entschieden haben, Ihr Geld nach sozialen und ökologischen Kriterien anzulegen, gibt es bei den Empfehlungen zum Vorgehen keine Unterschiede zu konventionellen Geldanlagen. Nutzen Sie klassische Informations- und Beratungsstrategien wie die „Bank des Vertrauens“, unabhängige Anlageberatung, eigene Recherche und kritische Nachfragen. Balancieren Sie die drei Anlagestrategien Liquidität, Sicherheit und Rendite nach Ihrer persönlichen Situation aus.

## „Grünes“ Girokonto nutzen

Ein Girokonto benötigt jeder und jede. Auch wenn in der Regel nicht viel Geld auf dem Girokonto liegt, ist es nicht nur ein einfacher und risikofreier Einstieg in



eine nachhaltige Geldanlage, sondern in hohem Maße auch eine Visitenkarte für einen nachhaltigen Lebensstil. Denn ob an der Supermarktkasse, im Restaurant oder bei Überweisungen: Mit der EC-Karte und Kontonummer zeigen wir anderen täglich, wem wir unser Geld anvertrauen und welche Werte uns wichtig sind.

Bei einem „grünen“ Girokonto haben Sie den gleichen Service wie bei einem normalen Girokonto. So gibt es keine Einschränkungen bei Kreditkarten, Online-Banking oder Bargeldbezug, der bei ethisch-ökologischen Banken meist über den Geldautomaten-Verbund der Genossenschaftsbanken erfolgt. Ihr Geld ist auch bei einem „grünen“ Girokonto bis zu 100 000 Euro pro Person über die gesetzliche Einlagensicherung im Falle einer Insolvenz der Bank geschützt. Lediglich in Bezug auf Filialen müssen Sie vor allem bei den spezialisierten „grünen“ Banken Abstriche machen. Persönliche Beratung erhalten KundenInnen hier in erster Linie per Telefon oder online.

Beim Wechsel zu einem nachhaltigen Girokonto bekommen VerbraucherInnen Unterstützung von der Bank. Dazu sind die Institute seit September 2016 sogar verpflichtet! Hinweise zum Kontowechsel finden Sie auf den Seiten der Verbraucherzentralen. Art und Höhe der Kontogebühren sind sehr unterschiedlich. Während viele Banken die eigenen Kosten für Girokonten durch Mischkalkulationen in anderen Produkten „verstecken“ und kostenlose Girokonten als Kundenwerbung nutzen, folgen „grüne“ Girokonten besonders bei kleineren Banken in der Regel eher einem Transparenzansatz, so dass der Aufwand für Girokonten auch durch entsprechende Gebühren gedeckt wird.

### Sparen Sie für Ihre Zukunft und die Umwelt

Sparprodukte sind die richtige Anlageform für Geld, das Sie zur Absicherung, als Reserve, spontan oder zu einem festen Zeitpunkt in fester Höhe benötigen. Sie haben zwar schwächere Renditeaussichten als risikoreiche Anlagen wie Aktien, bieten aber dafür maximale Sicherheit. Denn Sparprodukte, vom einfachen Sparbuch über den Sparbrief bis hin zu Tages- und Festgeld, unterliegen wie auch das Girokonto der gesetzlichen Einlagensicherung. Damit Sie nicht nur sicher, sondern auch nachhaltig sparen, achten Sie auf die Berücksichtigung ethisch-ökologischer Kriterien bei den Sparangeboten. Bei „grünen“ Banken sind ethisch-ökologische Kriterien

bereits durch die Anlagepolitik der Bank abgedeckt. Aber auch konventionelle Banken bieten Sparprodukte an, die einen Zusatznutzen für Umwelt- und Klimaschutz haben. Fragen Sie Ihren Bankberater oder ihre Bankberaterin. Generell gilt bei allen Geldanlagen: VerbraucherInnen sollten sich vorher Gedanken über die Höhe der Anlage, die Laufzeit sowie die Inhalte der Sparanlagen machen und sich ausreichend informieren. Eine ökologisch ausgerichtete Bank nimmt aber viel Komplexität bei der Beurteilung Ihrer Geldanlage ab. Das Vertrauen in eine solche Bank kann für Anleger daher eine sinnvolle Strategie sein.

### In die Zukunft investieren

Eine Sparanlage ist – mit Ausnahme des Inflationsrisikos – sicher, bringt aber in der Regel keinen oder nur einen geringen Zinsertrag. Wer einen höheren Zinsertrag für sein Geld haben möchte, muss es investieren – idealerweise in umweltfreundliche und nachhaltige Anlagen. Die Themen sind die gleichen wie beim Sparen: energetische Haussanierungen, der Ausbau von Erneuerbaren Energien oder die Finanzierung von anderen ökologischen Geschäftsideen. Der Chance auf höhere Zinserträge stehen ein höheres Risiko und in der Regel Einschränkungen bei der Liquidität gegenüber. Im Gegensatz zu den klassischen grünen Sparprodukten bieten grüne, nachhaltige Beteiligungen, Fonds und andere Wertpapiere aber mehr Möglichkeiten, die erwünschten Umwelt- und Klimaschutzwirkungen direkter zu beeinflussen. Auch hier gibt es allerdings Unterschiede. So sind nachhaltige Altersvorsorgeprodukte zwar eher sichere Anlageformen, ihre ökologische Wirkung ist zum Beispiel im Vergleich zu Direktbeteiligungen wiederum begrenzt, da häufig auch ein großer Anteil an Staatsanleihen enthalten sind.

### Fonds oder Direktbeteiligungen

Vereinfachend lassen sich Investitionen in zwei Kategorien unterteilen: Fonds und Direktbeteiligungen. Fonds streuen das Risiko, in dem sie eine Vielzahl von Investitionen zusammenfassen. Sie gibt es in verschiedenen Ausprägungen als Aktien-, Renten-, Immobilien- oder Mischfonds. Unterschieden wird des Weiteren zwischen Fonds mit aktivem und passivem Management. Bei Fonds mit aktivem Management passen Fondsmanager die im Fonds investierten Anlageobjekte gemäß einer vorher festgelegten Strategie an. Fonds mit passivem Management wie zum Beispiel EFTs bilden hingegen Indizes ab.

Sie investieren in Unternehmen proportional zum zugrundeliegenden Index. Die investierten Anlageobjekte werden weniger häufig adjustiert, da die zugrundeliegenden Indizes seltener angepasst werden. Direktbeteiligungen begrenzen sich hingegen auf einzelne Unternehmen (Aktien) und Projekte wie beispielsweise Energiegenossenschaften, Windparks oder Mikrofinanzprojekte. Hier können Sie am direktesten beeinflussen, was mit Ihrem Geld gemacht wird. Ihr Ertrag ist allerdings ausschließlich abhängig vom Erfolg dieses einzelnen Unternehmens oder Projektes. Hierdurch kann ein höheres Risiko entstehen.

### Risiken einschätzen und streuen

Grundsätzlich gilt: Aktien und Direktbeteiligungen sowie auch einige Fonds haben immer – das heißt, auch im Falle einer ökologischen Variante – das Risiko eines Totalverlustes. Legen Sie deshalb nur Geld in solche Anlageformen an, das Sie nicht unbedingt für Ihre Grundbedürfnisse benötigen und streuen Sie das Risiko der Geldanlage, in dem Sie in unterschiedliche Anlageformen investieren. Sie finden hierzu umfassende Ratgeber zur Geldanlage auf den Seiten der Verbraucherzentralen. Bedenken Sie dabei: Bei Verbraucherzentralen stehen Sicherheit und Ertrag bei der Beratung im Vordergrund. Eine vermeintlich sichere Geldanlage, die den Raubbau an der Umwelt fortführt, zerstört aber unsere Lebensgrundlagen und bietet demnach eine zweifelhafte Form der Sicherheit für eine Geldanlage. Für den Umbau hin zu einer ökologisch verträglichen Wirtschaft benötigen wir auch viel Bereitschaft und Mut, in ökologisch-soziale Projekte zu investieren.

### Vorsicht bei Renditeversprechungen

Seien Sie besonders vorsichtig bei hohen Rendite-Versprechungen – sie sind meist unsicher oder gänzlich unrealistisch. Gerade bei riskanteren Anlagen ist eine persönliche Beratung immer sinnvoll. Eine ökologisch ausgerichtete Bank kann Ihnen hier viel Komplexität bei der Beurteilung der Geldanlage abnehmen.

### Umwelt- und Sozialnutzen erkennen

Eine einfache Antwort, welche Investments grün und nachhaltig sind und welchen Umwelt- und Sozialnutzen sie haben, gibt es leider nicht. Achten Sie bei der Auswahl von Fonds auf die Nennung von PAB (Paris-aligned Benchmark) oder CTB (Climate Transition Benchmark) im Namen des Fonds. Solche Fonds verfolgen eine Anlagestrategie, die Klimaneu- ▶





**TIPPS KURZ UND BÜNDIG:**

- Geld anlegen heißt Geld verleihen: Überlegen Sie, wem und für welche Projekte Sie Ihr Geld verleihen möchten.
- Nutzen Sie für Ihre alltäglichen Geldgeschäfte ein „grünes“ Girokonto.
- Wählen Sie grüne, nachhaltige Sparprodukte. Sie sind ebenfalls bis zu einem Betrag von 100.000 Euro durch die gesetzliche Einlagensicherung geschützt.
- Ob Altersvorsorge oder Vermögensaufbau: Berücksichtigen Sie auch bei der nicht durch die Einlagensicherung abgedeckten Geldanlage in Aktien und Fonds soziale und ökologische Kriterien. Nutzen Sie bei Fonds „Paris aligned Benchmarks“ (PAB) und „Climate transition Benchmarks“ (CTB).
- Ob Photovoltaikanlage oder energetische Sanierung: Nutzen Sie als HausbesitzerIn eigene nachhaltige Investitionsmöglichkeiten.
- Prüfen Sie kritisch die Angebotsunterlagen und nutzen Sie unabhängige Beratungen, zum Beispiel von den Verbraucherzentralen.
- Lassen Sie sich ausführlich von Banken und Sparkassen vor Ort informieren!

nanzanbieter nutzen die Kreditvergabe oder Beteiligung, um Unternehmen zu stärkerem Nachhaltigkeitsengagement zu bewegen.

Indirekt kann eine höhere Nachfrage nach grünen, nachhaltigen Geldanlagen zu höherer Aufmerksamkeit und Sensibilität gegenüber ESG-Kriterien führen. Öffentliche Aufmerksamkeit und öffentlicher Druck schaffen einen positiven Rahmen für ökologische und soziale Verbesserungen und begünstigen idealerweise dann wiederum auch entsprechende politische Maßnahmen. Für Einzelinvestitionen wie Photovoltaik- oder Windparks lässt sich die Umweltwirkung (zum Beispiel die Treibhausgasminde- rung) durchaus beziffern. Für fondsgebundene Anlagen ist hingegen eine Quantifizierung nicht sinnvoll zu bewerkstelligen, da viele Umweltwirkungs- kategorien zu beachten und eine Vielzahl an Wirkungsannahmen zu treffen sind. Bei PAB- oder CTB-Fonds lassen sich zu- mindest Aussagen über das Ambitions- niveau der enthaltenen Unternehmen treffen, bis wann diese das Ziel der Kli- maneutralität erreichen wollen. ■

▶ tralität bis 2050 bei den Anlageobjekten erreichen. Sie werden in der Regel von einem bereits bestehenden Index (oft Mutterindex genannt) abgeleitet. CTBs starten dabei mit einer weniger ambitionierten Dekarbonisierung gegenüber dem Mutterindex (30 Prozent Reduktion) als PABs (50 Prozent Reduktion). Bei beiden Benchmarks reduzieren die Fonds ihren CO<sub>2</sub>-Ausstoß im Anschluss jährlich um sieben Prozent. Ebenfalls Orientierung bieten das FNG-Siegel (Forum Nachhaltige Geldanlagen e. V.) für Investmentfonds und das Transparenzlogo sowie die „Global Alliance for Banking on Values“. Verbraucher sollten sich im Vorfeld möglichst genau informieren, welche Klimaschutz- und/oder Nachhaltigkeitskriterien angewendet werden und in welche Branchen oder Unternehmen investiert wird. Nicht zwangsläufig bedeutet zum Beispiel die Bewertung „klimafreundlich“, dass auch die Umwelt geschützt wird – und umgekehrt.

**Was macht eine Geldanlage grün oder nachhaltig?**

Geldanlagen ermöglichen kreditfinanzierte Investitionen. Sie können demnach alle gesellschaftlichen Bereiche umfassen: Vom Gebäude zum Maschinenpark, vom Straßen- bis zum Schienennetz, vom Warenlager bis zur Software und vielem anderen mehr. Wenn man dies bedenkt, wird gut nachvollziehbar, dass es vielfältige Definitionen und Kriterien dafür gibt, was eine grüne, nachhaltige Geldanlage sein kann und erfüllen sollte. Eine grüne, nachhaltige Geldanlage benötigt aber immer Kriterien dafür, weshalb in bestimmte Projekte investiert, in andere nicht investiert wird. Diese Kriterien betreffen im Allgemeinen die Aspekte Umwelt, Soziales und die Unternehmensführung. Man spricht deshalb auch von ESG-Geldanlagen (Environmental, Social, Governance). Dabei finden unterschiedliche Anlagestrategien – oft in Kombination – Anwendung.

**Ausschlusskriterien**

Durch Ausschlusskriterien werden gewisse Branchen, Produkte oder Praktiken wie etwa

die Kohle-, Öl- oder Rüstungsindustrie, Kinderarbeit, Atomkraft, Tabak oder Gentechnik von vornherein ausgeschlossen.

**Positivliste**

Es wird gezielt in bestimmte Branchen oder Projekte wie zum Beispiel Erneuerbare Energien, ökologische Landwirtschaft oder Bildung investiert.

**Best-in-Class-Ansatz**

Beim so genannten Best-in-Class-Ansatz werden nicht Branchen ausgeschlossen oder bevorzugt, sondern es wird gezielt in die Unternehmen investiert, die in puncto Umweltschutz oder Sozialstandards innerhalb einer Branche am besten abschneiden. Hierdurch soll eine Verbesserung der Umwelt- und Sozialaspekte innerhalb einer Branche vorangetrieben werden, absolute Nachhaltigkeitsziele werden jedoch nicht formuliert. Dies kann dazu führen, dass auch Firmen wie Öl- oder Autofirmen im Anlageportfolio sind, die man in einem grünen, nachhaltigen Anlageprodukt eher nicht erwarten würde.

Welche Wirkungen grüne, nachhaltige Geldanlagen im Einzelfall haben, kann sehr unterschiedlich sein. Direkte Wirkungen können durch Abstriche bei Rendite oder Sicherheit erzielt werden, wobei dies die grundsätzliche Ermöglichung oder einfach nur umweltbezogene Verbesserungen beinhalten kann:

- **Ermöglichung:** Die nachhaltige Geldanlage schließt eine Finanzierungslücke für ein Umweltprojekt, das unter marktüblichen Rendite- und Sicherheitserwartungen keine Finanzierung erhalten hätte (z.B. ein Windrad an einem eher nicht so ertragreichen Standort).
- **Verbesserung:** Geringere Kreditkosten ermöglichen den finanzierten Projekten höhere Umweltstandards zu realisieren (z.B. die Verwendung ökologischer Baustoffe, die Umsetzung von über gesetzliche Anforderungen hinausgehenden Dämmstandards).
- **Direkte Einflussnahme auf die Unternehmenspolitik:** Eigentümer oder Fi-





# Café, Co-Working Space und Autohaus der Zukunft

NIO ET5 Touring: Erster smarterer Elektro-Kombi im Premiumsegment

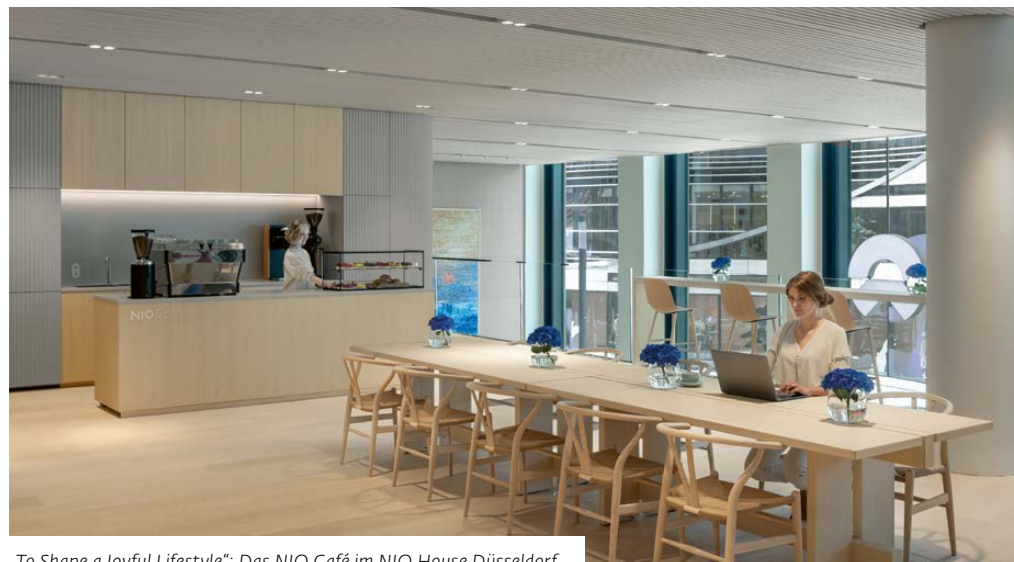
Intelligente Premium-Elektrofahrzeuge von NIO mit revolutionären Ladelösungen stehen für Design, Innovation und Komfort

**N**IO verfolgt ein etwas anderes Show-room-Konzept, als man es von anderen Autoherstellern kennen mag: Getreu des Marken-Credos „To Shape a Joyful Lifestyle“ stellen NIO Houses einen offenen, inspirierenden Ort für die NIO Community dar. Sie sind ein Veranstaltungsort der Begegnung für Kunst, Kultur, Musik und Austausch. Sie bieten damit Erlebnisse, die über das Auto hinausgehen.

Das im Juni 2023 eröffnete NIO House in Düsseldorf (Joachim-Erwin-Platz 3) erstreckt sich über drei Ebenen und liegt in bester Innenstadtlage neben der Königsallee. Im Galerie-Bereich werden ausgewählte NIO Fahrzeuge präsentiert, darunter das High-Performance-Modell NIO EP9. Das Forum, ein Ort des Ideenaustauschs und der Innovation, bietet Raum für Lernaktivitäten, Konferenzen und Vorträge.

Die buchbaren Meetingräume laden zum Arbeiten und Coworking in inspirierender Atmosphäre ein.

Der offen gestaltete Living Room zum Entspannen schließt nahtlos an den Children's Hub an, der Kindern eine lebendige und fröhliche Umgebung für kreative Aktivitäten bietet. Auf der Empore lädt das NIO Café zum Verweilen mit Freunden ein. ■



„To Shape a Joyful Lifestyle“: Das NIO Café im NIO House Düsseldorf

Das NIO House Düsseldorf ist von Montag bis Samstag von jeweils 10 bis 19 Uhr geöffnet. Zusätzlich bietet NIO Probefahrten in den Design Offices in Köln (Tunisstraße 19–23, 50667 Köln) und Essen (Am Thyssenhaus 1–3, 45128 Essen) an.

Jetzt unverbindlich den neuen NIO ET5 Touring oder andere Modelle Probe fahren. Wir freuen uns auf Sie!







Stolze Netzwerker (von links): Michael Walther (Arena Management GmbH), Lanxess-Arena-Chef Stefan Löcher, WECON-CEO Erkan Cörtlek-Zimmermann und Christoph Umstätter (Arena Management GmbH)

# WECON

## Das größte Unternehmer-Netzwerk der Euregio

Das WECON Netzwerk ist stolz, sich als das größte Unternehmer-Netzwerk der Euregio bezeichnen zu können. Es repräsentiert die nächste Generation des Netzwerkers und ist bestrebt, jedem Unternehmer und jeder Unternehmerin in Deutschland ein erstklassiges Unternehmernetzwerk zu bieten. „Unsere Kundinnen und Kunden fühlen sich wertgeschätzt und respektiert, während sie im Rahmen repräsentativer und unterhaltender Events großartige Menschen kennenlernen“, macht der CEO des Netzwerks Erkan Cörtlek-Zimmermann neugierig.

### In lockerer Atmosphäre Netzwerken mit namhaften Unternehmen der Region

Cörtlek-Zimmermann lebt für seine Sache, das fällt direkt auf: „Durch unser aufrichtiges Interesse an unseren Angehörigen stellt das Netzwerk für seine Mitglieder die Weichen, sich unkompliziert und zeitnah miteinander zu verbinden. Im WECON Netzwerk verbindet ein starkes Gemeinschaftsgefühl.“

Die Business-Netzwerkplattform zeichnet sich durch herausragende Qualität

aus. Von deren Vorzügen haben sich bereits zahlreiche namhafte Unternehmen der Region überzeugt. Um nur ein paar Mitglieder des Netzwerks zu nennen: Alemannia Aachen, Gaffel Kölsch, Kohl Automobile, Arei Kanal-Service GmbH, Biofruit, das bekannte Steakhouse The Ash, Voss IT und die Kölner Haie.

Unter dem Motto „Man kennt sich – man hilft sich“ profitieren die Mitglieder in der WECON Netzwerk Euregio von lokalen Kontakten auf Entscheider-Ebene, einer überzeugenden Auswahl an Veranstaltungen und wertvollen neuen Geschäftsbeziehungen.

In lockerer und ungezwungener Atmosphäre bietet WECON zahlreiche Möglichkeiten, neue Kontakte zu knüpfen. Erkan Cörtlek-Zimmermann erläutert: Wir schaffen einen Raum, in dem man neue Kontakte knüpfen und sich unter Gleichgesinnten austauschen kann. Unsere einzigartigen Eventformate bieten eine Vielfalt, die ihresgleichen sucht.“ Ob beim Business-Coffee am Vormittag, dem Business-Lunch zur Mittagszeit oder

den zahlreichen Abendveranstaltungen – für jeden Geschmack und jede Teilnehmerzahl gibt es passende Formate. Von kleinen Business-Lunches mit drei bis fünf Teilnehmern über Business-Coffees mit 20 bis 35 Personen bis hin zu großen Gala-Abenden oder Wein- und Champagner-Tastings mit über 100 Personen – bei WECON findet jeder das Richtige. „Unsere Eventformate zeichnen sich durch ihre Vielfalt und familiäre Atmosphäre aus“, beschreibt Cörtlek-Zimmermann das Flair seines Netzwerks.

„Darüber hinaus profitieren die Mitglieder unseres Netzwerkes von einer Vielzahl von Online-Plattformen, die es ermöglichen, dass sich Mitglieder schnell und wirkungsvoll vorstellen können.“ Der Online-Marktplatz bietet Mitgliedern die Gelegenheit, ihre Angebote innerhalb des Netzwerks zu präsentieren, von wo sie Zugriff auf die Kontaktdaten der Entscheiderinnen und Entscheider im geschützten Mitgliederbereich haben. Diese Vorteile sind nur einige der vielen guten Gründe dafür, sich einen der begrenzten Branchenplätze im WECON Netzwerk zu sichern.

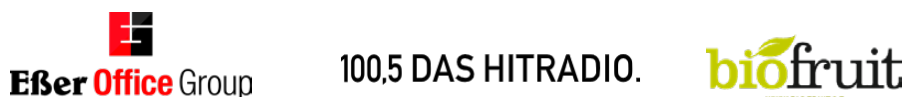


Jetzt einen exklusiven Branchenplatz in einer Gemeinschaft von über 90 bekannten Unternehmen der Regio sichern!



Mit zahlreichen Business-Lunches, Welcome-Events, Business-Coffees und verschiedenen weiteren Events pro Jahr in jeder Region bietet das Netzwerk zahlreiche Möglichkeiten für die lokale Vernetzung. Erkan Cörtlek-Zimmermann fasst zusammen: „Wir lieben es, unsere Mitglieder proaktiv miteinander zu vernetzen und schaffen dadurch spürbare Mehrwerte für alle Beteiligten.“

Wer Freude am Networking hat und sich für das WECON Netzwerk, das Unternehmer-Netzwerk der neuen Generation, interessiert, erhält unverbindlich weiterführende Informationen auf der Website. ■



**WECON**  
NETZWERK

WECON Netzwerk Aachen Düren  
CZ Business Network GmbH  
Hohenzollernstraße 1 | 52351 Düren  
E-Mail: erkan.coertlek@wecon-netzwerk.de  
[www.wecon-netzwerk.de/aachen-dueren/](http://www.wecon-netzwerk.de/aachen-dueren/)







# Unternehmen im *europäischen Regelungs-Tsunami*

Zwischen notwendiger Transformation und faktischer Überforderung des Mittelstandes

Die drei Buchstaben „ESG“ (Environmental, Social, Governance) sind spätestens seit diesem Jahr auch in der Realwirtschaft angekommen und sorgen in Verbindung mit dem Wort „Nachhaltigkeitsberichterstattung“ für gemischte Gefühle bei den Unternehmen des Mittelstandes.

## Der Klimaschutz steht im Fokus

Sowohl den Unternehmen als auch der breiten Masse unserer Gesellschaft ist bekannt, dass wir unseren Planeten seit der Industrialisierung mit zum Teil rücksichtslosem Emissionsverhalten und fehlendem Blick für die Zukunft in eine prekäre Lage manövriert haben. Die Notwendigkeit zu handeln wurde jedoch erkannt: Durch das Klimaabkommen von Paris (2015) und den Green Deal (2019) wurden sowohl international als auch auf europäischer Ebene Klimaziele definiert, die nunmehr erreicht werden wollen. Um die Dekarbonisierung bis hin zur Klimaneutralität voranzutreiben und die Erderwärmung möglichst auf 1,5 Grad Celsius zu begrenzen, wurde durch die Europäi-

sche Union eines der komplexesten Regelwerke unserer Zeit geschaffen.

## Transparenz

Kern der europäischen Regulatorik ist es, das ökologische, soziale und unternehmerische Verhalten von Unternehmen durch Berichtspflichten transparenter zu machen. Den Berichtspflichten sollen die Unternehmen nachkommen, indem sie einen Nachhaltigkeitsbericht im Rahmen ihres (Konzern-) Lageberichtes veröffentlichen. Die so entstehende Transparenz soll den Finanzmarkt, Investoren, Kunden, Geschäftspartnern sowie andere Stakeholder-Gruppen dazu befähigen, differenzieren zu können, ob ein Unternehmen verantwortungsvoll, nachhaltig und sozial geführt wird oder nicht. Die Bereitstellung dieser Informationen soll dafür sorgen, dass sich die Märkte von nicht nachhaltigen Unternehmen abwenden. Inwiefern sich diese Zielvorstellung erfüllen wird, bleibt abzuwarten. Unterschätzen sollte man diese Entwicklung jedoch bei weitem nicht.

## Betroffenheit des Mittelstandes

Der Mittelstand wird primär ab dem Geschäftsjahr 2025 von der Pflicht zur Nachhaltigkeitsberichterstattung betroffen sein, denn Unternehmen, welche (wohl) an zwei aufeinanderfolgenden Bilanzstichtagen zwei der folgenden drei Kriterien überschreiten, werden ab 2025 berichtspflichtig:

- » Mehr als 250 Mitarbeiter
- » Mehr als 50 Millionen Euro netto Umsatzerlöse (bisher 40 Millionen Euro)
- » Mehr als 25 Millionen Euro Bilanzsumme (bisher 20 Millionen Euro)

Diese Kriterien beziehen die anstehende – durch die EU bereits beschlossene – inflationsbedingte Anpassung der Größenklassen (im Sinne des Handelsgesetzbuches), bereits ein.

Darüber hinaus ist nicht nur eine unmittelbare Betroffenheit von der Berichtspflicht Ursprung für die Konfrontation mit Nachhaltigkeitsthemen. Vielmehr können



Unternehmen mittelbar von der Nachhaltigkeitsberichterstattung betroffen sein – etwa durch Unternehmen in ihrer Wertschöpfungskette, Anforderungen bei Fremdfinanzierungen oder Pflichten im Rahmen von öffentlichen Ausschreibungen. Die Berichtspflichten machen auch vor Unternehmen der öffentlichen Hand keinen Halt, welche ebenfalls einen Nachhaltigkeitsbericht erstellen müssen, wenn sie wie eine große Kapitalgesellschaft bilanzieren.

**Regulatorik der Nachhaltigkeitsberichterstattung (CSRD, ESRS, EU-Taxonomie)**

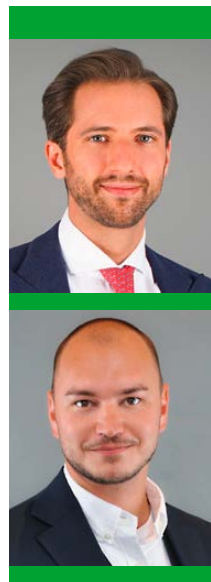
Die europäische Gesetzeslage ist zwischen Richtlinien, Verordnungen und delegierten Rechtsakten von Abkürzungen und Anglizismen übersät und die notwendige Orientierung ist für Unternehmen ohne europarechts-affine Rechtsabteilung kaum zu erlangen. Mit knapp 1180 Datenpunkten halten die European Sustainability Reporting Standards (ESRS), als Ausgestaltung der Corporate Sustainability Reporting Directive (CSRD), viele mögliche Berichtsthemen bereit, welche durch prüfungssichere Festlegung der relevanten Themen auf ein verträgliches Maß reduziert werden sollten. Die Berichtspflichten der EU-Taxonomie sind in den Nachhaltigkeitsbericht zu integrieren. Zu

berichten ist über den Taxonomie-konformen Teil der Umsatzerlöse sowie über nachhaltige Investitionen und Betriebsausgaben.

**Berichterstattung, Risikomanagement und Compliance**

Wir unterstützen unsere Mandantschaft bei der vor ihr liegenden Herausforderung, Nachhaltigkeitsberichte zu erstellen, die dem strengen Blick des Abschlussprüfers standhalten. Zudem gilt es, neben der Schaffung von Transparenz, auch Überlegungen anzustrengen, wie eine Klima- und Sozialstrategie für das Unternehmen aufgebaut werden kann, um Themen wie etwa CO<sub>2</sub>-Bilanz, Energieeinsparungen, Ressourcenverbrauch, Fair Pay, Gender Pay Gap und Menschenrechte in der Lieferkette in der Unternehmensstrategie zu adressieren. Auch müssen Übergangsrisiken, welche die Transition der Wirtschaft mit sich bringt, im Risikomanagement Berücksichtigung finden. Die neue Regulatorik bringt darüber hinaus auch Haftungsrisiken für Unternehmen und die Geschäftsführung mit sich, welche durch eine wirksame Compliance zu beschränken sind. Mit unserer Sparte VBR.green sind unsere Mandanten durch die fachkundige Beratung eines interdisziplinären Teams schon heute für die Herausforderungen von morgen gewappnet. ■

*„Die europäische Gesetzeslage ist zwischen Richtlinien, Verordnungen und delegierten Rechtsakten von Abkürzungen und Anglizismen übersät und die notwendige Orientierung ist für Unternehmen ohne europarechts-affine Rechtsabteilung kaum zu erlangen.“*



**DIE AUTOREN**

**Prof. Dr. Sebastian Mirbach**, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater/Fachberater für Internationales Steuerrecht, ist Partner bei VBR in Aachen. Seine Beratungsschwerpunkte liegen in der steuerlichen Gestaltungs- und Abwehrberatung, der Planung von Umstrukturierungen und Generationennachfolgen sowie der Besteuerung grenzüberschreitender Tätigkeiten.

**Alexander Theek**, Mag. iur., hat Rechtswissenschaften an der Rheinischen-Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn studiert und ist Head of ESG & Sustainability Services bei VBR in Aachen. Bevor er seinen Beratungsschwerpunkt der ESG-Rechtsberatung, Nachhaltigkeitsberichterstattung und Compliance gewidmet hat, war er bei einer renommierten Düsseldorfer Spezialkanzlei im Gesellschafts- und Insolvenzrecht tätig.

Weitere Informationen unter: [www.vbr.de](http://www.vbr.de)

- Nachhaltigkeitsberichterstattung
- ESG-Rechtsberatung
- Lieferkettengesetz
- ESG-Compliance
- ESG-Due Diligence

Nachhaltig.  
Modern.  
Verlässlich.







# VERMIETUNG

## *Kann ich selber machen!*

**A**ls Vermieter ist es wichtig, bei der Wohnungsvermietung bestimmte Aspekte zu beachten, um einen reibungslosen Ablauf und eine gute Beziehung zu den Mietern sicherzustellen. Gleichzeitig gibt es auch Fehler, die vermieden werden sollten, um rechtliche Probleme oder Konflikte zu vermeiden. Im Folgenden finden Vermieterinnen und Vermieter einige wichtige Punkte, auf die sie achten sollten, sowie Fehler, die man unbedingt vermeiden sollte.

### Rechtliche Grundlage

Vermieterinnen und Vermieter müssen sich mit den rechtlichen Grundlagen der Wohnungsvermietung vertraut machen. Dazu gehört das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) §§ 535 ff. Sie sollten sich über ihre Rechte und Pflichten als Vermieter informieren sowie über die Rechte und Pflichten der Mieter. Dies hilft dabei, mögliche Konflikte zu vermeiden und eine solide rechtliche Basis für die Vermietung zu schaffen.

### Mietvertrag

Ein gut ausgearbeiteter Mietvertrag ist von entscheidender Bedeutung. Vermieter tun gut daran, sicherzustellen, dass

alle wichtigen Punkte im Vertrag klar und eindeutig festgehalten sind. Dazu gehören unter anderem die Höhe der Miete, die Nebenkostenabrechnung, die Dauer des Mietverhältnisses, Kündigungsfristen und eventuelle Sondervereinbarungen wie Haustierhaltung oder Untervermietung. Ein detaillierter Mietvertrag schafft Klarheit für beide Seiten und minimiert das Risiko von Missverständnissen oder Streitigkeiten. Peter Dondorf meint hierzu: „Nutzen Sie am besten einen Mietvertrag von Haus & Grund, die sind zumindest rechtlich immer aktuell.“

### Mieterauswahl

Eine sorgfältige Auswahl der Mieter ist von großer Bedeutung, um mögliche Probleme oder Zahlungsausfälle zu vermeiden. Vermieterinnen und Vermieter sind auf der sicheren Seite, wenn sie potentielle Mieterinnen und Mieter gründlich überprüfen einschließlich einer Bonitätsprüfung und der Vorlage von Einkommensnachweisen. Die Entscheidung soll auf der Grundlage objektiver Kriterien erfolgen. Hierzu merkt Dondorf an: „Ein Thema, was immer mehr in den Fokus rutscht, ist Diskriminierung. Vermeiden Sie Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, Re-

ligion, ethnischer Herkunft oder anderen geschützten Merkmalen!“

### Instandhaltung und Reparaturen

Vermieterinnen und Vermieter sind für die Instandhaltung und Reparaturen der vermieteten Wohnung verantwortlich. Die Wohnung muss in einem guten Zustand sein und alle notwendigen Reparaturen sollten vor dem Einzug des Mieters umgesetzt worden sein. Auf Reparaturanfragen der Mieter reagiert man am besten sofort und hält die Wohnung in einem ordnungsgemäßen Zustand. „Vernachlässigen Sie keine notwendigen Reparaturen, da dies zu Unzufriedenheit bei den Mietern führen kann und es am Ende zu Streitigkeiten kommen“, rät der erfahrene Immobilien-Experte Dondorf.

### Kommunikation

Eine offene und transparente Kommunikation mit den Mietern ist entscheidend für eine gute Vermieter-Mieter-Beziehung. Über wichtige Angelegenheiten wie geplante Bauarbeiten, Änderungen bei den Nebenkosten oder andere relevante Informationen müssen Mieterinnen und Mieter informiert werden. Für Fragen oder Anliegen der Mieter muss der



Vermietende zur Verfügung stehen und zeitnah auf ihre Anliegen reagieren.

**Mietzahlungen**

Es sollte sichergestellt sein, dass die Mietzahlungen pünktlich und korrekt erfolgen. „Legen Sie im Vorfeld schon klare Zahlungsmodalitäten fest und erinnern Sie die Mieter gegebenenfalls an Ihre Zahlungsverpflichtungen“, rät Dondorf. „Überwachen Sie regelmäßig die Mieteingänge und reagieren Sie umgehend, wenn Zahlungen ausbleiben.“ Bei Zahlungsrückständen empfiehlt es sich, frühzeitig das Gespräch mit den Mietern zu suchen und im besten Fall nach gemeinsamen Lösungen suchen.

**Nebenkostenabrechnung**

Die korrekte Abrechnung der Nebenkosten ist ein wichtiger Aspekt der Wohnungsvermietung. Der oder die Vermietende sollte alle relevanten Kostenarten erfassen und diese transparent und verständlich aufschlüsseln. Dabei sind die gesetzlichen Vorgaben zur Nebenkostenabrechnung ebenso einzuhalten wie die vereinbarten Vorauszahlungen. Am besten erfolgt die Nebenkostenabrechnung zeitnah. Hierbei trägt der Vermieter oder die Vermieterin Sorge, dass diese den Mietern rechtzeitig zugeht. Die Abrechnung muss spätestens bis zum 31. Dezember des Folgejahres zugestellt worden sein, da ansonsten von Seiten des Vermieters keine Nachzahlung mehr eingefordert werden kann.

**Datenschutz**

Vermieter haben Zugang zu persönlichen Daten der Mieter. „Achten Sie darauf, dass Sie diese Daten gemäß den geltenden Da-

tenschutzbestimmungen behandeln und schützen“, rät Dondorf. „Informieren Sie die Mieter über den Umgang mit ihren Daten und holen Sie gegebenenfalls eine Einwilligung ein, wenn personenbezogene Daten weitergegeben werden sollen.“ Ein Beispiel: Sie dürfen die Mobilnummer Ihres Mieters nicht einfach an einen Handwerker geben, damit dieser sich direkt mit dem Mieter auseinandersetzt.

**Versicherungen**

Vermieter schützen sich vor möglichen Risiken, indem sie geeignete Versicherungen abschließen. Dazu gehören beispielsweise eine Gebäudeversicherung, eine Haftpflichtversicherung oder auch eine Vermieterrechtsschutzversicherung. „Informieren Sie sich über die verschiedenen Versicherungsoptionen und wählen Sie diejenigen aus, die Ihren individuellen Bedürfnissen als Vermieter entsprechen.“ Auch hier gibt Peter Dondorf den Tipp, gut zu vergleichen, da es erhebliche Unterschiede in der Leistung und der Versicherungsprämie gibt.

Insgesamt ist es wichtig, als Vermieter gut vorbereitet zu sein und alle relevanten Aspekte der Wohnungsvermietung im Blick zu haben. Peter Dondorf fasst zusammen: „Wählen Sie sorgfältig Ihre Mieter aus, kommunizieren Sie klar. Halten Sie die Immobilie ordnungsgemäß in Stand. Berücksichtigen Sie rechtliche Vorgaben.“ All dies ist entscheidend für eine erfolgreiche Vermietungstätigkeit. Weiterhin sollten sowohl für Telefonate und Besichtigungen ausreichend Zeit eingeplant werden, da eine optimale Vermietung nicht im Vorbeigehen möglich ist. ■

„Insgesamt ist es wichtig, als Vermieter gut vorbereitet zu sein und alle relevanten Aspekte der Wohnungsvermietung im Blick zu haben.“

Foto: AdobeStock/manow



**DER AUTOR | Peter Dondorf** ist seit 1988 erfolgreich in der Immobilienbranche tätig und seit vielen Jahren geschäftsführender Gesellschafter der Peter Dondorf Immobilien GmbH in Aachen. Seit 2000 ist er Dipl. Sachverständiger (DIA) für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten und seit 2012 nach DIN ISO 17024 zertifizierter Gutachter der HypZert in Berlin. Das Maklerbüro führt Verkäufer und Käufer, Mieter und Vermieter zum Wohle aller Beteiligten zusammen. Bereits mehrfach wurde das Maklerbüro sowohl vom Focus als auch vom Wirtschaftsmagazin Capital zum „Top Makler in Aachen“ ausgezeichnet.

Weitere Infos unter [www.dondorf.de](http://www.dondorf.de) oder einfach anrufen: Tel. 02 41/180 50 97

**UNSER TEAM**







Interessantes zur **Geschichte der Versicherung** –  
der etwas andere Versicherungs-Ratgeber der ERGO

Mosaik mit Fischen und Schiffen im Meer,  
Piazza delle Gilde (Ostia Antica)



# ERGO-Versicherungen

## *Produkte mit Charakter*

**D**ass die ERGO-Versicherung keine anonymen namenlosen Produkte vertreibt, fällt im Kontakt mit Andrew Nettusch direkt auf. Der Mann brennt für seinen Beruf – Versicherungen sind seine Welt. Da wundert es auch nicht, dass sich der vielseitig interessierte Versicherungsfachmann mit Herz und Verstand auch für die Historie der Versicherung begeistern kann.

Versicherungen sind gerade in diesen Zeiten nicht mehr wegzudenken. Obgleich sie den Zweck haben, den Ängsten der Menschen mit konkreten Absicherungen zu begegnen, erfreuen sie sich keiner großen Beliebtheit. Dabei verbinden Versicherungen zwei menschliche Grundbedürfnisse. Schutz vor Unsicherheiten und den Wunsch nach Selbstbestimmtheit. Seit Anbeginn der Versicherung versuchte man, seine Selbstständigkeit mit vertraglichen Konstrukten zu erhalten. Mit einer Versicherung versuchen Menschen schon seit langer Zeit die Folgen privater Schicksalsschläge zu mindern und für Notfälle abgesichert zu sein. Das ist nichts Neues. Doch seit wann gibt es Versicherungen? Wann tauchten sie das erste Mal in historischen Dokumenten auf?

Recherchiert man nach dem Anfang der Versicherungswirtschaft, gibt es eine Überraschung. Keine Geringeren als die alten antiken Hochkulturen kannten schon das Bedürfnis, sich abzusichern und verkauften Versicherungen. ERGO Versicherungen geht mit den Top-Leserinnen und -Lesern auf Zeitreise.

Neben „griechischem Wein“ auch ein Verkaufsschlager bei den Griechen:

### **Die ersten Versicherungen**

Bereits 3000 vor Christus gingen phönizische Seehändler mit einer Assekuranz auf Nummer Sicher. Inform eines Seedarlehens gingen die Seeleute eine praktische Versicherung ein. Diese sorgte dafür, dass Händler, die Ihre Schiffe beispielsweise durch einen Sturm verloren hatten, Ersatz erhielten. Hatte man Glück, und Schiff samt Ware erreichten wohlbehalten den Zielhafen, musste der Händler hohe Zinsen an den Investor (Versicherungsgeber) bezahlen – eine Art nachträgliche Prämie. Doch auch für Privatleute gab es Absicherungen: Die erste Rentenversicherung war geboren. Und wer hat's erfunden? Nein, nicht die Schweizer – für alle, die das Zi-

el erkannt haben. Auch die Wiegevätern unserer abendländischen Kultur verbanden hier schöpferisch das Gute mit dem Nützlichen. Überlieferungen aus dem in der heutigen Türkei liegenden Milet an der Westküste Kleinasien zufolge benötigte die Stadt dringend Geld. Jeder, der die Stadt mit einer größeren Summe Bargeld unterstützte, bekam als Gegenleistung jährlich eine lebenslange Rente ausgezahlt.

### **Trotz babylonischer Sprachverwirrung: Haftpflichtversicherung schon im alten Babylon**

Wer noch weiter zurück in die Geschichte der Hochkulturen reist, kommt an Babylon nicht vorbei. In diesem alten schillernden Reich voller Güter aus der ganzen damaligen Welt und ebenso unterschiedlichen Menschen kannte man bereits die Haftpflichtversicherung. Diese Form der Versicherung passt zu Gesellschaften, in denen Komfort und Luxus geschätzt werden.

Erste Beweise von Haftpflichtversicherungen fanden sich auf einer Gesetzes-Stele, welche man bei Ausgrabungen in Susa ge-



funden hat. So verfügte der damals herrschende König Hammurabi 1792 bis 1750 vor Christus in dem „Codex Hammurabi“ zum Beispiel Folgendes: „Wird beim Einsturz Eigentum zerstört, so stelle der Baumeister wieder her, was immer zerstört wurde; weil er das Haus nicht fest genug baute, baue er es auf eigene Kosten wieder auf. Wenn ein Baumeister ein Haus baut und macht die Konstruktion nicht stark genug, sodass eine Wand einstürzt, dann soll er sie auf eigene Kosten verstärkt wieder aufbauen.“

**„Er kam, sah und siegte“ – Sterbekasse bei den Römern**

Auch bei Forschungen zu historischen Quellen aus dem alten Rom stießen Historiker auf Anfänge von Versicherungen. So schlossen sich die ärmeren Bevölkerungsschichten zu einer Art Fonds zusammen, um die aufwendigen und die damals verbreiteten kostspieligen Bestattungszeremonien finanziell zu bewältigen. Sie gründeten eine Sterbekasse – die „collegia funeratica“.

**Das dunkle Mittelalter einmal ganz helle: Die Gilden**

Wer Köln-affin ist, der hat sicher schon vom Gilden-Kölsch gehört. Auch dieser leckere edle Tropfen bezieht sich auf altgermanische Gemeinschaften, auch bekannt als Gilden. In diesen durch einen Schwur besiegelten Zusammenschlüssen von Kaufleuten (Patriziern) einer Stadt oder auch einer Gruppe fahrender Händler schützte man sich oder unterstützte sich in gemeinsamen Interessen. Die Gilden – der Begriff entlehnt sich vom altnordischen Wort –

„gildi“, was so viel wie „Genossenschaft“ oder „Trinkgelage“ bedeutete. Diese versprachen ihren Mitgliedern Protektion und Hilfe in allen Lebenslagen. Darunter verstand man damals und in Zeiten von Wegelegerern und Raubrittern im Wesentlichen die Sicherheit des Warentransports, die gegenseitige Unterstützung in Unglücksfällen aber auch die gemeinschaftliche Pflege von Religiosität. Hiermit entstand eine erste Form der Lebens- und Sachversicherung. Im Laufe der Jahrhunderte entwickelten sich immer neue Gilden – so auch im 16. Jahrhundert. Zu dieser Zeit schlossen sich die ersten Schiffer-, Kaufmanns- und Brandgilden zusammen. Im Laufe der Zeit nahmen die Gilden auch Personen anderer Herkunft oder Beschäftigungen auf. Damit wurde eine Art Vorgängerversion der heutigen Versicherung auf Gegenseitigkeit geschaffen. Das war ein Meilenstein für die Versicherungen, wie man sie heute kennt.

**Die erste staatliche Versicherung**

Die meisten Schadensfälle wurden damals durch Brände verursacht, welche den Geschädigten finanziell schnell an seine Grenzen brachten. So kam es zur Bildung einer öffentlichen Einrichtung, die Garantien übernahm. Zum ersten Mal geschah dies in London um 1666. In Deutschland wurde im Jahr 1676 die erste städtisch garantierte Feuerkasse in Hamburg gegründet.

Der nächste große Fortschritt im Bereich der Versicherungen vollzog sich am 7. September 1762. Damals wurde in England die erste Lebensversicherung, die „Society of Equitable Insurances on Lives and Survivorships“ gegründet, welche auf modernen versicherungsmathematischen Grundlagen basiert. Diese Versicherung ist die älteste Versicherungsgesellschaft der Welt.

**Die Entwicklung der Versicherungen in der Moderne**

Ende des 19. Jahrhunderts leiteten Kaiser Wilhelm I und Otto von Bismarck eine neue Ära der Versicherungen ein. Sie führten zu jener Zeit gleich ein ganzes Bündel an Versicherungen ein: die Kranken-, Unfall und Rentenversicherung. Damals wurden Festbeiträge in die Rentenkasse eingezahlt und mit Vollendung des 70. Lebensjahres wieder ausgezahlt.

Auch die ERGO-Versicherung steht in der Entwicklungslinie dieser Historie und bildet ebenso wie seine historischen Vorläufer Produkte ab, welche das zutiefst menschliche Bedürfnis nach Sicherheit und Selbständigkeit stillt. ■

**INFO Woher kommt eigentlich der Begriff Kasko -Versicherung?** Die Helme der spanischen Soldaten – „casco“ – ähneln dem Schiffsrumpf, welcher in der Seemannssprache ebenfalls „casco“ genannt wird. Die Versicherung der Schiffe wurde dementsprechend Casco-Versicherung genannt. Der Begriff wurde später bei der Automobilisierung einfach übernommen.



Auch die Karlsschützengilde Aachen als älteste und renommierteste Schützengilde der Kaiserstadt steht in der Tradition dieser Urformen der Versicherung – der Gilden.



**Ganz einfach.**

Versicherungs- und Finanzangebote müssen nicht kompliziert sein. Sprechen Sie uns einfach an, beispielsweise zu diesen Themen:

- Schutz für Hab und Gut
- Verbesserung des Gesundheitsschutzes
- Absicherung der Familie
- Gewerbe-Sachversicherung



Vorsorge, Versicherung, Finanzen

**Subdirektion Andrew Nettusch & Kollegen**

Tel. 02407 908690  
andrew.nettusch@ergo.de  
Südstraße 84  
52134 Herzogenrath  
www.andrew-nettusch.ergo.de



Einfach, weil's wichtig ist.





Studie der IKK classic

# Handwerker und Handwerkerinnen sind glücklicher als der Durchschnitt der arbeitenden Bevölkerung

**D**ass die Jobzufriedenheit einen starken Einfluss auf die psychische und körperliche Gesundheit hat, ist keine neue Erkenntnis, aber wie genau sieht es dabei mit dem Handwerk aus? Um diese Frage beantworten zu können, hat die IKK classic eine Studie in Auftrag gegeben, deren Ergebnisse positiv überraschen. „Die Umfrage legt nahe, dass Handwerkerinnen und Handwerker glücklicher sind als der Durchschnitt der arbeitenden Bevölkerung aus anderen Berufszweigen. Für 91,8 Prozent der befragten Mitarbeitenden im Handwerk trifft es überwiegend bis völlig zu, dass sie ihren Beruf als sinnhaft empfinden. Im Gegensatz dazu schätzen nur 69 Prozent der befragten Gesamtbevölkerung ihren Beruf als sinnhaft ein. Die Ergebnisse bestätigen, dass positive Effekte wie Zusammenhalt, Stolz und eine familiäre Atmosphäre hinsichtlich der eigenen Arbeits- und Lebenszufriedenheit besonders im handwerklichen Berufsumfeld zu finden sind“, so Regionaldirektorin Andrea Peters von der IKK classic.

**91,8%**  
der befragten Mitarbeitenden im Handwerk stimmen überwiegend bis völlig zu, dass sie ihren Beruf als sinnhaft empfinden.

Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Umfrage wurden auch nach der Sinnhaftigkeit ihres Berufs gefragt und nach der Wertschätzung, die sie für ihren Job erfahren. Das Ergebnis: Handwerkerinnen und Handwerker erfahren eine höhere Wertschätzung für ihre Arbeit als der befragte Teil der Gesamtbevölkerung. Die große Mehrheit der befragten Personen aus dem Handwerk empfindet ihren Be-

ruf als sinnhaft und hilfreich für andere. Auch die Tatsache, dass 86,7 Prozent stolz auf ihre berufliche Tätigkeit sind, belegt die Zufriedenheit in der Branche.

„Auf diese Ergebnisse kann das Handwerk sicherlich stolz sein. In Zeiten, in denen in anderen Berufszweigen unter Stichworten wie „Great Resignation“ oder „Quiet Quitting“ Phänomene wie Sinnkrise oder Unzufriedenheit mit dem Job um sich greifen, zeigt das Handwerk, dass es auch anders geht“, so Andrea Peters. „Die Kombination aus der hohen Arbeitszufriedenheit der Beschäftigten und der großen Wertschätzung, die Handwerkerinnen und Handwerker in ihrem Umfeld erfahren, macht Handwerksberufe mehr denn je attraktiv für Fachkräfte und Berufseinsteiger.“

Diese Ergebnisse überraschen den Geschäftsführer der Kreishandwerkerschaft Aachen, Yannic Schmitt, nicht wirklich. „Wir sehen jeden Tag, wie stolz und zufrieden die Mitarbeitenden im Handwerk sind und das hat auch eine Studie des Volkswirtschaftlichen Instituts für Mittelstand und Handwerk (IFH) an der Universität Göttingen gezeigt“.

Demnach ist für vier von fünf Handwerkern ihr Beruf ein bedeutender Teil der eigenen Persönlichkeit. Rund zwei Drittel der Befragten geben an, dass die Beschäftigung im Handwerk Leidenschaft und eine Berufung ist. Als besonders

positiv wird angesehen, dass Handwerker die Ergebnisse ihrer Arbeit sehen können und die Möglichkeit haben, das gesamte Werkstück und nicht nur einen Teil davon eigenhändig herstellen zu können.

„Die Befragung hat auch gezeigt, dass die Handwerkerinnen und Handwerker besonders glücklich mit ihrer Arbeit sind, weil sie viele Möglichkeiten zur Eigeninitiative haben, Entscheidungen eigenständig treffen oder die Herangehensweise selbst bestimmen können. Nicht zuletzt zeigte sich auch eine hohe Zufriedenheit mit den Vorgesetzten und Kolleginnen und Kollegen“, so Yannic Schmitt.

Allerdings: Dass die Handwerksbranche trotz dieser positiven Zahlen unter Nachwuchssorgen und Fachkräftemangel leidet, ist kein Geheimnis. Offenbar ist das Selbstbild der Handwerkerinnen und Handwerker besser als der Ruf der Branche als Arbeitgeber.

„Hier müssen wir noch selbstbewusster in der Öffentlichkeit auftreten und noch deutlicher mit solchen Ergebnissen nach außen dringen“, betont Yannic Schmitt. „Die Imagekampagne des Handwerks ist sicherlich schon einmal ein guter Schritt in diese Richtung, aber es liegt auch an jedem einzelnen von uns, die Botschaft zu verbreiten“.

Weitere Informationen zur Umfrage der IKK classic finden Sie auf [www.ikkclassic.de](http://www.ikkclassic.de)   
 Link zur Studie:





IHR LASST  
MIT DER **SONNE** UNSERE  
BRÖTCHEN AUFGEHEN.  
UND **VERPUTZT** ZUM  
FRÜHSTÜCK EIN GANZES **HAUS.**  
IHR BAUT **BRÜCKEN**, WENN MENSCHEN  
**STEINE** IN DEN WEG GELEGT BEKOMMEN.  
IHR **SCHWEIßT** UNSERE **WELT**  
ZUSAMMEN, **MEISTERT** UNSEREN  
**ALLTAG** UND STEMMT UNSERE  
**ZUKUNFT.**

**#STARKELEISTUNG**

VERDIENT STARKE LEISTUNGEN.

Ihr seid stark! Wir machen euch noch stärker.  
Mit jeder Menge Leistungen für eure Gesundheit  
und bis zu 500 Euro IKK BGM-Bonus für dein  
Unternehmen und dich.

[ikk-classic.de/starkeshandwerk](https://www.ikk-classic.de/starkeshandwerk)

 **ikk** classic

Deine Gesundheit. Unser Handwerk.



London, New York, Paris:

# Träume in Weiß

auf den Open-Air-Eisbahnen der Welt





Wer kennt sie nicht, die wunderbaren urbanen Eisbahnen? Oft an einen Weihnachtsmarkt grenzend oder darin eingebettet verbinden sie sportliche Betätigung an der frischen Luft mit weihnachtlich winterlichem Zauber und dem Charme ihrer städtischen Umgebung. Der Duft von Zimt und Glühwein mischt sich oft in die winterliche Luft gepaart mit lokalen Köstlichkeiten und Räucherwerk von Marktständen. Orte zum Träumen. Beim Gedanken daran, mit seiner neuen Flamme oder seiner altgewachsenen Liebe romantisch übers Eis zu gleiten darf man ins Schwärmen geraten. Und diesem Charme erliegen Menschen weltweit.





## Träume in Weiß

Im Big Apple ist alles ein bisschen größer als in good old Europe – deshalb gibt es hier direkt Dutzende heiße Tipps zu Open-Air-Eisbahnen in verschiedenen Stadtteilen. Eislaufen ist ein Highlight, das man im Winter in New York nicht verpassen sollte. Schließlich gibt es in Manhattan einige der berühmtesten Eisbahnen der Welt! Legendar ist die Bahn im Central Park. Die Wollman Rink liegt so wunderschön zu Füßen der Skyscraper der Upper East Side, dass sie nicht nur einen Drehbuch-Autor oder Regisseur inspiriert hat.

Die Bahn war schon Filmkulisse in vielen Hollywood-Streifen. Um einen kleinen Film-



## New York

Tipp einfließen zu lassen: Die unsterbliche „Love Story“ aus den 1960er Jahren wurde hier gedreht aber auch „Weil es dich gibt“ mit John Cusack und einer atemberaubend zarten Kate Beckinsale. Und es geht weiter: Auch in „Vertrauter Feind“ mit Harrison Ford und Brad Pitt, in „Ohne Limit“ und „August Rush“ aber auch in „Der Klang des Herzens“ ist der Wollman Rink zu sehen. Fans von „Gossip Girl“ werden die Eisbahn am südlichen Ende des Central Parks vermutlich direkt erkennen. Die große anmutige Bahn ist bei den New Yorkern ebenso beliebt wie bei Touristen. Viele Verliebte kommen im Winter hierher, um ein paar unvergessliche Runden auf dem Eis zu drehen. Doch selbstverständlich ist der Platz nicht nur Menschen im siebten Himmel vorbehalten. Auch wer seine Romanze hier schon erlebt hat oder noch nicht und nun mit der Familie oder als Single anreist, dürfte hier fantastische Stunden erleben. Für die kleinen Skater herrschen hier beste Lernbedingungen fürs Eislaufen. In der Skate School meldet man sich für Gruppentrainings oder Privatstunden für alle Altersgruppen und Fähigkeiten an. Und auch Firmen nutzen den legendären Ort für Ihre Events und Feiern und buchen den populären Ort mit dem Hollywood-Zauber exklusiv. Hach.

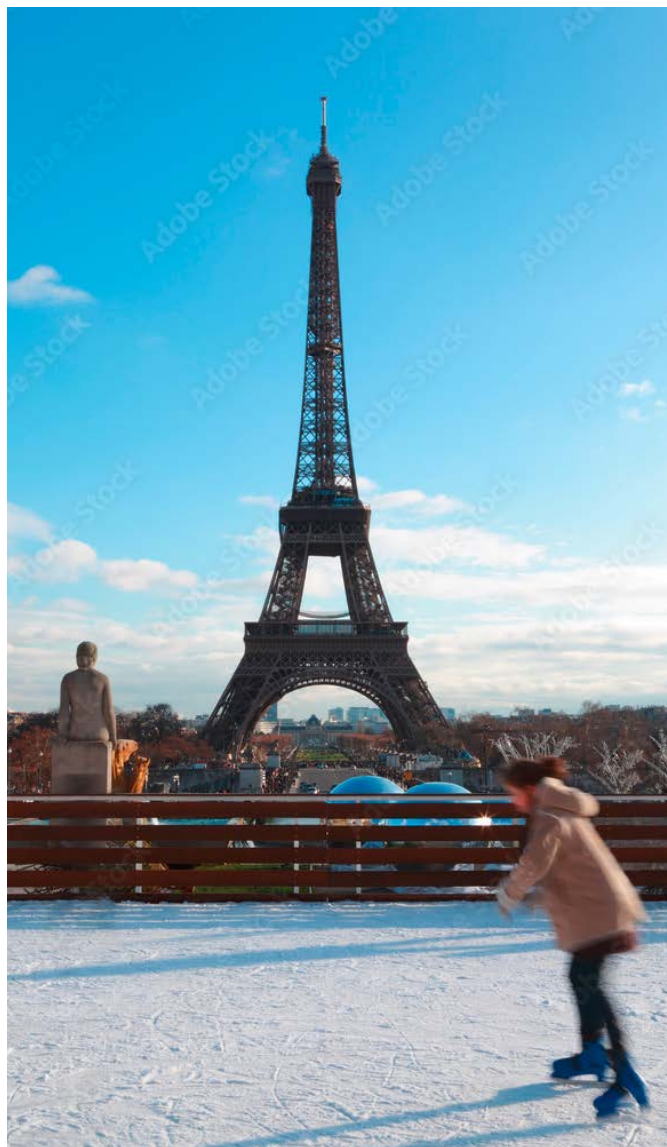
## Paris

„Rien de rien, je regrette rien“, sang schon Edith Piaf, und bestimmt dachte sie dabei auch an die ein oder andere romantische Begegnung in diesem französischen Zentrum der Welt. Wer seinen Partner oder Partnerin an Weihnachten, Sylvester oder in der ersten Januar-Woche mit etwas wirklich Romantischem überraschen will, bucht Paris. Und natürlich dürfen auch in der Stadt der Liebe die Open-Air-Eisbahnen nicht fehlen. Eine Sehenswerte liegt direkt unter dem Eiffelturm – ein Erlebnis der Sonderklasse. Von Anfang Dezember bis Anfang Januar kehrt aber auch die Eisbahn auf dem Weihnachtsmarkt von Rambouillet mit einer Eisfläche von über 400 Quadratmetern Fläche zurück. Hier kann nach Herzenslust mit der Liebsten, der Familie, mit Freunden oder allein Schlittschuh gelaufen werden. Während dieses Weihnachtsfests 2023 sind Eisbahnen in Paris wie auch in der Île-de-France ein absolutes Muss! Jeden Winter kommen neue Eislaufspots in der Hauptstadt hinzu.

In Rambouillet schnürt man im Herzen des Weihnachtsmarkts auf dem Place Félix Faure seine Schlittschuhe. Im Eisgarten, der so angelegt ist, dass die Kleinsten in aller Sicherheit Schlittschuh laufen können, werden die Nachwuchs-Eiskunstläufer sanft an diesen Wintersport herangeführt. Die Größeren können sich auf der großen Eisbahn austoben. Handschuhe, Mützen und warme Socken sollte man natürlich nicht vergessen, um sich unversehrt auf dem Eis zu bewegen.

Am 9. Dezember – dem Tag, an dem die Eisbahn eröffnet, – spielt mit einem Konzert die Société Musicale de Rambouillet auf. Eine Stadt wie Paris setzt sich eben in Szene. Auch an diese Eisbahn grenzt ein schöner Weihnachtsmarkt – der Markt von Rambouillet. Hier kann man viel entdecken und nach handgefertigten Geschenkeiden aus der Region stöbern! Ein Markt mit einer besonders persönlichen lokalen und regionalen Note. Hier kann auch eine leckere Snackpause eingelegt werden, bei der Schokolade, heiße Weine, natürlich Crêpes, Waffeln und viel mehr verkostet werden können.

*Schlittschuhlaufen  
in der Stadt der Liebe:  
Die Eisbahn unter dem  
Eiffelturm*







Der Queens Park im Londoner Stadtteil Greenwich: Der Ice Rink wird in dieser wunder-vollen Kulisse direkt vor dem Haus platziert.

# London

Winter im United Kingdom! Wer ihn sich kalt, grau und öde vorstellt, sollte das Dickens Buch beiseitelegen und in der Realität ankommen. Zwar zeigt sich die britische Hauptstadt kühl. Aber die Stimmung ist festlich, die Stadt ist prächtig beleuchtet, Einheimische und Touristen sind gleichermaßen voller guten Mutes, und es gibt vieles, was man unternehmen kann, um sich diese Jahreszeit noch schöner zu gestalten. Da gibt es diesen einen Geheimtipp. Wer auf das Ice-Skaten in Great Britain nicht verzichten will, sucht nun den Queen's House Ice Rink direkt an dem berühmten Queen's House auf. Das im 17. Jahrhundert errichtete Gebäude in Greenwich gehört zum UNESCO Weltkulturerbe und diente seit jeher als luxuriöses Retreat für Englands Königinnen und Könige. Ein lebendiges Kunst- und Kulturschaffen spielt sich hier seit jeher ab. Ein Ort voller Magie – und das nicht nur wegen der Legende rund um den hauseigenen Geist. Schenkt man der Geschichte Glauben, spukt es in der herrlichen Villa. Very British! Rund um die Eisbahn warten diverse Angebote und Aktivitäten für Familien. Nicht fehlen dürfen auf der Eisbahn die Tiny Tots zum Eislaufen-Lernen – kleine Pinguine mit Kufen zum Festhalten für die Toddlers bei ihren ersten ungelungenen Versuchen auf Eis. Rallyes durch die königlichen Gemächer mit Suchspielen machen Geschichte lebendig und den Ort zu einem Bucket-List-Ziel. Wem nach so viel Unterhaltung und Bewegung der Magen knurrt, findet Leckeres im nahegelegenen Maritime Museum mit seinem ungehinderten Blick über den weitläufigen erhabenen Greenwich Royal Park.

## Top Tipps für einen gelungenen Ausflug auf die Eisbahn



Wer die Lauf-Künste auf dem Eis weniger elegant hinbekommt, rettet sich mit dieser schicken **Beanie-Schal-Kombi** – **Maytree** stattet seine Fashionistas diese Saison mit kuschelweicher Kaschmir-Wolle aus.

Die ideale Wind- und Wetterpflege auf Eis oder Piste kommt aus Österreich – **Bluvion** hat mit Liebe und Sorgfalt diesen **Balsam** aus frischen natürlichen Zutaten zusammengemixt. Er schützt die empfindliche Haut vor Austrocknung und Kälte – und das ganz ohne Mineralöl oder Silikone.

Fotos: AdobeStock (vacant/Pavel Losevsky/Wel)





## An alle(s) gedacht

# Familienurlaub im „Home of Lässig“

Action, Genuss, Spiel und Spaß für Familien mit ganz kleinen, etwas größeren und sogar Kindern im Teenageralter: Das und mehr verspricht das All Inclusive \*\*\*\*S Hotel Die Sonne in Saalbach-Hinterglemm. Hier strahlt die Wintersonne mit Kinderaugen um die Wette.

Familien lieben ihn – den Winter in den Bergen. Und doch ist der Aufenthalt mit Kind und Kegel nicht selten mit endlosen Planen, Packen und anderen Vorbereitungen verbunden. Nicht so im \*\*\*\*S Hotel Die Sonne, denn hier wird die kalte Jahreszeit vor allem dem Genießen gewidmet. Und zwar so, wie jede Familie das für sich definiert: Mama und Papa brechen per Hotel-Shuttle zur 270 Kilometer stolzen Pistenlandschaft des Skicircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn auf. Die Kids sind – je nach Alter und Vorlieben – bestens im Skikurs oder Sonne Mini Club untergebracht. Und sind auch die Großeltern mit von der Partie, so können diese sich ganz den entschleunigteren Winteraktivitäten – Pferdeschlittenfahrten, geführte Winterwanderungen, lange Spaziergänge durch die traumhafte Winterlandschaft – hingeben. „Einfach ankommen und Spaß haben“, lautet das Sonne-Motto.

### Wellness für jedes Alter

„Adults only“ und „Wellness ab 16“? Fehl-anzeige! In diesem Hotel sollen auch die Kids unvergessliche Wellnessmomente sammeln. In der Sonnenose mit Infrarotinseln, großem Außenwhirlpool und Hallenbad kann die ganze Familie ge-



nüsslich „abtauchen“. Kids und Teens dürfen zu ausgewählten Familienwellnesszeiten mit in den Saunabereich und genießen sogar spezielle Massage- und Beauty-Angebote. Und sollten sich die Eltern zwischendurch zurückziehen wollen, kommen sie in der Sonnenose samt Panorama-Sauna, Farblicht-Sanarium und kuscheligem Kaminzimmer garantiert zur Ruhe. Außerdem neu diesen Winter: Yoga – für die achtsame Pause zu jeder Tageszeit.

### Kulinarik? Natürlich! Inklusive.

Abgerundet wird das Sonne-Angebot für Familien schließlich durch die praktische All-inclusive-Kulinarik. Unkompliziert



für die Kids und gleichzeitig niveauvoll für die Eltern bietet das Arrangement ein großartiges Frühstück, ein köstliches Après-Ski-Buffer und ein erstklassiges Fünf-Gänge-Abendmenü samt feinsten Weinbegleitung und Digestif an der Bar. So entspannt-lässig war der Familienurlaub noch nie! ■

### \*\*\*\*S Hotel DIE SONNE

Altachweg 334

A-5753 Saalbach

Telefon +43 (0) 6541 7202

E-Mail saalbach@hotel-sonne.at

Web www.hotel-sonne.at





# PERFEKT VERBUNDEN FÜR MAXIMALE FREIHEIT.

Der neue KNAUS YASEO



KNAUS YASEO  
EXPERIENCE  
JETZT STARTEN!



NEU

**DER ERSTE CARAVAN FÜR E-MOBILITÄT –  
FÜR HEUTE. FÜR MORGEN. FÜR GENERATIONEN.**

Keine Kompromisse. Dafür maximale Reichweite. Keine Einschränkungen.  
Dafür echte Autarkie. Kein Wunder. Dafür endlich ein Caravan für E-Mobilität!  
Der YASEO erfindet Raumnutzung neu – Er entfaltet multifunktionale Lösungen für  
vollwertigen Wohnraum auf minimaler Fläche. Das ist echte Freiheit, die bewegt.

**KNAUS**  
FREIHEIT, DIE BEWEGT.





# Dein, mein, UNSER Lieblingsplatz'!

Der persönliche Lieblingsplatz kann vieles sein. Für Familie Brunotti ist er vor allem von den folgenden Eigenschaften geprägt: heimatverbunden, authentisch, nachhaltig-regional. So haben sie ihr ganz eigenes Lieblingsplatz'l erschaffen – mittendrin im vielseitigen Gasteinertal.

**E**ntschleunigen, ankommen, spüren, wie's früher war. Wer auch nur einen Fuß ins Lieblingsplatz'l im Herzen von Bad Hofgastein setzt, fühlt sich direkt wie Zuhause. Bereits in dritter Generation geführt, werden hier Heimatverbundenheit zelebriert und das Alte, Beständige gekonnt bewahrt. Daneben sorgen Gastgeberin Birgit und ihre Familie aber auch für angenehm „frischen Wind“. Mit einem herzlichen „Griaß di“ empfangen, wird man direkt ins eigene Urlaubsreich entführt: „Familienglück“, „Üban Wasser“, „Zur Morgensonne“ und Co. könnten – gerade erst modernisiert und umgebaut – in ihrer Optik, Ausstattung und Größe kaum unterschiedlicher sein. Ein paar Eigenschaften aber verbinden alle Apartments und überhaupt den ganzen Aufenthalt an diesem Ort: persönlicher Service, authentische Gastfreundschaft und dabei auf keinerlei Komfort verzichtend.

## Natur pur – im Apartment und drumherum

Also lebt man hier einfach in den Tag hinein. Manche werden direkt von der magisch glitzernden Natur hinaus an die frische Luft gezogen. Andere geben sich erst einmal der Entspannung hin: im kleinen, feinen Wellnessbereich mit Sauna

und Infrarotkabine oder direkt auf der eigenen Suite mit freistehender Badewanne und privater Sauna. Die Berge hat man ja auch von hier aus im Blick.

Und so kommt man der Natur in diesem Haus auf viele Arten nah. Im Winter kann man den lieben Tag lang sportlich unterwegs sein: Tourengehen, Skifahren, Winterwandern direkt von der Haustür weg. Oder man holt sich die Natur, das Regionale und die Schätze der Umgebung einfach direkt ins eigene Apartment. „Rund um uns stehen drei Bauernhöfe, deren Produkte natürlich direkt in den Frühstückskorb wandern“, erzählt Gastgeberin Birgit. Auch in den täglich frisch kredenzten Feinheiten des Genusskühlschranks, der neben Wein- und Getränkeschrank für Gäste bereitsteht, finden sich Produkte aus der direkten Umgebung wieder. Käse vom Nassfeld, Eier vom Cousin und Bauern nebenan. Frischer, regionaler, g'schmackiger geht's nicht! Neben der ein-



zigartigen Lage, uneingeschränkten Gastfreundschaft und gelebten Nachhaltigkeit nur ein weiterer Wert, der dieses Haus zum absoluten Lieblingsplatz'l macht. ■

## Liebingsplatz'l Gastein

Feldingweg 18  
A-5630 Bad Hofgastein  
Telefon +43 (0) 6432 6741  
E-Mail [griasdi@lieblingsplatzl-gastein.at](mailto:griasdi@lieblingsplatzl-gastein.at)  
Web [@Gasteinertal](http://www.liebingsplatzl-gastein.at)





# LIVE YOUR VANLIFE. NOW.

#Caralife

NEU



**DER NEUE WEINSBERG CARALIFE.**  
Der VanLife Camper mit individuellem Style.



**WEINSBERG**

*Dein Urlaub*



Wozu noch lange warten, wenn das VanLife ruft? Der Caralife will nur eines: sofort mit Dir auf Reisen gehen. Und zwar genau so, wie es Deiner Persönlichkeit entspricht. Deshalb bietet er nicht nur superclevere, flexible Lösungen, sondern ist auch total individuell gestaltbar. Mach ihn zu Deinem Zuhause auf Rädern und starte Deinen Caralifestyle.

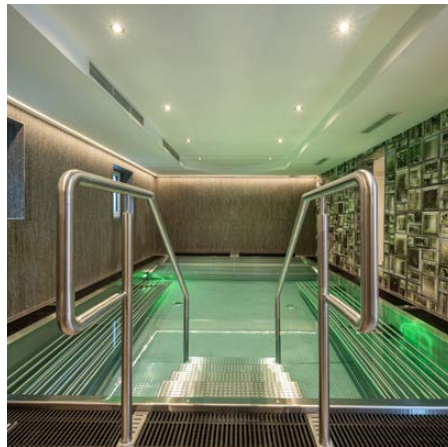
Mehr Informationen unter: [weinsberg-caralife.com](https://www.weinsberg-caralife.com)





Absolute Schneesicherheit, traumhafte Bedingungen und dazu ein Haus, das einfach weiß, wie Wintersportler ticken. Um es mit Wolfgang Ambros' Worten zu sagen:

„I wü SCHIFOAN!“



... und wie man diesem Wunsch, der sich bei Einheimischen und Gästen des Salzburger Landes allerspätestens Ende November breitmacht, in Maria Alm am Hochkönig nachgehen kann! Der Niederreiter – \*\*\* Superior Hotel und Gasthof zugleich und mittendrin im Wintersportparadies – hat zur kalten Jahreshälfte wieder alle Hände voll damit zu tun, Ski-hungrige Gäste zu bewirten. Kein Wunder – immerhin könnte das kleine, feine Haus nicht praktischer liegen. Direkt an der Talstation der Natrunbahn ist man quasi im Handumdrehen vom Bett am Berg. Und was einen da erwartet, passt so auch in keinen Austropop-Song: 120 Pistenkilometer, 33 moderne Liftanlagen und mindestens genauso viel typisch österreichischer Genuss in Form von urigen Hütten und Bergres-

taurants warten im einzigartigen Skigebiet Hochkönig, seines Zeichens stolzer Teil von Ski amadé. Wer diese Vielfalt besonders effizient auskosten möchte, tut das am besten auf der Königstour, die auf insgesamt sechs Gipfeln, 35 Pistenkilometern und 7 500 Höhenmetern das Beste der Region vereint. Und auch rund um den Wiedelsport gibt es am magischen Fuße des Hochkönigs viel zu tun: Ob Langlaufen, Winterwandern oder idyllische Pferdekutschfahrten – egal wie bunt, die Wünsche der Gäste seien hier Befehl.

**Bekannte Gastfreundschaft – neues Wellnessglück**

Doch noch einmal zurück zum Niederreiter. Den machen neben seiner unfehlbaren Gastfreundschaft und prächtigen

Lage nämlich auch noch andere Dinge zum bevorzugten Gastgeber für aktive Winterliebhaber: Der erst kürzlich überarbeitete Wellnessbereich zum Beispiel, mit Finnischer und Biosauna, Erlebniswhirlpool sowie Dampfbad. Oder auch die hauseigene Konditorei, in der zu jeder Tageszeit ein ofenfrischer Apfelstrudel wartet. Überzeugt? Dann nichts wie rein ins Winterparadies! Und endlich wieder endlos SCHIFOAN. ■

.....  
**\*\*\* Superior Hotel Gasthof Niederreiter**

Oberdorf 6  
 A-5761 Maria Alm  
 Telefon +43 (0) 6584 7754  
 E-Mail info@niederreiter.com  
 Web www.niederreiter.com





## CALA PI HOMES



GRUNDSTÜCK 356m<sup>2</sup>  
WOHNBEREICH 134m<sup>2</sup>  
SCHLAFZIMMER 3  
BADEZIMMER 3



- GROSSE FENSTER MIT ROLLÄDEN
- GLASBALUSTRADEN
- WEISSE EINBAUSCHRÄNKE IN ALLEN SCHLAFZIMMERN
- DUSCHTRENNWÄNDE AUS GLAS
- INTEGRIERTE KLIMAAANLAGE
- FUSSBODENHEIZUNG MIT LUFTWÄRMEPUMPE UND SOLARUNTERSTÜTZUNG
- SATELLITENANLAGE
- ALLE DUSCHEN BODENGLEICH MIT ABWASSERRINNE IN EDELSTAHL
- SALZWASSERPOOL
- AUSSENDUSCHE
- ELEKTRISCHES AUSSENTOR

# 599.000,-

Katalog anfordern unter 0176 11 333 333 oder per Mail unter [tk@innovio-homes.com](mailto:tk@innovio-homes.com)

[WWW.CALAPIHOMES.COM](http://WWW.CALAPIHOMES.COM) | [WWW.CPH-INVEST.COM](http://WWW.CPH-INVEST.COM)

CALA PI HOMES | Carrer Penyes 9, Local 3 | 07639 Cala Pi, Mallorca, Spanien  
CPH Invest GmbH | De-Saint-Exupéry-Str. 10 | 60549 Frankfurt am Main





# Sonniger Wintergenuss am Hochkönig



Bergzeit ist Genusszeit – versehen mit zahlreichen Wohlfühlmomenten. Abseits des Trubels und doch direkt an der Piste lädt das Hotel & SPA Urslerhof\*\*\*\* ein, den Arbeitsalltag hinter sich zu lassen ... und das geht nicht nur auf der Skipiste gut, sondern auch im neu umgebauten Relax-Bereich des Hotels: Erst Wintervergnügen genießen, dann Seele baumeln lassen – so macht ein Urlaubstag Spaß.

Im Herzen der Salzburger Alpen findet sich das Vier-Sterne Berg & SPA Hotel Urslerhof in Maria Alm, das umgeben von kilometerlangen Pisten des Hochkönigs zum (Winter-)Urlauben einlädt. Einfach nach draußen treten und sich direkt im Skigebiet Hochkönig befinden, welches mit endlosen Winterwanderpfaden und unzähligen Loipen zum Erleben von Schnee-Abenteuern anregt. Die gewaltigen Gipfel des Gebirgsstocks locken Wintersportler, Schneeliebhaber und Gipfelstürmer zugleich an. Moderne Seilbahn- und Liftanlagen im Skigebiet und eine Extraportion Gastfreundlichkeit im Hotel Urslerhof machen das Gipfelglück perfekt.

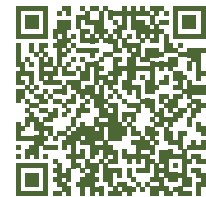
### Glücksmomente sammeln in der „Hoamat“

Wer Aktivurlaub mit Entspannung kombinieren mag, ist im Hotel Urslerhof\*\*\*\* genau richtig. Das Berg & SPA Hotel liegt nicht nur direkt an der Skipiste, sondern verfügt auch über einen einladenden Wellnessbereich, der heuer erweitert wurde. Wer am Berg ausreichend Schnee und Kälte genossen hat, kann sich in der Lehm-, Finn- oder Zirbensauna wieder aufwärmen und bedenkenlos alle Viere von sich

strecken. Doch damit nicht genug: ein großzügiger Ruheraum, die Infrarot-Sauna oder das neue Dampfbad versprechen noch mehr Erholung. So kommt im geräumigen Relax-Bereich echte Wohlfühlatmosphäre und Glückseligkeit pur auf. Die Badelandschaft bietet zusätzlich einen beheizten Außenpool – spätestens hier lockern beanspruchte Muskeln wieder auf. Das Beste ist: Nach einem umfassenden Wellnessprogramm lässt die alpine Gemütlichkeit keineswegs nach. Auch die Unterkünfte sind harmonisch und stilischer abgestimmt. Liebevoll und individuell ausgestattete Zimmer und Suiten bieten viel Urlaubsfreiheit für die ganze Familie. Mit dem Umbau hat die Gastgeberfamilie Kraker vom kleineren Kuschelstudio bis hin zum großzügigen Familienzimmer hochwertige Materialien mit Stil, Eleganz und Wohlfühlatmosphäre verbunden. Mit einem echten „Hoamat“-Gefühl lebt's sich in dieser abwechslungsreichen Idylle direkt wie „dahoam“ vom ersten Urlaubstag.

### Verschneites Naturparadies & feine Schmankerl

Pistenspaß geht mit guter Küche einher, denn wer sportelt muss auch essen. Ein



Buchbares Package  
„Advent-Zauber“

abwechslungsreiches Frühstück und das verwöhnende Abendessen bieten mit regionalen, aber auch internationalen Spezialitäten wahre Gaumenfreuden.

### Hochkönig-Wintertipp:

Zeitiges buchen lohnt sich mit dem Ski amadé online Frühbucher-Bonus. ■

### Hotel & SPA Urslerhof\*\*\*\*

Urslaustraße 2  
A-5761 Maria Alm  
Telefon +43 (0) 6584 8164  
E-Mail info@urslerhof.at  
Web www.urslerhof.at



Willkommen in der Kaiserstadt Aachen



## Hotel Mercure Aachen Europaplatz

*„Das passende Hotel für alle Gelegenheiten“*

Ob Urlaub, Tagungen, Veranstaltungen oder Feierlichkeiten :

Das zentrumsnahe 4-Sterne-Hotel Mercure Aachen Europaplatz bietet 119 freundlich helle Zimmer.

Green Key zertifiziert - umweltfreundliches, nachhaltiges, tierliebendes Hotel - passend für alle Gelegenheiten.

Zur Ausstattung gehören ebenso eine Kaminecke, ein Restaurant mit 80 Sitzplätzen und eine Hotelbar.

Im Sommer bietet der Aussenpool auf der Sonnenterrasse Entspannung und pure Erholung.

Zur Verfügung stehen insgesamt 6 Veranstaltungsräume mit Platz für bis zu 250 Personen und modernster Technik.

## HOTELMERKMALE

- 119 ZIMMER & SUITEN
- 6 VERANSTALTUNGSRÄUME FÜR BIS ZU 250 PERSONEN
- KAMINECKE
- WLAN GRATIS
- RESTAURANT 80 SITZPLÄTZE
- BAR
- 170 PARKPLÄTZE
- 24H REZEPTION
- SAISONALER AUSSENPOOL



SCAN ME

MERCURE HOTEL  
AACHEN EUROPAPLATZ

Joseph-von-Görres-Straße 21  
D - 52068 Aachen  
T +49 (0) 0241/1687-0  
F +49 241 1687-444

E-Mail: [info.aachen@eventhotels.com](mailto:info.aachen@eventhotels.com)





# Winterzauber im Ausseerland

Zusammen sein, Spaß haben, Wintersporteln und das Ausseerland erleben – Familien finden im Narzissendorf Zloam die idealen Voraussetzungen für entspanntes Wintervergnügen.



In den Ausseer Häusern ist es kuschelig warm, die Sauna wird angeheizt, der Kamin knistert, die Kinder spielen im Schnee und das gesamte Feriendorf ist auf Gemeinsam-Zeit eingestellt: Vom Skilift direkt im Narzissendorf bis zur Rodelstrecke, von der Eishalle und dem Natureisplatz über die Holz- und Kreativwerkstatt bis zur Pferderanch und dem Schatzsucherwald bietet das Narzissendorf Zloam seinen großen und kleinen Gästen ein unvergleichliches Urlaubserlebnis.

### Gemütlich einigeln im Ausseer Haus

In einem original Ausseer Haus kann sich jedes Familienmitglied entfalten. In liebevoller Kleinarbeit, originalgetreu und hochwertig bilden auf der Zloam 34 tra-

ditionelle – für das Ausseerland typische Häuser – das Herzstück des Feriendorfs. Von der Kleinfamilie bis zum Freunde- oder Generationenurlaub mit bis zu zwölf Personen findet jeder sein passendes Haus. Dazu bieten Apartments Urlaubskomfort von 36 bis 60 Quadratmeter. Am Morgen gibt es Feines aus der liebevoll gepackten Frühstücksbox im eigenen Ferienhaus.

### Ein Winter, der Erinnerungen für das Familienalbum schreibt

Strahlende Kinderaugen, glückliche Eltern: Raus aus dem Haus und rauf auf die Piste. Der Skilift Zloam ist ideal für Familien. Auf der kleinen, feinen Naturrodelbahn direkt in der Zloam jubeln Kinder vor Spaß und Erwachsene werden wieder Kinder. Wer mit Tourenski oder Schneeschuhen auf den „Hausberg“ Ressen kommt, der taucht in eine sagenhafte Idylle ein.

Winterwanderer marschieren durch zauberhafte Landschaften und Langläufer erkunden die Weiten der Loipen-Landschaft. Die Tauplitz und der Loser locken die Skifahrer. Eingehüllt in kuschelige Decken sind Zloam-Gäste mit den Pferdeschlitten unterwegs. Anschließend verwöhnt der hochkarätige Küchenchef Michael Spirk seine Gäste im Zloam Wirt mit regionalen „Schätzen des Ausseerlandes.“ ■

Die Pauschale „**Wintererlebnis auf der Zloam**“ ist für 3 Übernachtungen/2 Erwachsene und 2 Kinder bereits buchbar ab € 781,00

### Inklusivleistungen:

- 3 Nächte in einem Ausseerhaus oder -Apartment
- Eislaufen inkl. Schuhverleih für die ganze Familie
- Rodelverleih für die ganze Familie
- 1 x Werkstück nach Wahl in der Holz- und Kreativwerkstatt Zloam pro Kind
- 1 x Frühstücksbox für die ganze Familie auf Ihr Haus geliefert
- 1 x Kutschenfahrt für die ganze Familie
- Yoga & Pilates und geführte Schneeschuhwanderungen lt. Wochenprogramm
- Unser Narzissendorf Zloam Wohlfühlarrangement für Ihren Urlaubskomfort

### Reisezeiträume:

zwischen 01.12. und 20.12.2023; 08.01 und 02.02.2024 und 25.02–31.03.2024  
www.zloam.at/angebote

### Narzissendorf Zloam

Archkogel 188  
A-8993 Grundsee  
Telefon +43 (0) 3622 20990  
E-Mail rezeption@zloam.at  
Web www.zloam.at





# Wohlfühlzeit mit Südseefeeling

## Aufwärmen & Kraft tanken in der Therme Euskirchen

Wohlige Wärme fühlen, Kraft tanken und einfach genießen. Entdecken Sie zehn Themensaunen und lassen Sie sich einheizen. Tauchen Sie ein in die kristallklaren Lagunen. Freuen Sie sich auf leckere Cocktails an der Poolbar.

Schließen Sie Ihre Augen und träumen Sie sich ins Paradies unter Palmen. Vor Ihnen liegt die strahlend blaue Lagune des Palmenparadieses, gesäumt von farbenprächtigen Orchideen. Ein paradiesischer Wohlfühlort.

Wenn draußen die Temperaturen fallen, dann ist es Zeit für Wohlfühlmomente in der Therme. Das 33 Grad warme Wasser im Außenbecken zaubert magische Nebelimpressionen, die vielen Wellnessangebote entspannen und lassen die Seele baumeln.

Im Palmenparadies erholen Sie sich unter echten Südseepalmen auf einer der vielen Sprudelliegen und tun sich Gutes in den Quellen der Gesundheit. In der Vitaltherme & Sauna gehen Sie auf eine Sinnesreise um die Welt.

Fühlen Sie die Wärme auf Ihrer Haut, lauschen Sie den Klängen, riechen Sie die Düfte. Blicken Sie hinaus in den Thermen Garten und schmecken Sie frisch gepresste Säfte und wohltuende Tees. Gönnen Sie sich diese Augenblicke des Loslassens und der Gelassenheit. Von Aqua-Fit am Mor-

gen über Infrarotliegen, die wohltuenden Gesundheitsbecken, die vielen Whirlpools und Sprudelliegen bis hin zu den Aufgüssen und Dufterlebnissen ... Heiße Saunagänge mit anschließender Abkühlung kurbeln den Organismus und das Immunsystem richtig an.

### Durchatmen und wohlfühlen in der Vitaltherme & Sauna

Gehen Sie mit uns auf eine Sinnesreise um die Welt. Vom fernen Osten der Koi-Sauna aus geht es Richtung Orient, gefühlt wie ein Märchen aus 1001 Nacht. Immer noch exotisch, aber mit viel Natur lädt die Tropen-Sauna zum Abschalten inmitten des Bambushains. Der griechische Sonnengott entführt in seine antike Tempelanlage. Weiter Richtung Westen thront der Palast Spaniens mit der maurisch gestalteten Alhambra. Ein wahres Genussfeuerwerk erwartet die Gäste im Wiener Kaffeehaus im Jugendstil, bevor es rauf auf den Berg zum Holzstadl geht. Eine Kraftquelle, ebenso mächtig wie der Keltenthron, der ganz mystisch die Reise im Norden beendet. Mehr als 60 Zeremonien und Aufgusserlebnisse warten darauf, entdeckt zu werden.

Genießen Sie an 365 Tagen im Jahr Premium Wellness für Körper, Geist und Seele – an Ihrem Wohlfühlort unter Palmen. ■

Alle Infos zur Therme, Gutscheine und die Buchung finden Sie auf [www.badewelt-euskirchen.de](http://www.badewelt-euskirchen.de).



### Therme Euskirchen

Thermenallee 1 (Stresemannstraße)  
53879 Euskirchen

Web [www.badewelt-euskirchen.de](http://www.badewelt-euskirchen.de)  
Instagram @thermeeuskirchen  
Facebook Therme Euskirchen  
LinkedIn Thermen & Badewelt Euskirchen





LUXME Dama Dama – ultimatives Wohlbefindens inmitten der griechischen Inselwelt:

# „Luxury made easy“

Im Herzen der Ägäis verspricht das LUXME Dama Dama einen luxuriösen Aufenthalt in stilvoller Eleganz im spektakulären Insel-dorf auf Rhodos. Das Resort liegt direkt am schönen Faliraki-Strand, der mit einer blauen Flagge ausgezeichnet wurde. Das All-inclusive-Hotel trägt den Namen des majestätischen Damhirsches Dama Dama, der die Insel seit der Antike bewohnt.

Das Resort beeindruckt mit sonnenüberfluteten Außenanlagen, einem 100 Meter langen Süßwasserpool und charmanten Bungalows, umgeben von einem großzügigen Strandabschnitt. Es versprüht einen Hauch an Exklusivität in einem traumhaften Strandambiente. Das Dama Dama liegt nur 12 Kilometer von Rhodos-Stadt und 18 Kilometer vom Flughafen Rhodos entfernt.

Das Herzstück des LUXME Konzepts ist das „Lux All-In Living“, das den Gästen eine Welt der unbegrenzten Möglichkeiten eröffnet. Dieses Konzept ist das Ergebnis einer kühnen Vision, die vom Leben am Meer inspiriert wird. Hier verschmelzen exquisite Gaumenfreuden und erlesene Getränke zu einem wahren Fest für die Sinne, angefangen beim opulenten Frühstück bis hin zu verführerischen Snacks und exquisiten Drinks am Pool und Strand. Ein 24-Stunden-WhatsApp-Concierge, die innovative GrecoTel Mobile App und ein persönlicher Service der

Extraklasse stehen allen Gästen zur Verfügung, um ihre Wünsche jederzeit in die Realität umzuwandeln.

Mit bis zu sechs À-la-carte- und Buffet-Restaurants, zwei Bars und einem Weinkeller präsentiert das Resort eine beeindruckende lukullische Vielfalt. Auf Wunsch werden auch vegane, vegetarische und glutenfreie Gerichte serviert.

Im Dama Dama taucht man ein in eine Welt des ultimativen Wohlbefindens und der Fitness mit faszinierenden Freizeitprogrammen! Das brandneue Indoor Fitnesscenter verführt mit topmodernen Cardio-Geräten, einem exklusiven Yoga- & Pilates-Club, einer Sauna und einem atemberaubenden Indoor Pool.

Der Strandbereich und die Lounge des Dama Dama mit Fitness- und Wellness-einrichtungen, Strandservice und der unwiderstehlichen Beach Lounge, in der den ganzen Tag über gespeist werden kann, sind der ideale Ort zum Entspannen. Am Strand sowie im Hauptrestaurant „Dama Dama“ gibt es auch einen ausgewiesenen Bereich nur für Erwachsene.

Für die jüngsten Gäste bietet der Süßwasserpool mit Wasserrutschen eine fröhliche Oase, während das Kinderbecken und das Grecoland eine Fülle an unterhaltsamen Aktivitäten bereithalten. Erwachsene können sich im Outdoor-Fitnessstudio am Strand verausgaben, sich bei einer Gazebo-Massage mit Meeresblick verwöhnen lassen, verschiedene Sportangebote und

Wassersportaktivitäten (gegen Gebühr) erkunden oder sich aufs Mountainbiking oder Reitstunden einlassen.

Ein besonderes Highlight: Kinder essen in allen À-la-carte-Restaurants kostenlos und nehmen umsonst an den Aktivitäten des Grecoland Kids Clubs und verschiedenen Outdoor-Erlebnissen teil. Zudem übernachten Kinder unter 12 unter bestimmten Voraussetzungen kostenlos im Zimmer der Eltern.

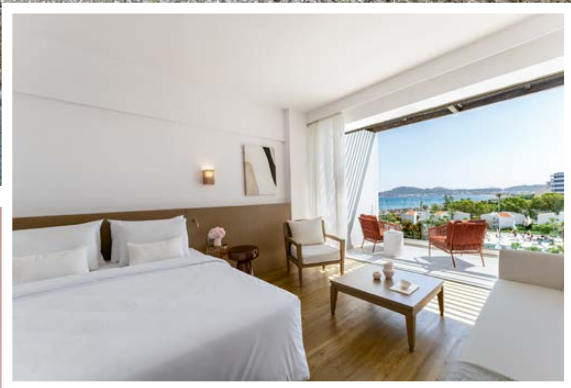
Die breite Palette an 17 verschiedenen Zimmertypen, elegant und lichtdurchflutet, präsentiert einen Traumblick auf das Meer und den Sonnenaufgang über Rhodos. Weitere Highlights sind die von Gärten umschlossenen Bungalows und die moderne Dekoration mit antik wirkenden Säulen.

Das LUXME Dama Dama auf Rhodos vereint eine atemberaubende Lage direkt am Meer, exklusives Design, erstklassige Gastronomie, Aktivitäten, Wellness und einen herzlichen Service. Ein Ort, an dem Luxus einfach gemacht wird – für einen grandiosen Urlaub im Herzen der griechischen Inselwelt. ■

## LUX·ME DAMA DAMA

Weitere faszinierende Infos rund um das LUX ME Dama Dama und Details zur Buchung im Internet auf: [www.grecotel.com/luxme-damadama/](http://www.grecotel.com/luxme-damadama/) (E-Mail: [reservations.rr@grecotel.com](mailto:reservations.rr@grecotel.com))









Die Coco Collection auf den Malediven präsentiert paradiesische Natur, Exklusivität und durchdachten Öko-Luxus in ihren beiden einzigartigen Resorts. Im Fokus stehen nicht nur atemberaubende Inseln und exklusive Erlebnisse, sondern auch nachhaltiger Luxus, der die Gäste in die Schönheit der Malediven eintauchen lässt.

**Blick auf das Paradies**

Die beiden Resorts der Coco Collection, Coco Bodu Hithi und Coco Palm Dhuni Kolhu, gehören einer maledivischen Familie, die zu den Vorreitern des nachhaltigen Luxustourismus im Land gehört. Beide Resorts befinden sich auf traumhaften, authentisch maledivischen Inseln und bieten unvergleichliche Erlebnisse für anspruchsvolle Reisende.

**Coco Palm Dhuni Kolhu – Nachhaltiges Resort im maledivischen Naturparadies**

Im Jahr 1998 gegründet, feiert das Coco Palm Dhuni Kolhu nun sein 25-jähriges Bestehen als Pionier des Malediven-Tou-

rismus. Die Insel im nordwestlichen Baa-Atoll, etwa 124 Kilometer von der Hauptstadt Malé entfernt, beeindruckt sowohl durch ihre natürliche Schönheit, als auch durch das erste Schildkrötenrettungszentrum der Malediven.

**Verantwortung für die Natur**

So wurde Coco Palm Dhuni Kolhu, vor allem auf Grund der einzigartigen Biodiversität im Baa-Atoll zum ersten Biosphärenreservat der Malediven ernannt. Die Unterwasserwelt mit dem Korallenriff Maavaru Kandu ist ein Eldorado für Taucher und Schnorchler. Das Baa-Atoll beheimatet Riffhaie, Thunfische, Barrakudas und Meeresschildkröten.

Das Coco Palm-Resort lebt täglich ökologisches Denken vor – von biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln bis zur Verwendung natürlicher Materialien. Gäste werden aktiv in Naturschutzprogramme eingebunden, wie der Beobachtung von Schildkrötennestern, um geschlüpfte Jungtiere sicher ins offene Meer zu entlassen.

**Das endlose Blau...**

Die 98 Villen des Resorts, beeinflusst von der maledivischen Architektur, bieten eine harmonische Verbindung zur Natur. Jede Villa verfügt über eine eigene Sonnenterasse, während die „Deluxe Villas“ zusätzlich einen privaten Pool bieten. Die Water Villas und Escape Water Villas sind auf





Stelzen in die Lagune gebaut und werden rundum von dem türkisblau schimmernden Ozean umgeben. Klingt romantisch? Ist es auch. Wer das noch toppen möchte, kann sich ein private Candle-Light Dinner am Sandstrand oder sogar auf einer einsamen Insel buchen.

Mit einer Reihe von Wassersportarten und aufregenden Tauchplätzen kommen hier aber auch Sportfans auf ihre Kosten. Das strandnahe Hausriff bietet die perfekte Gelegenheit für Tauchanfänger in sicherer Umgebung die Meeresschönheit zu bewundern. Darüber hinaus können Gäste hier segeln, mit Wakeboards und Funtubes über die Wellen reiten oder per Jet-Ski die See unsicher machen.

### Kulinarische Genüsse und Live-Cooking

Die maledivische Kultur spiegelt sich nicht nur in der Architektur, sondern auch

in der kulinarischen Vielfalt wider. Von Buffets mit Live-Cooking-Stationen bis zu thailändischer und indischer Küche bietet das Resort gastronomische Highlights durch hochwertig frische Zutaten und täglich wechselnde Themen-Abende. Selbstverständlich sollte man sich hier den frischen Seafood nicht entgehen lassen.

Coco Palm Dhuni Kolhu ist mehr als nur ein Resort; es ist ein Bekenntnis zum nachhaltigen Luxus. Durch das Zusammenspiel von Umweltbewusstsein, Naturschutzprogrammen, einzigartiger Architektur und einem breiten Angebot an Aktivitäten schafft die Insel eine unvergessliche Erfahrung für ihre Gäste. Hier kann man nicht nur die Malediven erleben, sondern aktiv zu ihrem Erhalt beitragen.

Die Coco Collection setzt neue Maßstäbe für luxuriösen und nachhaltigen

Tourismus auf den Malediven – eine Oase des Wohlbefindens und der Verantwortung. ■

**COCO**  
COLLECTION

**Coco Collection,  
Sunland Hotels PVT LTD**

H. Moonlit Villa, 4th Floor  
Medhuziyaraiy Magu  
Malé 20079, Maldives

Telefon +960 664 6600

Web [www.cococollection.com](http://www.cococollection.com)



# Hotel Schöne Aussicht

Wintermärchen mit malerischem Panorama



REISE-  
GEWINN-  
SPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir **1 Aufenthaltsgutschein** für **2 Personen** über **5 Übernachtungen** mit Halbpension im Hotel Schöne Aussicht.

**G**litzernde Schneefelder, verschneite Tannenwälder und mitten drin das Hotel Schöne Aussicht: So offenbart sich im mittleren Schwarzwald auf 935 Metern Höhe eine unberührte und ruhige Natur. Hier wird ein Winterurlaub im Schwarzwald leicht zum Wintermärchen.

Wie das Hotel Schöne Aussicht zu seinem Namen kam, erklärt sich nach Ankunft von selbst. Umringt von dunklen Tannen ist das Panorama vom Hotel aus zu jeder Jahreszeit atemberaubend. Die frische Höhenluft des Schwarzwaldes lässt sofort Urlaubsstimmung aufkommen und spätestens nach der herzlichen Begrüßung an der Rezeption und mit Betreten des Zimmers auf Viersterne-Niveau fühlt man sich wie zuhause.

Spätestens nach der ersten Wanderung lädt das Restaurant zur Stärkung ein. Köstliche Speisen aus der Region, aber auch leckere internationale Gerichte machen die Auswahl nicht einfach. Sicher ist, dass jeder

Teller mit viel Liebe und bester Qualität zubereitet und serviert wird. Dazu passend löscht ein frisch gezapftes Bier den Durst oder ein gutes Glas Wein umschmeichelt den Gaumen. Die große Terrasse mit Blick ins Tal lädt im Sommer zum Verweilen bis in die Abendstunden ein. An kalten Wintertagen ist das Restaurant mit Ofen kuschelig warm. Ein üppiges Frühstücksbuffet garantiert den gesunden Start in den nächsten Urlaubstag.

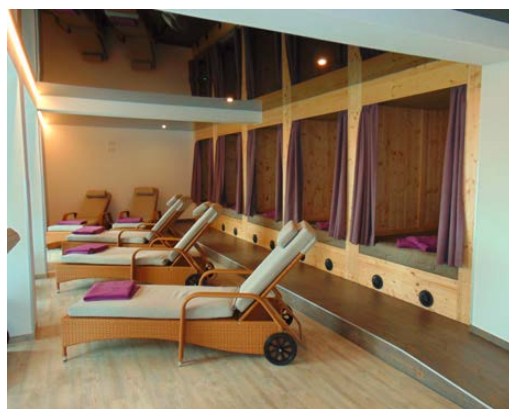
Ordentlich ins Schwitzen kommt man in der seit 2020 liebevoll neu gestalteten 970 Quadratmeter großen Wellnesslandschaft „Waldesruh“: Schwimmbad, Whirlpool, Sauna, Dampfbad, Fitnessraum und die professionelle Massageabteilung bieten alles, was zum Auspowern sowie zum Entspannen benötigt wird. Buchen Sie jetzt Ihre persönliche Wohlfühl-Auszeit im Hotel Schöne Aussicht!

## Genießertage im Hotel Schöne Aussicht

- 3 x Übernachtung im Doppelzimmer
- 3 x reichhaltiges Frühstückbuffet
- 2 x 4 Gänge Abendmenü
- 1 x Festliches Überraschungsmenü mit 5 Gängen
- 1 x Rückenmassage (25 min.)

**buchbar ab 365,00 Euro pro Person**  
(Anreise täglich möglich)





## HOTEL Schöne Aussicht

**Hotel Schöne Aussicht**  
Schöne Aussicht 1,  
78132 Hornberg-Niederwasser

Telefon (0 78 33) 93 69-0  
E-Mail info@schoeneaussicht.com  
Web www.schoeneaussicht.com



### MITMACHEN UND GEWINNEN

Wenn auch Sie an unserem Gewinnspiel teilnehmen möchten, dann schreiben Sie uns einfach eine E-Mail an: **aachen-gewinnspiel@top-magazin.de** mit dem Stichwort „Schöne Aussicht“. Teilnahmeschluss ist der 15. Januar 2024.

*Der Gutschein ist nicht übertragbar, nicht bar auszahlabar. An- und Abreisekosten gehen zu Lasten des Gewinners. Einlösbar in der Vor- oder Nachsaison, nAuV. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner wird schriftlich informiert, seine Adresse zur Gewinnabwicklung elektronisch gespeichert. Eine Weitergabe der Teilnehmeradressen findet nicht statt.*



# STARKE STULLEN



## HEISSE ENTENLEBER MIT APFEL

**ZUBEREITUNG** Die Entenleber putzen, von Sehnen befreien und in grobe Stücke teilen. Den Apfel waschen, das Kerngehäuse ausstechen und den Apfel in dünne Scheiben schneiden. Die Zwiebel schälen und in Streifen schneiden. Die Leberstücke in Mehl wenden, überschüssiges Mehl abklopfen. Butter in einer Pfanne erhitzen und die Leber darin bei mittlerer Hitze drei bis vier Minuten goldbraun braten, mit Meersalz und

Pfeffer würzen. Aus der Pfanne nehmen und warm stellen. In dem Bratensatz die Apfelscheiben und Zwiebelstreifen ein bis zwei Minuten anbraten, dann mit der Balsamicocreme ablöschen und vom Herd nehmen. Die Leberstücke zugeben und alles gut durchschwenken. Die Brotscheiben im Ofen oder einer Pfanne kurz anrösten und die noch warme Leber darauf anrichten. Mit frischen Basilikumblättchen bestreuen.

Es ist eine der gemütlichsten deutschen Traditionen: das Abendbrot. Allerdings erweist sich die Ausführung in der Regel als etwas einfallslos. Mit diesen originellen Rezeptideen wird das abendliche Standard-Mahl zum besonderen Genuss-Highlight.

### ZUTATEN

200 g Entenleber  
1 kleiner Apfel (z. B. Elstar)  
1 kleine rote Zwiebel  
Etwas Mehl zum Bestäuben  
1 EL Butter  
2 EL weiße Balsamicocreme  
2 dicke Scheiben Sauerteigbrot  
ca. 200 g grobes Meersalz  
Pfeffer aus der Mühle  
Einige Blätter rotes Basilikum



**ZUTATEN (für 2 Personen)**

½ Ciabattabrot, 50 g getrocknete Tomaten,  
1 kleine Zwiebel, 1 Knoblauchzehe,  
200 g Babyspinat, 3–4 EL Olivenöl,  
2 Eier, 3–4 EL Weißweinessig,  
30 g geriebener Parmesan,  
Salz, Pfeffer aus der Mühle

**ZUBEREITUNG** Das Ciabatta quer halbieren und in einer Pfanne ohne Fett goldbraun rösten. Die Tomaten mit heißem Wasser übergießen und fünf Minuten quellen lassen. Den Spinat putzen und waschen. Tomaten abtropfen lassen. Zwiebel in Streifen, Knoblauch in Scheiben schneiden, beides in heißem Olivenöl anschwitzen. Spinat und Tomaten dazugeben und alles drei bis vier Minuten dünsten. Mit Salz und Pfeffer würzen. In einem kleinen Topf Wasser zum Kochen bringen, Essig und eine Prise Salz hinzufügen. Dann die Hitze auf die kleinste Stufe reduzieren. Das Wasser sollte nicht mehr kochen. Jedes Ei einzeln in eine Suppenkelle aufschlagen und langsam in das Wasser gleiten lassen. Die Eier sollten dort vier bis fünf Minuten ziehen. Spinat und Tomaten auf die Brothälften verteilen, pochierte Eier daraufsetzen und mit Parmesan bestreuen. Noch warm servieren.



## SPINAT- SCHNITTE



**ZUBEREITUNG** Die Rote Bete, den Apfel, die Zwiebel in Würfel schneiden und in eine Schüssel geben. Frischkäse und Joghurt vermengen, mit dem Essig dazugeben und alles gut vermischen. Petersilie fein hacken und untermischen. Mit Salz, Pfeffer aus der Mühle und etwas Zucker pikant abschmecken.

**TIPP** Diese Auflage schmeckt herzhaft und erfrischend, am besten auf einem Roggenbrot. Ein gebratenes Fischfilet oder ein Matjesfilet als Krönung dazu, und schon hat man eine tolle Mahlzeit ■

## ROTE ZIEGE

**ZUTATEN**

100 g Rote Bete (vorgekocht)  
100 g Apfel (z. B. Elstar)  
½ rote Zwiebel  
200 g Ziegenfrischkäse  
50 g Joghurt  
2 EL Fruchtesig  
(z. B. Cranberry-Essig)  
½ Bund Petersilie  
Salz, Pfeffer aus der Mühle  
Zucker





## Catering mit

Serkan Sistermanns ist Vollblutgastronom und Geschäftsführer des **Kasino-Kantinen-Catering**

# Leidenschaft und Raffinesse

Mit Leidenschaft ist Serkan Sistermanns Geschäftsführer des Cateringbetriebs Kasino-Kantine und Sänger bei den Oecher Stadtmusikanten. Mit seiner Firma bietet er kreatives Catering für Events zu den unterschiedlichsten Anlässen, Ansprüchen und Konzepten – natürlich auch im Karneval!

„Unser wunderschönes Aachener Rathaus ist mein absoluter Lieblingsort in meiner Heimatstadt“, erzählt Serkan Sistermanns. Er ist Vollblutgastronom und Geschäftsführer des Kasino-Kantinen-Catering. Mit seinem Team bietet er einen Rundumservice von Finger Food über die Kult-Currywurst und vielseitige Buffets bis hin zum erlesenen Menü.

„Hier im Rathaus, besser gesagt im Restaurant Ratskeller, hat 1994 für mich alles mit der Kochausbildung begonnen“, erzählt Sistermanns, der heute als Caterer das historische Gebäude auch schon fast sein zweites Zuhause nennen kann – so oft geht er hier ein und aus.

Fragt man Serkan Sistermanns nach seinem absoluten Lieblingsessen, ist die Antwort sofort klar: ein halbes Hähnchen mit Reis und Salat. „Das hat meine Mutter immer so lecker gemacht, und ich liebe es bis heute am meisten, genauso.“ Süßes ist hingegen eher nicht so sein Ding, aber als echter Öcher Jong liebt der Familienvater Printen natürlich über alles – die originale Kräuterprinte ohne Schokolade und das zu jeder Jahreszeit. Und wer kocht zu Hause bei Sistermanns? „Natürlich ich! Das war schon immer so. Und meine Ehefrau Aurelia kümmert sich liebevoll um alles andere“, erzählt der leidenschaftliche Koch schmunzelnd. Mit Hingabe verwöhnt er die Familie wie Gäste.

Seine Ausbildung absolvierte er im renommierten Ratskeller, war dort insgesamt fast zehn Jahre tätig. 2009 übernahm er die 1978 gegründete Kasino-Kantine. Seit 2010 widmet er sich immer mehr dem Catering, bietet nun Kreativität für Events zu den unterschiedlichsten Anlässen, Ansprüchen und Konzepten.

„Für unsere Gäste machen wir kleine und große Veranstaltungen zu einem kulinarischen Erlebnis. Jede Veranstaltung ist etwas Besonderes!“, betont Sistermanns.

### Aachener durch und durch

Der gebürtige Aachener wuchs in der Innenstadt auf und wollte schon als Kind Koch werden. „Und bis heute ist mein Beruf für mich eine Leidenschaft und das Größte. Der Service am Gast, die Zusammenarbeit mit 28 tollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, das liebe ich einfach.“ Die Verbundenheit zum Rathaus ist groß. „Der Blick auf den Dom, das ist schon Inspiration, und hier kenne ich echt jeden Winkel.“

Aktuelle Anforderungen und Trends wie veganes Essen hat er stets im Blick. „Wir haben überall entsprechende Alternativen im Angebot, wollen auch der Kundschaft kulinarisch etwas bieten, die kein Fleisch oder Fisch mag. Es gibt eine tolle Vielfalt im veganen Bereich“, betont Sistermanns.





*„Bis heute ist mein Beruf für mich eine Leidenschaft und das Größte. Der Service am Gast, die Zusammenarbeit mit 28 tollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, das liebe ich einfach.“*

Serkan Sistermanns

Er betreibt mit seinem Kantinenservice ein Versorgungsunternehmen mittlerer Größe. „Wir betreuen Niederlassungen der Sparkassen und Industriebetriebe in und um Aachen. Für die tägliche Verpflegung legen wir großen Wert auf Frische und Qualität der zubereiteten Speisen“, betont Sistermanns. Das Kerngeschäft ist in Aachen. Bei großen Hochzeitsfeierlichkeiten reicht der Radius auch mal bis nach Düsseldorf oder Köln.

Auf der Burg Stolberg, dem Wahrzeichen der Kupferstadt, sowie im Zinkhütter Hof bietet der Kasino-Kantine-Betrieb seine Catering-Leistungen an. Umgeben von kleinen verwinkelten Gassen und alten Gemäuern liegt die Burg im Herzen der Kupferstadt Stolberg. „Mit Blick über die Dächer der Stadt lässt sich bei uns nach Herzenslust schlemmen, feiern und tagen“, ergänzt der Gastronom.

So wie für seinen Beruf empfindet Serkan Sistermanns auch eine große Leidenschaft für den Karneval. „2016 war ich im Hof-

staat des Brander Prinzen, habe dort seitdem viele Freundschaften geknüpft. Und seit vier Jahren darf ich mit den Oecher Stadtmusikanten singend in Schwarz und Gelb durch Aachen und die Region touren. Ich liebe und lebe den Karneval, unterstütze die Vereine so gut es geht“, erzählt Sistermanns. Er schätzt die vielen tollen Begegnungen und die kreativen Herausforderungen seines Berufs, was ihn kreuz und quer durch die Kaiserstadt führt. Ein großes Vergnügen für einen waschechten Oecher Jong!



**Kasino Kantinen Betriebs GmbH**

Serkan Sistermanns  
Philippstraße 8  
52068 Aachen

Telefon: (02 41) 95 15 70 95  
Telefax: (02 41) 95 15 70 96  
E-Mail: info@kasino-kantine.de  
www.kasino-kantine.de



Foto: Wikipedia/ArthurMcGill

Das **Industriemuseum Zinkhütter Hof** mit Eventlocation geht zurück auf die 1830er-Jahre. Damals entstand das Gebäudeensemble als Glashütte, in dem heute der Zinkhütter Hof beheimatet ist. Bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde hier Glas produziert, die Verwaltung saß in der großen Villa nebenan. Ob Hochzeit, Tagung, Geburtstag, Vortrag oder Konzert, die Räumlichkeiten werden heute jeder Art von Veranstaltung gerecht. Der angesagte Industrie-Chic der historischen Mauern sorgt für ein einmaliges Flair.





# Das Art Hotel Superior

Ein Kunst- und Design-Hotspot mit innovativer Italien-Küche und Suiten auf Vier-Sterne-Niveau

Wer hier schon logiert hat – wie diverse namhafte Prominente aus Sport, Medien und Wirtschaft – kann sich des unvergleichlichen Flairs dieses Ortes nicht entziehen. Dieses Hotel schafft es nun seit 23 Jahren, Kunst und Kultur, Design und beste italienische Küche eine Symbiose auf Sterne-Niveau eingehen zu lassen. Dies bleibt auch überregional nicht ungehört. Und so kommt es, dass auch viele internationale Gäste hier anzutreffen sind. Hier goutiert man stilvolles Wohnen im Grünen bei höchstem Komfort in Ruhe und Eleganz. Direkt beim ersten Kontakt drängt sich auf, dass hier Menschen mit Klasse und Anspruch ein und aus gehen, sich mit allen individuellen Wünschen an das überdurchschnittlich zuvorkommende Personal wenden können.

Die kreativen Köpfe hinter dem sehr gut besuchten Haus sind die professionellen Hoteliers Wolfgang und Stefania Winkler. Ihre Werte: Gastfreundschaft und Service, Haltung, Stil und Diskretion. Dies sind die wichtigsten Zutaten des Winklerschen Erfolgsrezepts. Die Leidenschaft für Kunst und Kultur teilt das Gastgeber-Paar von der ersten Stunde an. Stefania Winkler prägt als gelernte Mode-Designerin das Erscheinungsbild der aufregend gestalteten Zimmer, Suiten und aller Gasträume maßgeblich. Ihr professionelles Stilempfinden ist in den großzügigen Räumen des Burtscheider Hauses am Branderhof überall zu erkennen.

## Die italienische Cucina

Das Jahr klingt aus an diesem traumhaften Ort mit einigen handverlesenen exklusiven Events. Im Art Hotel Superior kommt man nicht um sie herum, die Ausnahme-Küche von Federico Winkler. Der Junior unterstreicht die Unternehmensphilosophie des Art Hotel Superior mit seiner Kochkunst, welche vom italienischen Erbe der Familie und Federicos Gefühl für Komposition geprägt ist. Er überzeugt mit stimmigen Abwandlungen italienischer Klassiker.

Man merkt, er brennt für seine Sache, wenn er das Vitello Tonnato beschreibt. „Man kennt das Rezept ja: Kalbsrücken in einer Thunfischsoße mit Sardellenfilets, Eigelb, Senf. Verschiedene Öle, Kalbssud, Zitronensaft, Salz, Pfeffer. Dazu Kapern oder Kapernäpfel. Ich habe das Rezept weiter entwickelt mit einem selbstgemachten Thunfisch-Eis“, gerät Federico ins Schwärmen.

Er erzählt von „Cappelletti in Brodo“. Hinter dem urtümlich klingenden Namen verbirgt sich eine Rinderkraftbrühe mit gefüllten Teigtaschen. Das klingt nach einem großmütterlichen Rezept und Kindheitserinnerungen auf dem Land. Echt und ehrlich. In der Emilia-Romagna, dieser fruchtbaren Region, aus welcher der original Lambrusco stammt. Hier hat die Großmutter Theresa eine Fleisch-Farce aus Geflü-

gel, Kalb und Schwein reduziert. „Als Geste an unsere internationalen Gäste verwenden wir nur Rind, Kalb und Geflügel. Aber das tut dem Geschmack keinen Abbruch“, erklärt der Küchenchef. „Früher nahm man eine Gemüsebrühe und einen Schuss Rotwein dazu. Einen nicht zu schweren.“ Darauf verzichtet Federico nun, da die edleren Zutaten sonst verwässert werden in ihren Aromen. Doch auch seine deutschen Wurzeln spiegeln sich in Federicos Menüs während der Woche wider, wenn er à la carte für die Hotel Gäste kocht. „Das Wiener Schnitzel wird seinen Platz auf unserer Karte nicht verlieren, neben allem Esprit“, verspricht Federico Winkler.

## Vegetarisch und vegan

Auf die Frage hin, ob es im Art Hotel auch etwas für Vegetarier gebe, antwortet Federico: „Natürlich. Die italienische Küche besteht nicht nur aus Parmesan und Vollkornnudeln. Es gibt hier auch Gerichte wie die Tagliatelle mit Linsenragout. Eine vegane Minestrone. „Wer das bestellt, ist begeistert und bestellt es immer wieder“, bemerkt Federico.

Die Toskanische Panzanella war ursprünglich – ebenso wie die Pizza – ein Arme-Leute-Essen. Es wurde als Beilage gereicht. „Ich habe aus der Not des einfachen Es-



„Der Küchenchef empfiehlt: Die Toskanische Panzanella – ein Brotsalat.“





„Von meiner Großmutter habe ich mich inspirieren lassen. Und der Region, aus der sie und meine Mutter stammen: Der Emilia-Romagna.“

**Küchenchef  
Federico Winkler**



„Wir wollten niemals irgendein 08/15-Hotel aufbauen, sondern tatsächlich ein echtes Art Hotel, in dem – neben der Qualität im Service und der Ausstattung – die Kunst und die Kultur im Vordergrund stehen.“

**Hotelier Wolfgang Winkler**

sens eine Tugend gemacht und es verfeinert“, macht Federico neugierig. Man fragt sich, was das Leckere an einem Salat aus Brot sein kann. „Unser selbsthergestelltes Basilikum-Eis passt hervorragend zu den vorhandenen Aromen dieses Gerichtes“. Auf dem Teller des Art Hotel Superior finden wir gebrannte Paprika, Zitronenöl, Basilikum und Kirschtomaten. All das fächert das ganze italienische Aromenspiel der italienischen Küche auf.

Ein Augenschmaus! Allein der Anblick ist so vielversprechend und lässt Sehnsucht nach la Dolce vita aufkommen. Und der Geschmack – ein Feuerwerk! Molto bene!

### Weihnachtsfeiern und Tagungen

Die Saison um das Heilige Fest mit ihren betrieblichen, privaten oder Vereins-Weihnachtsfeiern, Geburtstagen und anderen Jubiläen kann hier vorzüglich zelebriert werden. Im Hotel befindet sich auch ein Konferenzraum mit Platz für bis zu 30 Personen und moderner Konferenztechnik wie einer elektronischen Flipchart und allen Anschlüssen und natürlich Wifi.

Doch zurück zu den anstehenden Festivitäten: Zum Weihnachtsbuffet wird alles aufgefahren, was die Sinne erfreut. Für 79 Euro pro Person genießt man im festlichen Rahmen italienisch zubereitetes Steinbeißerfilet, Hirschrücken und andere kulinarische Höhepunkte. Den Zauber des Besonderen und Einzigartigen hat hier auch das Dessert.

„Wir stellen eigenes Eis her, wie ein guter Italiener das so tut“, sagt Federico und lacht. Er liebt seine Küche, das merkt man. „Die wenigsten machen ihr Eis noch selbst“, bemerkt der leidenschaftliche Koch. Auf der Zunge zergehen die gängigen Sorten Vanille-, Schoko- und Erdbeereis. Das gewisse Etwas aber haben das Sauerrahm-Eis und das Mango-Sorbet. Andere Eissorten können auf Wunsch für Events individuell produziert werden. Ein Feuerwerk für die Sinne – apropos Feuerwerk – 2024 naht mit großen Schritten!

### Sylvester – Das Gala-Bufferet mit künstlerischem Programm und Party

Der Jahreswechsel steht im Art Hotel Superior ganz im Zeichen von Kunst und Kultur. Nicht nur in der Kulinarik werden Ästhetik und Komposition großgeschrieben. Auch das künstlerische Programm mit einem Musical-Darsteller zaubert den Gästen ein Lächeln aufs Gesicht. Bekannte Melodien und Szenen aus Musicals und anderen legendären Performances bringen die ganz große Bühne ins Hotel. Zu Mitternacht lädt Wolfgang Winkler die Gäste traditionell mit in die luxuriöse Aachen-Suite ein, von deren möblierter Lounge-Terrasse man einen erhabenen Blick auf den Lousberg und die Stadt hat. Hier lässt es sich aufs Herrlichste ins neue Jahr prosten, sich in die Arme fallen oder die ersten gute Vorsätze fassen.

Prost Neujahr im Art Hotel Superior! ■

### HEILIGABEND

(von 17:30–21:00 Uhr)  
Auszug aus dem Bufferet:

#### VORSPEISEN

Marinierte Flusskrebse und geräucherte Forelle mit Zitronencreme  
Antipasti-Gemüse  
Datteln mit Mascarpone gefüllt  
Trüffel-Bruschetta  
Gebeizter Lachs mit Gremolata und vieles mehr

#### HAUPTGÄNGE à la Carte

(gerne auch eine zweite Runde)  
Rote Beete Risotto mit Gorgonzola, Walnüssen und Rucola  
oder Steinbeißerfilet Trüffelbutter,  
Blumenkohl-Pürree und gebackene Polenta  
oder Hirschrücken, Kaffee-Jus, Birne, Junger Chicorée und Kartoffelkrapfen  
oder Rinderfilet in Portweinjus, jungem Chicorée und Kartoffelkrapfen

#### DESSERTBUFFERET

Limoncello-Mousse  
Gefüllte Cannoli  
Auf Abruf: Spekulatius-Eis  
mit karamellisierten Walnüssen  
Gemischte Auswahl von Edelkäse

### Art Hotel Superior

Am Branderhof 101  
52066 Aachen  
Telefon: (02 41) 60 97-0  
Telefax: (02 41) 60 97-25 50



E-Mail: reservation@art-hotel-superior.de  
[www.art-hotel-superior.de](http://www.art-hotel-superior.de)





# LESETIPPS

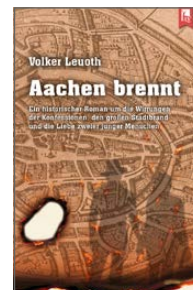
## für den Winter

Fotos: Verlage, Viktorina/AdobeStock

### Aachen brennt

Aachen im Jahr 1656. Zwischen der streng katholisch erzogenen Anna Maria und dem Protestanten Johannes hat sich eine zarte Liebe entwickelt. Sie leiden wie viele Bürger der Stadt unter religiöser Intoleranz, den Wirrungen in Glaubensfragen und der Angst vor dem Inquisitionsgericht. Es folgen dramatische Entwicklungen mit Auswirkungen auf ihr Alltagsleben, die Familien und ihre Liebe.

Beide werden an unterschiedlichen Orten in die Katastrophe des großen Stadtbrandes hineingezogen, der Aachen nahezu vollständig zerstört. Aachen brennt! Trotz dieser Spannungen wollen sie zueinander finden ...



Autor Volker Leuoth  
Verlag Eifeler Literaturverlag  
ISBN 978-3-96123-019-8  
Preis 15,- Euro

### Das Tribunal – ein Bonn-Krimi

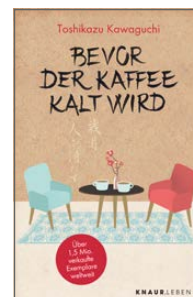
Der wegen Kriegsverbrechen im Bosnienkrieg angeklagte kroatische General Stjepan Novak begeht bei der Urteilsverkündung vor dem UN-Tribunal Selbstmord. Einige Zeit später werden in Bonn zwei Mitglieder der bosniakischen Gemeinde ermordet. Wurden sie im Auftrag eines mysteriösen Geheimbundes umgebracht, damit sie nicht als Zeugen gegen Novaks Stellvertreter aussagen konnten? Oder steckt eine Neonazi-Gruppe hinter den Morden, die damit droht, bosnische Muslime zu töten? Philipp Antoniou und Azra Kaya von der Bonner Kripo ermitteln in alle Richtungen. Um mehr über die Ereignisse während des Krieges herauszufinden, reist Philipp nach Mostar. Dort muss er sich den Dämonen seiner eigenen Vergangenheit stellen ...



Autor Ulf Kartte  
Verlag Kick Verlag GmbH  
ISBN 978-3-94631-261-1  
Preis 12,99 Euro

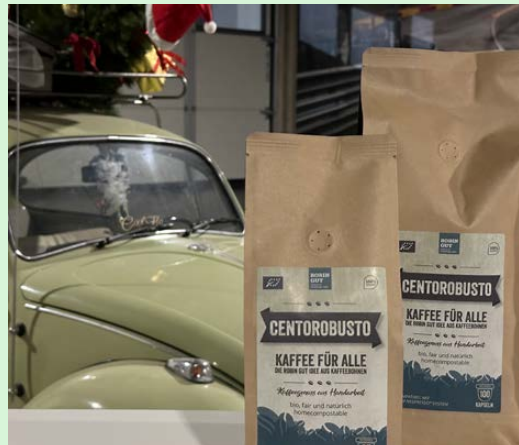
### Bevor der Kaffee kalt wird

Was wäre, wenn du in die Vergangenheit reisen könntest? „Bevor der Kaffee kalt wird“ erzählt die Geschichte von einem magischen Sessel in einem sehr besonderen Café in Japan. Wer sich in diesen Sessel setzt, darf in die Vergangenheit zurückreisen, aber nur solange, bis „der Kaffee kalt wird“. Das Café trägt den Namen „Funiculi Funicula“ und zieht viele Menschen unwillkürlich an, weil sie das Bedürfnis verspüren, die Vergangenheit noch einmal zu durchleben... Würdest auch du eine solche Zeitreise unternehmen wollen? Im Stil von „Das Café am Rande der Welt“ erzählt der Dramatiker Toshikazu Kawaguchi vier mitreißende Geschichten von Menschen, die in die Vergangenheit gereist sind. Ihre Motive waren unterschiedlich, doch die gelernte Lektion dieselbe. Egal, ob Versöhnung, Vergebung oder neue Hoffnung – das Leben wird vorwärts gelebt und rückwärts verstanden.



Autor Toshikazu Kawaguchi  
Verlag KNAUR Leben  
ISBN 978-3-42687-914-6  
Preis 12,- Euro





## Robin Gut setzt Maßstäbe mit nachhaltigem Centorobusto-Kaffee!

Unternehmungslustig und umweltbewusst hat Robin Gut mit der Einführung des Centorobusto einen neuen Standard für nachhaltigen Kaffeegenuss gesetzt. Dieser Barista Bio Fairtrade Robusta aus Indien überzeugt nicht nur mit seiner AAA-Qualität, sondern auch mit einer innovativen 100 Prozent Home-Kompost-Kapsel.

Die Kombination aus exquisitem Kaffeegeschmack und umweltfreundlicher Verpackung macht den Centorobusto zu einem echten Vorreiter. Endlich können Kaffeeliebhaber ohne schlechtes Gewissen ihre Kapseln genießen und gleichzeitig aktiv zum Umweltschutz beitragen.

Robin Gut beweist erneut, dass Nachhaltigkeit und exzellenter Geschmack Hand in Hand gehen können. Der Centorobusto ist nicht nur ein Kaffee, sondern eine bewusste Entscheidung für Umwelt und Genuss.

Natürlich sind alle Prüfcertifikate auf der Packungs-Rückseite zu finden, was die Wahl des Kenners für diesen ausgezeichneten Kaffee unterstützt.

Probieren geht über studieren: Scannen Sie den Code und bestellen Sie sich noch heute schöne Kaffee-Momente mit dem Robin Gut Centorobusto. Natürlich ohne Reue in Bezug auf die Umwelt.



### NatureCups

Triplex GmbH Service- und Handelsgesellschaft  
Heinrich-Rohlmann-Str. 10  
50829 Köln  
Web [naturecups.de](http://naturecups.de)







„Die Kunst wäscht uns den Staub des Alltags von der Seele.“

Pablo Picasso

# Wohin?

## in Aachen und der Region.

Aachen, wie man es kennt und liebt: traditionell und schöpferisch, regional und international. Die Kaiserstadt enthüllt passend zum Winter sein Lachmuskel reizendes, Herz erwärmendes und hintergründiges Kultur- und Eventprogramm. Kunst-, Kultur- und Musikliebhaber kommen auf ihre Kosten, denn Top Magazin Aachen hat Faszinierendes aus allen Genres handverlesen und zusammengetragen.

Veranstaltungen im Winter 2023/2024

## Kunst & Co

Fotos: AdobeStock/abaster, Pixabay (6863/zapCulture/jackmac34), Theater99



Was Stern, Stall und Schaf.  
Krippenkunst aus einer rheinischer Privatsammlung  
Wann 24. November 2023–4. Februar 2024  
Wo Couven Museum  
Info [www.couven-museum.de](http://www.couven-museum.de)

Ein bekannter Weihnachtsbrauch ist das Aufstellen der Krippe, welche die Szene der Ankunft des Jesuskindes zeigt. Krippen gibt es in großer Vielfalt und weit über die klassische Darstellung des Stalls hinaus, sodass sich ein vertiefender Blick in die kunstvolle Vielfaltigkeit von Krippendarstellungen durchaus lohnt.

Das Couven Museum widmet sich der Präsentation kunstvoller Weihnachtskrippen aus verschiedenen historischen Epochen, Darstellungen und Materialien: Pyramidenkrippen, einer orientalischen Krippe, Krippen aus Dresdener Pappe, Krippenaffenleuchter, Tragantkrippe sowie einer seltenen Ruinenkrippe, die Teil eines Weihnachtsberges war. Die Vielfalt der Objekte spiegelt die Nachfrage und Beliebtheit der vergangenen Jahrhunderte wider: sei es Krippen, die nur die Geburtsszene des Jesuskindes darstellen oder die gesamte Geschichte erzählen.



Was Familienworkshop „Collage“ für Familien mit Kindern ab Grundschulalter  
 Wann Mittwoch, 27. Dezember, 11 bis 13 Uhr  
 Wo Ludwig Forum Aachen  
 Info [www.ludwig-forum.de](http://www.ludwig-forum.de)

Eine Collage (vom französischen „coller“ = kleben) bezeichnet ganz wörtlich ein Klebebild. Dafür werden unterschiedliche Materialien wie Bilder, Texte, plastische Objekte und vieles mehr auf einer Unterlage fixiert. Die Künstlerin Katalin Ladik verwendet in ihren Collagen sogar Notenblätter und Schnittmuster. Aus Elementen, die ursprünglich nicht zusammengehören, entsteht ein neues Ganzes.



Was Familienworkshop „Mach dich locker“ für Familien mit Kindern ab Grundschulalter  
 Wann Mittwoch, 27. Dezember, 11 bis 13 Uhr  
 Wo Suermondt-Ludwig-Museum  
 Info [www.suermondt-ludwig-museum.de](http://www.suermondt-ludwig-museum.de)

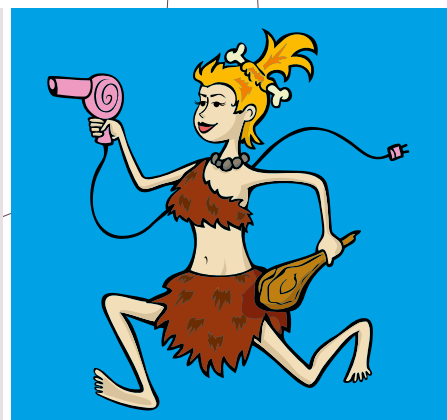
Wer sagt eigentlich, dass man etwas besonders gut können muss, um Spaß daran zu haben? Auch Künstlerinnen und Künstler arbeiten häufig mit Zufällen. Es ist spannend, wenn etwas anders aussieht als zuvor gedacht. In diesem Workshop geht es nicht darum, gut malen zu können oder besonders kunstinteressiert zu sein. Anhand ungewöhnlicher Methoden wie Malen mit der nichtdominanten Hand, mit verschlossenen Augen, nach Musik oder in Zeitlupe findet jede und jeder seinen eigenen, spontanen Zugang.

Veranstaltungen im Winter 2023/2024

# Theater & Co

Was Comedy Theater  
 Praktische Tipps zur Haltung Pflege eines beziehungsstauglichen Partners  
 Wann 10. Dezember 2023, 19 Uhr  
 Wo Franz Aachen  
 Info [www.cavewoman.de](http://www.cavewoman.de)

Sex, Lügen und Lippenstifte! In dieser fulminanten Solo-Show rechnet Cavewoman Heike mit den selbsternannten „Herrn der Schöpfung“ ab. Mal mit der großen Steinzeitkeule, mal mit den spitzen, perfekt gepflegten Nägeln einer modernen Höhlenfrau. Immer aber treffend und zum Brüllen komisch. Doch keine Sorge: Cavewoman ist kein wütender Großangriff auf die gemeine Spezies Mann. Freuen Sie sich vielmehr auf einen vergnüglichen Blick auf das Zusammenleben zweier unterschiedlicher Wesen, die sich einen Planeten, eine Stadt und das Schlimmste: eine Wohnung teilen müssen!



Was A Very Merry Christmas  
 Weihnachten im viktorianischen England  
 Wann Sonntag, 17. Dezember, 11 Uhr  
 Wo Theater 99 Foyer | Info: [www.akut-theater99.de](http://www.akut-theater99.de)

Auf eine nostalgisch-fröhliche Zeitreise mit Charles Dickens' „Pickwick Papers“, „Christmas Carols“ und Mrs. Hudsons duftendem Weihnachtspunsch nehmen die Schauspielerinnen und Musikerinnen vom Theater 99 ihre Gäste. Stimmungs- und liebevoll inszenieren Kyra und Ricarda Schumann mit Jutta Kröhnert diese Klassiker der Weltliteratur – mit Musik, Gesang und Lesung.



# Theater & Co



Was Weihnachtsmärchen im Schängche  
 Wann 3., 10. und 17. Dezember um 15 Uhr  
 Wo Stadtpuppenbühne Schängche  
 Info [www.aachen.de/oecherschaengche](http://www.aachen.de/oecherschaengche)

Die Stadtpuppenbühne Öcher Schängche präsentiert in diesem Jahr das kultige Weihnachtsmärchen „Die abenteuerliche Flucht der Printe Marianne“. Das Puppenspiel mit Musik in drei Aufzügen von Renate Herzog und mit musikalischen Arrangements von Paul Drießen wurde fürs Öcher Platt bearbeitet von Hans Alt. Frisch inszeniert von der neuen künstlerischen Leiterin Hanna Birmans geht es um eine Geschichte, die Jung und Alt begeistert. Zum Besuch des französischen Präsidenten wird in der Bäckerei die Printe Marianne gebacken. Doch Marianne will auf keinen Fall nach Frankreich verschenkt werden und flüchtet nachts aus der Backstube.

# Events & Co

Veranstaltungen im Winter 2023/2024

Was Familienführung „Geschichten von Grenze und Zoll“ für Familien mit Kindern ab Grundschulalter  
 Wann Freitag, 29. Dezember, 15 bis 16.30 Uhr  
 Mittwoch, 3. Januar 2024, 15 bis 16.30 Uhr  
 Wo Zollmuseum  
 Info [zoll.de](http://zoll.de)

Das Zollmuseum Aachen erinnert an die europäische Grenzgeschichte und ihre Zölle. Spannende Geschichten aus den 1950er-Jahren erzählen von abenteuerlichen Verfolgungsjagden von Zöllnern und Schmugglern. Zu sehen sind auch geschmuggelte und beschlagnahmte Souvenirs wie ein ausgestopfter Bär, Elfenbeine, Krokotaschen, Schlangenhaut sowie Zeugnisse der Markenpiraterie aber auch Uniformen, ein Zimmer mit Originalmöbeln und ein Miniaturmodell des Zollübergangs Aachen-Lichtenbusch.



Was „Im Bann der Hexen und Bockreiter“  
 Aktions-Wochenende mit großem Programm  
 Wann **Samstag, 24. Februar 2024** | 12 + 15 Uhr Führung durch die Ausstellung | „Mit Feuer zu strafen“ für Studierende | 13 bis 18 Uhr Szenen zum Thema mit Jutta Kröhnert und Theater 99 | 14 Uhr Stationen der Aachener Hexenprozesse (Stadtführung) | 16 Uhr „Die teuflische Bande der Bockreiter. Entstehung und Verfolgung des Banditentums im Aachener Raum“ Vortrag und Präsentation von Folterwerkzeugen  
**Sonntag, 25. Februar 2024** | 12.00 Uhr Kuratorenführung durch die Wechselausstellung | 14 bis 17 Uhr | Kreativprogramm für Kinder (6–12 Jahre) | 15 Uhr Lokale Schicksale, die Zauberei- und Hexerei-Prozesse in der Reichsstadt Aachen: Vortrag von Dr. Werner Tschacher | 15 Uhr Öffentliche Führung durch die Wechselausstellung | 16 Uhr Aktuelle Hexenjagden in globaler Dimension, Gegenstrategien, Diskurse (Vortrag)  
 Wo Centre Charlemagne  
 Info [www.centre-charlemagne.eu](http://www.centre-charlemagne.eu)



Veranstaltungen im Winter 2023/2024



Was Königsball Karlsschützen Gilde  
 Wann 26. Januar 2024, 20 Uhr  
 Wo Saalbau Kommer  
 Info karlsschuetzengilde.de

Alle Jahre wieder wird der Königsball der Karlsschützen Gilde gefeiert. Bei diesem glamourösen Anlass schmeißen sich aktive und passive Gilden-Mitglieder und deren Begleitungen in Schale und feiern ihre Zusammengehörigkeit. Diese älteste und renommierteste Schützen-Gilde der Stadt schaut auf eine stolze Geschichte seit dem 12. Jahrhundert zurück.

# Musik & Co



Was Kammermusikreihe „Vier im Couven“  
 Wann Sonntag, 3.12.23, 16 Uhr  
 Wo Festsaal des Couven Museums  
 Info chapelle-quartett.de

Zu einem meisterhaften Treffen zwischen Mozart und Beethoven interpretiert das überzeugende Chapelle Quartett Wolfgang Amadeus Mozarts Streichquartett Nr. 19 in C-Dur, das sogenannte Dissonanzenquartett KV 465 und das: Streichquartett Nr. 16 in F-Dur, op. 135 von Ludwig van Beethoven. Wer das Quartett kennt, weiß, dass ihn musikalisches Handwerk vom Feinsten und großes Einfühlungsvermögen für den Ausdruck der ganz großen Klassiker erwarten. Ein früher Winter-Nachmittag, den man sich nicht entgehen lassen sollte.



Was Space Oddity, Konzert, Tribute to David Bowie, Jakob Hansonis Band featuring Pitt Hupperten  
 Wann 21. Dezember 2023, 20 Uhr  
 Wo Franz Aachen  
 Info www.aachen-franz.de

Der Sänger Pit Hupperten (auch Sänger der Bläck Fööss) und Grönemeyer-Gitarrist Jakob Hansonis lassen die Songs des unsterblichen David Bowie wieder lebendig werden. Die Band um den Grönemeyer-Gitarristen „Jakob Hansonis“ besteht schon viele Jahre und immer wieder fanden einzelne Bowie-Titel den Weg in ihr Repertoire. Als der „Thin White Duke“ im Januar verstarb, war für die Band klar: Das nächste Konzert muss anders werden! Ein komplettes Bowie-Programm als respektvolle Verneigung vor dessen Erbe – abseits jeglicher Maskerade und peinlicher Nachahmungen, sollte es sein. Mehr als gelungen!



Was Ina Müller  
 Wann 19. Januar 2024, 20 Uhr  
 Wo Eurogress  
 Info www.eurogress-aachen.de

Ina Müller legt nach! „Endlich kann ich diesen Satz mal sagen: Wegen des großen Erfolges – Tour verlängert!“, freut sich die norddeutsche Sängerin und Entertainerin. 2024 gibt es 18 weitere Termine – einer davon in Aachen. Inas Album „55“ ist im November 2020 erschienen und wurde nur wenige Wochen nach Veröffentlichung mit einem Gold-Award veredelt. Seit dem erfolgreichen Tourstart im Oktober 2022 sind Ina Müller und ihre Band mit über 50 Konzerten in ganz Deutschland unterwegs. Unbeirrbar, klug, frech und bei Bedarf auch jedem Trend zum Trotz – mit ihrer rauchig-souligen Stimme, ihrer unbändigen Energie und ihrem norddeutschen Humor begeistert Ina Müller mit musikalischer Comedy das ganz große Publikum. ■





**f** Kennen Sie schon unsere Top Magazin Facebook-Seite?

Schauen Sie doch einfach mal vorbei!  
www.facebook.com/aachentopaachen



Foto: AdobeStock/karepa

### Wir halten Sie auf dem Laufenden!

Welches Event sollten Sie am Wochenende nicht verpassen? Welches neue Restaurant oder altbekannte Ausflugsziel ist mehr als nur einen Besuch wert? Und was ist sonst noch los im Aachener Raum? Außerdem liefern wir exklusive Einblicke in unsere Heftproduktion: von den ersten Diskussionen bis zur Auslieferung der druckfrischen Ausgabe.



Foto: AdobeStock/engelac

### Wir freuen uns auf einen regen Austausch!

Sie haben einen tollen Geheimtipp für Aachen oder das Umland? Sie wissen, wo man besonders gut essen, flanieren oder feiern kann? Dann her damit! Wir sind sehr gespannt auf Ihre Kommentare, Fragen und Anregungen – aber auch auf konstruktive Kritik.



Natürlich sind wir auch persönlich für Sie da:  
Per Telefon: 0160 944 150 26  
Via E-Mail: h.hermanns@top-magazin.de

## Impresum Ausgabe Winter 2023/2024

### Top Magazin Aachen erscheint bei:

Medien Bonn GmbH | c/o MBE | Adenauerallee 87 | 53113 Bonn  
Geschäftsführer: Timo Kazmierczak  
Telefon: 0228 28629-700 | Telefax: 0228 28629-707  
E-Mail: aachen@top-magazin.de | www.top-magazin.de

### Verleger und Herausgeber

(v.i.S.d.P.): Timo Kazmierczak  
**Mitherausgeber:** Hartmut Hermanns | h.hermanns@top-magazin.de  
**Chefredaktion:** Tanja Wehrmeister  
**Managementassistent:** Janina Wallenfang | j.wallenfang@top-magazin.de  
**Partnermanagement:** David Jacobsen

**Autoren:** Dirk Brendt, Erkan Cörtlek, Markus Engels, Prof. Dr. Sebastian Mirbach, Peter Dondorf, Hartmut Hermanns, Andrew Nettusch, Hannah Sahn, Mario Thomas, Tanja Wehrmeister sowie Kunden und Verlagspartner

**Fotos:** Ridvan Celik, Conor Crowe, Jérôme Gras, Lena Hoof, Andreas Herrmann, Mirko Joerg Kellner, Jonas Makoschey, Fabian Nelleßen, Nina No, Andreas Steindl sowie Adobe Stock, iStock, Shutterstock, Firmen, Öffentliche Einrichtungen, Institutionen, Kunden, Organisationen, Veranstalter, Vereine und Verlagspartner

**Layout/Grafik:** Förster Medienservice, Neuborn 4A, 51429 Bergisch Gladbach

**Druck:** DCM Druck Center Meckenheim, Werner-von-Siemens-Straße 13, 53340 Meckenheim

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, Texte etc.) wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben im Rahmen von Veranstaltungstipps beruhen auf Informationen der Veranstalter und sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom Top Magazin konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen beim Verlag.

### Top Magazin Aachen erscheint viermal jährlich.

#### Die nächste Ausgabe erscheint im März 2024.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 41 vom 01.01.23. | ISSN 65031 | Inhalt gedruckt auf Multi Art Gloss 135 g/m<sup>2</sup> und Umschlag auf Multi Art Gloss 250 g/m<sup>2</sup> + Cellophanierung.

Auflage: 10.000 Exemplare | Stand: April 2023

Leserservice/Abo-Betreuung: Telefon 0228 28629-700

Bestellung von Einzelheften 5,- Euro

zzgl. Porto und Versand.

Jahresabonnement (4 Ausgaben) 20,- Euro inkl. Porto und Versand

### Top Magazin ist ein eingetragenes Warenzeichen

#### und erscheint in Lizenz der/verantwortlich für den Titel:

International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG

Wenzelgasse 28, 53111 Bonn

T. (02 28) 96 96-230 | F. (02 28) 96 96-242

info@top-magazin.de | www.top-magazin.de

USt-IdNr.: DE 182 544 866

Geschäftsführung: Ralf Kern

Assistenz der Geschäftsführung: Christiane Bauch c.bauch@top-magazin.de,

Titel/Grafik: Stephan Förster | s.foerster@top-magazin.de

Titelbildfoto 4-2023: www.istockphoto.com, Bild-Nr.: 1338751342

Seitenbetreiber www.top-magazin.de:

Top of the Tops & Top Magazin International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG

Top Magazin ist bereits seit über 41 Jahren erfolgreich auf dem Markt! In Lizenz erscheint Top Magazin mit der Winterausgabe 4-2023 in 32 Städten/Regionen mit einer Gesamtauflage von rund 300.000 Exemplaren.

Aachen, Augsburg, Berlin, Bielefeld, Bodensee, Bonn, Brandenburg/Potsdam, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Koblenz, Köln, Leipzig, München, Münster, Niederrhein, Reutlingen/Tübingen, Rhein-Kreis Neuss, Ruhr (Essen), Saarland, Sachsen-Anhalt (Süd)/Halle (Saale), Sauerland, Siegen-Wittgenstein, Stuttgart, Südwestsachsen, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Wuppertal.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 41 – Stand 1/2023.





# Bauchkribbeln serienmäßig. Nicht nur im Frühling.

Entdecken Sie viele zeitlose Sportwagenikonen, die unabhängig von der Saison für Fahrspaß, Bauchkribbeln und Gänsehaut sorgen. Wenn Sie Ihr Lieblings 911 Cabriolet Modell finden möchten, besuchen Sie uns im Porsche Zentrum Aachen.

**Porsche Zentrum Aachen**  
Fleischhauer PZ GmbH  
Europaplatz 10  
52068 Aachen  
Tel. +49 241 51803-14  
[www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de)

911 Carrera S Cabriolet: Kraftstoffverbrauch kombiniert: 11,0 – 10,6 l/100 km (WLTP); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 250 – 241 g/km (WLTP);  
Stand 11/2023



**PORSCHE**





AL CORO

LA PIAZZA



*Lücker*

Feine Juwelen und edle Uhren seit 1903 in Aachen  
Friedrich-Wilhelm-Platz Nr. 1 · Tel. 0241/ 25555